

VENDREDI

27 AOÛT 1999
 Volume 65
 No 57
 Granby

Semaine:
 60 cents.
 Samedi: *1.75
 (Taxes en sus)

La Voix de l'Est



RELIGION



photo Stéphane Champagne

**Pas de place
pour les
femmes diacres**
—pages 6 et 7

GRANBY

**Hausse des
taxes de
services?**
—page 4

AMENDES



photo Michel Saint-Jean

**Deux fois plus à
Farnham qu'à
Cowansville!**
—page 4

ÉCOLES

**Les
commissions
scolaires dans
le trou**
—page 12

MÉTÉO

Maximum
23°
—page 21



photo La Voix de l'Est

**À 28 ans, arrêté
pour la sixième fois
pour conduite en
état d'ébriété**

DANGER PUBLIC

—page 3



**Gariépy
et Bessette
reines du jour**

—pages 8 et 25



photos Alain Dion

*Signé
Lantagne*
Division de «Les Tapis Méc»

HEURES D'OUVERTURE :

Lun., mar. et merc. : De 9 h 30 à 17 h 30
Jeu. et ven. : de 9 h 30 à 21 h
Samedi : de 10 h à 17 h
Dimanche : HORAIRE D'ÉTÉ
• FERMÉ du 12 juin au 12 septembre 99

583 Dufferin, Granby 372-9632 • 372-4616

**Planchers flottants
stratifiés** Rég. : 4,99 \$/pi.ca.
Spécial 1 99\$ / pi.ca.

Service de
décoration



27

27

27

Québec n'est pas une capitale nationale soutient Ottawa

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

À quelques jours du Sommet de la francophonie où le gouvernement fédéral voudrait bien montrer la bonne santé de sa diversité culturelle, une nouvelle querelle fédérale provinciale a éclaté hier.

C'est qu'Ottawa n'apprécie guère le titre de «capitale nationale» que le gouvernement Bouchard accorde à la ville de Québec.

A tel point que le ministre fédéral responsable du Développement économique, Martin Cauchon, a exigé d'un organisme paragouvernemental le retrait de ces deux mots dans les documents promotionnels qu'il soumet à des étrangers pour vanter les mérites de Québec et de sa région métropolitaine.

«Il n'y a qu'une capitale nationale au pays, c'est Ottawa», a déclaré d'un ton coupant, le ministre responsable du développement régional, Martin Cauchon, de passage à Québec, hier.

Le Groupe pour le rayonnement international (GRI) fait la promotion de Québec et de sa région mé-

tropolitaine auprès d'organisations internationales.

Il est subventionné par Québec et Ottawa conformément à une entente conclue le 2 juin dernier.

Mais le gouvernement fédéral exige, contre une subvention de 400 000 \$, que les termes «capitale nationale» ne soient pas utilisés dans la documentation identifiant la ville de Québec.

Indignation à Québec

Informée par ses fonctionnaires, la ministre des Relations internationales, Louise Beaudoin, a vigoureusement protesté, hier.

«On voit bien que, dans la perspective fédérale, le Québec, comme nation, comme peuple, n'existe pas. C'est totalement inacceptable et inadmissible», a-t-elle clamé.

Mme Beaudoin a signalé que son ministère avait versé une subvention de 600 000 \$ sans demander une visibilité particulière.

Elle trouve «odieux que le gouvernement fédéral arrive par derrière» et qu'il associe sa subvention au retrait des mots «capitale nationale» dans la promotion de Québec.

Mme Beaudoin menace de reti-

rer sa subvention si le GRI obtempère.

Confusion

Le ministre Cauchon a justifié ses exigences en soutenant que le gouvernement québécois donnait une «connotation largement politique» aux termes «capitale nationale».

«On est dans une démocratie, ils peuvent utiliser ces mots comme bon leur semble mais il m'apparaît difficile d'accepter ces expressions dans notre entente», a-t-il expliqué.

«Dans le concert des nations, le Canada n'a qu'une seule capitale nationale et faire la promotion de Québec comme capitale nationale pourrait semer la confusion sur la scène internationale», a-t-il précisé.

M. Cauchon soupçonne le gouvernement Bouchard de chercher à créer constamment des «conditions gagnantes» et croit que présenter Québec comme une capitale nationale n'est qu'une façon insidieuse de faire la promotion de la souveraineté.

Coincé, le GRI propose d'utiliser les termes «capitale du Québec» et demande de rencontrer Mme Beaudoin.

«Voulez-vous payer moins d'impôt?»

Le Bloc lance une consultation au Québec

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Le Bloc québécois entreprend de nouveau sa tournée de consultations en vue du prochain budget fédéral. Cette fois, le parti pose la question suivante: Voulez-vous payer moins d'impôts?

Selon le député bloquiste Yvan Loubier, qui est responsable de la tournée, Ottawa dispose d'une marge de manoeuvre suffisante pour accorder des baisses d'impôts substantielles aux contribuables qui en ont le plus besoin et qui le méritent le plus: les personnes qui gagnent de 30 000 \$ à 70 000 \$ par année.

«Les personnes à revenu moyen ont payé pour l'assainissement des finances publiques. Il faudrait, qu'après six ans, on arrive à soulager leur fardeau fiscal, ce qui permettrait aussi d'insuffler une impulsion à l'économie canadienne», a affirmé le député hier.

Ce groupe de contribuables, a-t-il rappelé, constitue 27 pour cent de la population mais paie 50 pour cent des impôts fédéraux.

La tournée du Bloc se déroulera dans toutes les régions du Québec du 27 septembre au 4 octobre.

Une synthèse des commentaires recueillis sera ensuite présentée au comité parlementaire des finances.

M. Loubier estime qu'Ottawa pourrait disposer d'un surplus de



Yvan Loubier photo Presse canadienne

24 milliards \$ l'année prochaine. Cette somme proviendrait des excédents accumulés cette année (4 milliards \$), de celui prévu l'année prochaine (15 milliards \$) et d'une réforme de la fiscalité des particuliers et des entreprises (5,5 milliards \$).

Autres suggestions

Mais le Bloc ne propose pas seulement des baisses d'impôt mais il veut aussi que le fédéral réinvestisse son argent dans plusieurs autres domaines. Voici ce qu'il suggère:

- réductions d'impôts de 6 milliards \$;
- bonification du régime d'assurance-emploi, 7 milliards \$;
- hausse des transferts sociaux aux provinces, 5 milliards \$;
- création de nouveaux programmes de subventions (soutien à l'industrie navale, travaux d'infrastructure), 3 milliards \$;
- paiement de la dette, 3 milliards \$.

M. Loubier juge que le gouvernement a remboursé sa dette à un rythme trop accéléré au cours des dernières années, ce qui a empêché les Canadiens de profiter des fruits de leurs efforts.



Déluge à New York

NEW YORK (AP) -- Une très violente pluie s'est abattue tôt hier sur New York, inondant quelques rues et paralysant surtout plusieurs lignes de métro et quelques axes routiers.

Alors qu'il faut d'habitude 45 minutes pour relier les faubourgs voisins (Bronx, Brooklyn, Queens, etc.) à Manhattan, le trajet est devenu un cauchemar pour les banlieusards qui se sont engouffrés dans les autobus, ont évité des flaques de 15 centimètres de profondeur et cherché en vain des taxis.

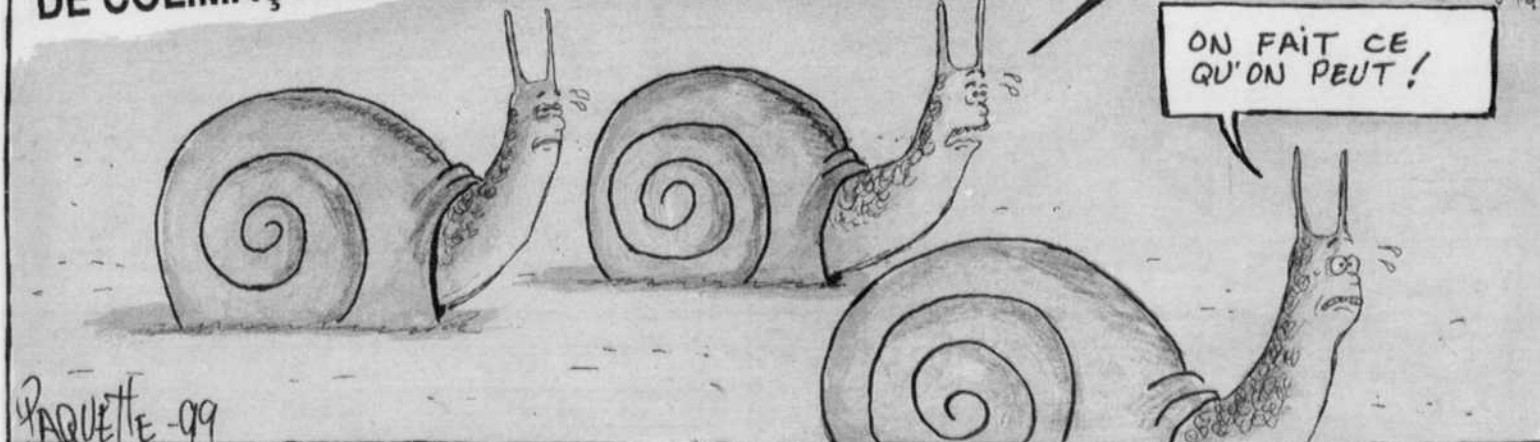
EN BREF

Deux blessés

GRANBY - Deux automobilistes, un homme et un femme, ont subi de légères blessures dans un accident survenu hier soir, laissant présager le pire: carrefour boulevard David-Bouchard et rue St-Hubert, peu avant 19h30, deux voitures sont entrées en collision, dans des circonstances indéterminées. La force du choc a démolé les deux véhicules qui ont fini leur embardée en contre-bas de la chaussée. L'accident a bien sûr sérieusement perturbé la circulation à cette heure de fort achalandage. Les techniciens d'Ambulances Granby ont transporté les deux victimes au CHG tandis que les patrouilleurs municipaux procédaient au constat.

LAC-BROME

BACTÉRIES TUEUSES DE COLIMAÇONS



LA VOIX DE L'EST

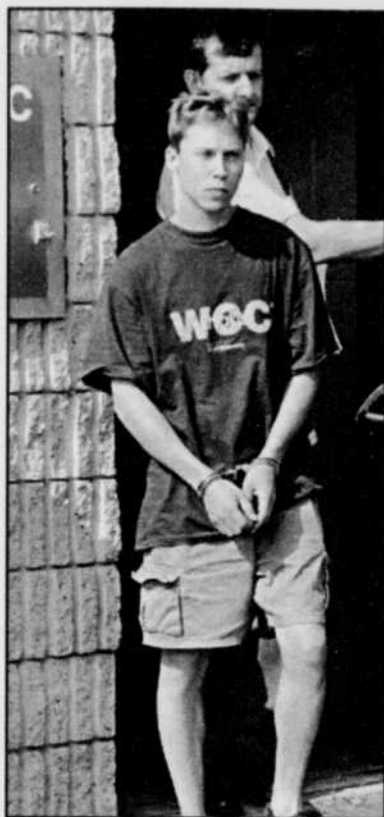
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 75, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4. 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur

Valère Audy
éditorialiste
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage
Denis Poissant
directeur de l'information



Yves Boudreau a comparu hier matin au palais de justice de Granby pour répondre à trois chefs d'accusation. Il risque maintenant une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à un an. photo La Voix de l'Est

Arrêté pour la sixième fois pour conduite en état d'ébriété

**Yves Bourdeau
risque
maintenant un
an de prison**

Éric Yvan Lemay

GRANBY

Un Granbyen de 28 ans, Yves Bourdeau, ne semble pas avoir retenu sa leçon. Il a été arrêté pour la sixième fois dans la nuit de mercredi à jeudi pour avoir conduit en état d'ébriété.

L'individu risque maintenant une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à un an. Il venait d'ailleurs tout juste de passer deux mois en prison pour le même genre de délit.

Son permis était toujours suspendu lorsque les policiers l'ont appréhendé au volant d'une voiture qui n'était même pas la sienne. «Ce n'était toutefois pas une voiture volée, c'était celle d'une connaissance de l'homme», précise l'agent Daniel Dion, de la Sûreté municipale de Granby.

Les policiers ont noté le comportement bizarre du véhicule jeudi vers 1h du matin. Ils ont suivi le suspect qui a refusé de s'immobiliser. Quelques rues plus loin, il s'est finalement stationné et a tenté de fuir à pied.

Les policiers l'ont finalement arrêté et conduit au poste de Granby. Les résultats de l'ivressomètre ont révélé un taux d'alcoolémie de 0,18, soit plus de deux fois la limite permise.

Le jeune homme avait déjà perdu son permis à quatre reprises de-

puis 1992 à cause de l'alcool. Il a comparu hier avant-midi au palais de justice de Granby pour répondre à trois chefs d'accusation. Il a été accusé de conduite avec capacités affaiblies, conduite au-delà de la limite permise 0,08 et de récidive.

Regrets

«Il regrette d'avoir fait ça. Il n'est pas insensible à ce qui lui arrive», mentionne son avocat, Serge

Michond. Ce n'est pas la première fois que l'avocat doit défendre des automobilistes incorrigibles comme Yves Boudreau.

«On va proposer au juge une thérapie pour régler ses problèmes d'alcool. Il est ouvert à ça», explique l'avocat. Yves Boudreau devra toutefois demeurer en prison jusqu'à son enquête sur remise en liberté prévue pour lundi.

PANIER À SALADE

Capotage

BOLTON (RG) - Un homme et deux enfants ont été légèrement blessés dans le capotage de leur voiture, vers 23h mercredi, autoroute 10. Pour une raison encore obscure, le conducteur, qui roulait vers l'est à la hauteur de la borne kilométrique 95, aurait perdu la maîtrise de son volant et son auto a fait quelques tonneaux avant de s'immobiliser sur le toit, dans la bande centrale. Les blessés ont été conduits au CHG par les techniciens d'Ambulances Waterloo.

Le ronfleur aurait repris le temps perdu

Éric Yvan Lemay

COWANSVILLE

Le drôle de voleur qui s'était endormi en commettant un délit à Cowansville aurait frappé de nouveau et trois fois plutôt qu'une. Jean-Guy Hachey est soupçonné d'avoir commis trois autres vols depuis sa remise en liberté mardi.

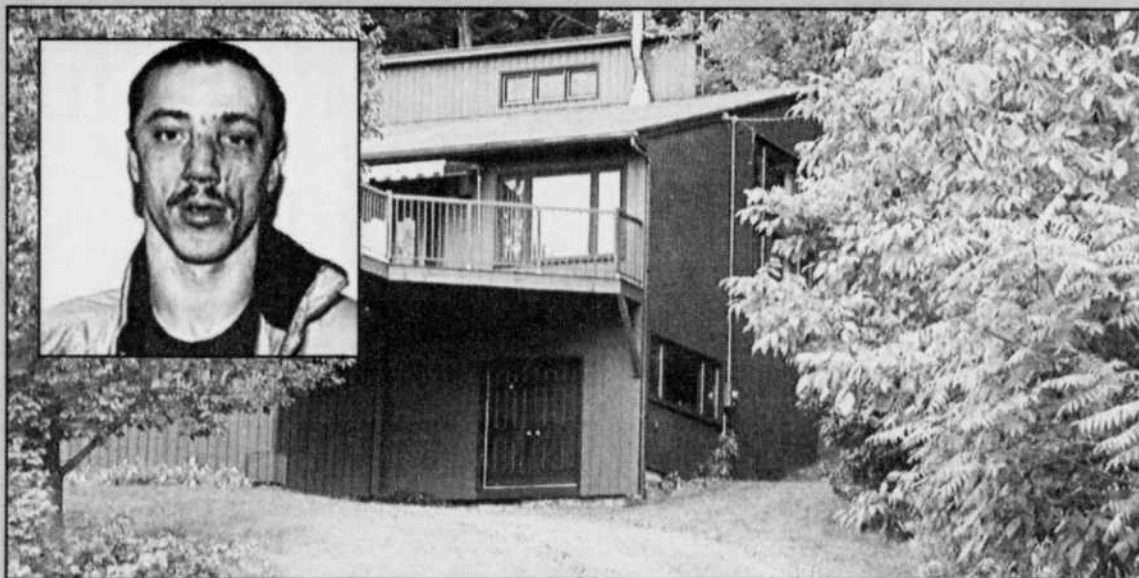
Les policiers de la Sûreté municipale de Cowansville recherchaient toujours activement le suspect hier soir.

L'homme de 32 ans aurait commis son premier méfait quelques heures seulement après sa sortie de prison où il était incarcéré pour le vol commis vendredi dernier.

Une voiture volée à St-Paul d'Abbotsford a été retrouvée tout près de l'appartement de Jean-Guy Hachey à Cowansville dans la nuit de mercredi à jeudi.

«Ça augure mal pour lui, mais on recherche des indices dans le véhicule pour être sûr qu'il a bel et bien volé l'auto», mentionne l'enquêteur Stéphane Lacasse de la Sûreté municipale de Cowansville.

Un technicien en identité judiciai-



Jean-Guy Hachey (en mortaise) de Cowansville est soupçonné de plusieurs délits depuis sa remise en liberté mardi. Il serait notamment l'auteur d'un vol par effraction commis dans une propriété du Chemin Vail à Cowansville, dans le même secteur où il a été retrouvé endormi lors d'un vol vendredi dernier.

photo Richard Chagnon

re a d'ailleurs procédé hier à une fouille complète du véhicule pour tenter de retrouver les empreintes de Hachey.

Cavale

L'individu serait également impliqué dans un autre incident survenu hier matin dans la cour du magasin Canadian Tire à Cowansville. «Il a pris un taxi pour se rendre au maga-

sin et quelques minutes plus tard on nous signalait le vol d'une auto», mentionne l'enquêteur Lacasse.

Sa virée se serait ensuite poursuivie sur le Chemin Vail où vers 2 heu-

res une introduction par effraction a été signalée à la Sûreté du Québec. Jean-Guy Hachey est une fois encore suspecté, puisque le délit est survenu dans une résidence située sur le même chemin que celle où il s'était endormi sous un lit en commettant un vol vendredi dernier. Rappelons que l'homme, qui avait passé plusieurs jours «sur la go», avait été trahi par ses ronflements qui ont permis aux policiers de le sortir de sa cachette.

Mandat d'arrestation

Les policiers comptent bien interroger le suspect concernant ces multiples vols dès qu'ils lui auront mis la main au collet. Un mandat d'arrestation a été émis hier matin contre lui pour bris d'engagement. Il ne s'est pas présenté au poste de police mercredi comme prévu dans ses conditions de remise en liberté.

Les policiers se sont rendus chez le suspect pour procéder à son arrestation, mais il avait déjà pris la poudre d'escampette. «On le cherche intensivement. On a fouillé tout son appartement sans le trouver», raconte l'enquêteur Lacasse.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

**LIQUIDATION
DE
MEUBLES
D'ÉTÉ**



Venez expérimenter
la nouvelle
façon d'acheter
des
meubles...

**CLUB MEUBLES
Avantage** OUVERT LE
DIMANCHE
1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727
(angle St-Paul)

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	22
Jeux	19
A ne pas répéter	10
Petites annonces	18
Météo	21
Sports	24

TIRAGES

Quotidienne 3	068
Quotidienne 4	2526
Extra	325684

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

Pensée du jour

*Est fort qui
reconnaît ses
faiblesses.*

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.
agréée par le ministère des Affaires culturelles
Billetterie officielle du Palais

40 Évangéline, Granby
378-9953

Granby se garde les taxes de services comme filet de sécurité

Benoît Lapierre

GRANBY

En fixant le taux de la taxe foncière à seulement 85 cents en l'an 2000, le conseil municipal de Granby joue serré, tellement que le maire Michel Duchesneau ne peut encore garantir que les trois taxes de services - eau, égout et ordures -, demeureront à leur niveau actuel.

S'il manque des sous pour boucler le budget 2000, c'est de ce côté qu'il ira les chercher, a-t-il révélé cette semaine, confirmant ainsi une rumeur qui circulait dans le milieu immobilier.

Ensemble, les trois taxes de services représentent actuellement un débours de 250 \$ par maison ou par logement. Comme il y a environ 19 000 logements à Granby, une hausse de 50 \$ représenterait des recettes supplémentaires d'un million.

«Pour nos dépenses d'opération, il nous faudra l'an prochain 26 millions: c'est ce que ça prend pour



Le maire Michel Duchesneau

archives La Voix de l'Est

faire rouler la Ville. À ça, il faut ajouter 5 millions d'immobilisations et un montant de 1,7 million que le gouvernement viendra encore nous chercher pour l'assainissement des finances publiques. On arrive à 32,7 millions: c'est ce qu'il nous faudra en revenus, minimum», explique M. Duchesneau.

En raison de l'extinction quasi totale de la dette que supportait l'ensemble des contribuables, le maire Duchesneau estime que le prochain budget jouera entre 33 et 35 millions, alors que le budget actuel est de 42,8 millions.

Mais l'adoption, en l'an 2000,

d'un taux de taxe foncière uniforme de 85 cents va faire fondre radicalement les revenus. Dans la vieille ville, où le taux de taxation est actuellement de 1,43 \$, la baisse de taxe foncière sera de 58 cents ou de 40,5 %. Dans le secteur annexé en 1967, où s'applique présentement un taux de 1,374 \$, la diminution de taxes sera de 38,1 %, soit presque la même que dans le secteur annexé en 1974 (taux actuel: 1,368 \$).

Perte

À ce moment-ci, le maire Duchesneau calcule que la baisse du taux de taxe entraînera en principe une perte de revenus de 10,2 millions, soit 8,7 millions en taxe foncière, 800 000 \$ en taxe d'affaires et 700 000 \$ sur les «tenant lieu de taxes» payables par les gouvernements. En retranchant 10,2 millions au budget actuel de 42,8 millions, il reste 32,6 millions: un tel budget ne laisserait aucune marge de manoeuvre.

«Le taux de taxe à 85 cents et les 5 millions en immobilisations, ce

sont des incontournables: pas question de toucher à ça. S'il faut un peu plus de revenus, on les puisera ailleurs. Mais à ce moment-ci, il n'y a rien qui nous dit qu'on sera obligé de le faire», dit Michel Duchesneau.

N'empêche qu'il a confié au directeur général, Robert Weemaes, la mission d'examiner des pistes qui mèneraient à une réforme de la fiscalité locale. C'est ainsi que la taxe d'affaires, actuellement perçue sur les valeurs locatives - elle représente 9,85 % de cette valeur-, pourrait prendre l'allure d'une surtaxe sur les immeubles non-résidentiels.

Pour les villes, la surtaxe est un bon moyen de minimiser les pertes dues aux mauvaises créances étant donnée qu'elle est imposée aux propriétaires des immeubles commerciaux, et non à leurs locataires.

«L'idée n'est pas d'augmenter la taxe d'affaires, qui va probablement diminuer, mais plutôt de récupérer ce qu'on perd, et c'est à peu près 300 000 \$ par année», dit Michel Duchesneau.

Police: le total des amendes deux fois plus élevé à Farnham qu'à Cowansville

André Duchesne

COWANSVILLE

Bien que la population de la ville de Farnham soit deux fois plus petite que celle de Cowansville, son service de police y perçoit presque deux fois plus d'amendes pour des infractions au code de la sécurité routière que son pendant cowansvillois.

Selon une étude de faisabilité réalisée plus tôt cette année par le Groupe Malette-Maheu pour l'implantation d'une maison de la justice à Cowansville, le total des amendes et des frais perçus à la cour municipale de Cowansville s'élève à 101 000 \$.

Pourtant, à Farnham, ces mêm-

es amendes et frais grimpent à 200 000 \$. Mieux encore, à la cour municipale de Bedford - dont la population est quatre fois moins élevée que celle de Cowansville - le total des amendes et frais perçus en 1998 est équivalent (102 000 \$) à celles de Cowansville.

Comment peut-on expliquer un tel déséquilibre?

«Ce qu'on m'a dit, c'est que les policiers de Cowansville ont une mission tournée plus vers l'éducation et la prévention», affirme Gilles Roy qui a préparé l'étude pour le Groupe Malette-Maheu. En d'autres mots, les policiers cowansvillois seraient plus enclins à

donner des avertissements aux automobilistes.

Un constat qui fait sursauter le directeur du service de police de Cowansville, Roger Poirier. «On ne donne pas plus d'avertissements qu'ailleurs, plaide-t-il. Peut-être que les usagers de la route sont plus disciplinés sur notre territoire, je ne le sais pas.»

M. Poirier ajoute que l'émission de constats d'infraction «n'est pas faite pour générer des revenus à la ville mais prévenir les accidents».

À Bedford aussi, on intervient pour prévenir les accidents. D'ailleurs, les policiers y ont pour consigne de donner en moyenne 1,25 billet d'infraction par quart de travail de 12 heures, précise le direc-

teur Jacques Duchesneau. Pourtant, cela permet à la Ville de verser plus de 100 000 \$ annuellement dans ses coffres.

Un peu de détails

Les amendes et frais perçus aux cours municipales de Farnham et de Bedford incluent les infractions au code de la sécurité routière et celles au code municipal (chiens qui aboient, etc.) La cour municipale de Farnham s'occupe aussi du traitement des infractions mineures au code criminel.

Plusieurs, dont les maires Arthur Fauteux, de Cowansville, et Lyse Lafrance-Charlebois, de Farnham, croyaient que l'écart du nombre d'amendes entre les deux villes s'expliquait par le fait que le cour municipale de Farnham traitait ces infractions au code criminel. Mais il n'en est rien lorsqu'on décortique les chiffres.

En effet, sur les 200 000 \$ en amendes à la cour de Farnham en 1998, une tranche de 185 000 \$ provient de l'application du code de la sécurité routière.

Roger Poirier avance d'autres explications, soit une différence dans les modes de calcul, un ratio différent chez les effectifs policiers, ou encore d'autres tâches policières à remplir.

Reste que selon les chiffres avancés dans l'étude, Cowansville a émis 1600 constats d'infraction en 1998 (pour des revenus de 101 000 \$) et Farnham 1400 constats (pour 200 000 \$ de revenus)...



Les policiers de Farnham seraient-ils moins tolérants que leurs confrères de la ville voisine?

archives La Voix de l'Est



Le directeur de la Sûreté municipale de Cowansville, Roger Poirier.

archives La Voix de l'Est

Retour de l'Auto-Fest

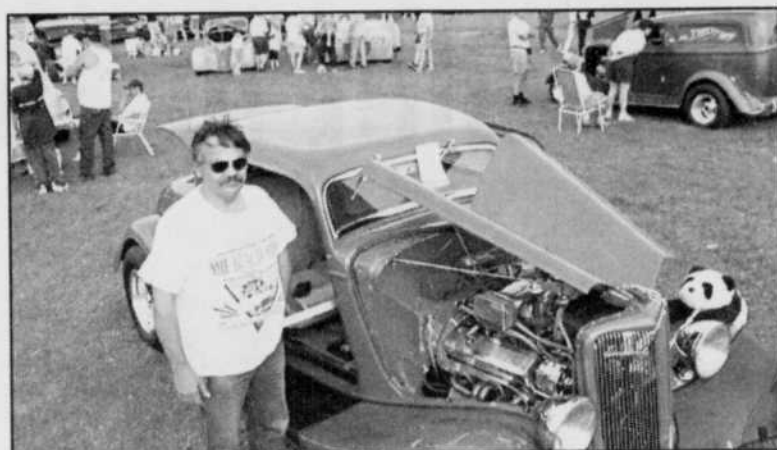
BEDFORD

Les amateurs de voitures anciennes sont gâtés. Quelques semaines après le Granby International, l'Auto-fest de Bedford revient les 4 et 5 septembre prochains.

L'événement a attiré 4000 visiteurs et 300 exposants l'an dernier lors de sa première édition.

Ceux qui rêvent de voir leur voiture ancienne à la télévision auront la chance de l'inscrire auprès de l'agence Auto-Contact. L'agence qui recrute des vieilles voitures pour des films, des publicités ou des événements spéciaux tiendra une clinique le samedi 4 septembre au stationnement municipal. Les propriétaires intéressés sont priés d'amener une photo de leur voiture. Les frais d'inscription seront remis à l'hôpital Sainte-Justine.

L'exposition des voitures an-



Les amateurs de voitures anciennes apprécieront le retour de cette activité qui a connu un succès certain l'année dernière. archives La Voix de l'Est

ciennes, classiques ou modifiées datant de plus de 17 ans débutera le dimanche 5 septembre avec l'inscription des voitures de 8h à 12h. Un salon du collectionneur ainsi qu'un marché aux puces seront ouverts au public de 10h à 18h. Des activités pour les enfants se dérouleront durant l'après-midi. La journée se terminera avec la remise de prix et un spectacle de 'drag' dans la boue.

ASSISTEZ À L'ENREGISTREMENT D'UN MINI ALBUM LIVE !



Steve Labrecque
laisse sa trace
dimanche le
29 août 1999
à 19h30 au
Pub du Village !



DOULEURS

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

J.G. Auger

Massothérapeute - Kinésithérapeute
Orthothérapeute

296, boul. Boivin, Granby

777-1566

Sur rendez-vous, seulement

JULIA ROBERTS
RICHARD GERE
RUNAWAY BRIDE

ANGLAIS :
Ven. sam. dim. lun. mar. mer. jeu. 18 h 50
Sam. et dim. 13 h

DEEP BLUE SEA

ANGLAIS :
Ven. sam. dim. lun. mar. mer. jeu. 21 h
Sam. et dim. 15 h

POUR INFO 263-5900

THÉÂTRE
PERSONNES
141 Principale
Cowansville
Ven., lun.,
mar. et
merc. 5\$

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 27 AOÛT AU 2 SEPT.
ATTENTION MADAME TINGLE! (G)
TOUS LES JOURS: 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30
LE SIXIÈME SENS (13+) BRUCE WILLIS
TOUS LES JOURS: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
BOWFINGER v.t. (G) S. MARTIN / E. MURPHY
TOUS LES JOURS: 1:05 - 3:05 - 5:05 - 7:05 - 9:05
LE 13ÈME GUERRIER (13+) A. BANDERAS
TOUS LES JOURS: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
LE GÉANT DE FER (G)
TOUS LES JOURS: 1:30
LA FEMME DE L'ASTRONAUTE () J. DEPP
TOUS LES JOURS: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

JOHNNY DEPP
CHARLIZE THERON
LA FEMME DE L'ASTRONAUTE
V.f. de The Astronaut's Wife

ATTENTION MADAME TINGLE!
V.f. de Teaching Mrs. Tingle

STEVE MARTIN
EDDIE MURPHY
ENSEMBLE POUR LA PREMIÈRE FOIS.
BOWFINGER
en version française

TOUS LES JOURS (avant 18h)
sauf jours fériés

13 ANS +
BRUCE WILLIS
LE SIXIÈME SENS
V.F. DE "THE SIXTH SENSE"

ANTONIO BANDERAS
LE 13ÈME GUERRIER
V.F. DE "THE 13TH WARRIOR"

4,50\$

■■■■■■■■ CINÉMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRE: 378-7614 --À L'AFFICHE-- CINÉMA AMBAINE MARDI et MERCREDI -- en soirée -- 5\$ SAMEDI et DIMANCHE -- en après-midi -- ■■■■■■■■

L'AFFAIRE THOMAS CROWN
Tous les jours à 17 h 15, 19 h 15 et 21 h 30 (113 min)

LA MARIÉE EST EN FUITE!
Tous les jours à 13 h, 16 h, 19 h et 21 h 30 (116 min)

LES SUPPOSÉS VIEUX
Ven. à dim. à 15 h et 19 h - Lun. à jeu. à 19 h

RUPERT EVERETT CALISTA FLOCKHART KEVIN KLINE
MICHELLE YEOH STANLEY TUCCI
LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ
L'amour, quelle illusion.
Ven. à dim. à 13 h 30, 16 h, 19 h et 21 h 30
Lun. à jeu. à 19 h et 21 h 30

LA VOIX DE L'EST - vendredi 27 août 1999

27

27

27

Cours de danse sociale



École de danse
Hélène Gagné

476, boul. Boivin

Granby

375-7676

Information et inscriptions



Hélène Gagné
Professeur diplômée
Membre C.D.D.S.Q.

****Diplômée Maître en danse****
20 ans d'expérience

**NOUS SOMMES PRÉSENTEMENT
EN PÉRIODE D'INSCRIPTION**

- Danse sociale
- Danse de ligne (style sociale et Country)
- Swing *Nouveau*
- Salsa et Merengue des Îles
- Rock'n Roll
- RAP - Break dancing
- Valse Viennoise

Pour juniors et adultes

Personnes seules - danse sociale
rencontre avec le professeur lundi le 6 septembre à 19:30

**LES COURS DÉBUTENT
LE 7 SEPTEMBRE 1999**

105173



Crayons à colorier
« Prismacolor Scholar »
Boîte de 12 **6.59\$**

STAEDTLER



Compas 6 po
« Geo master »

7.99\$



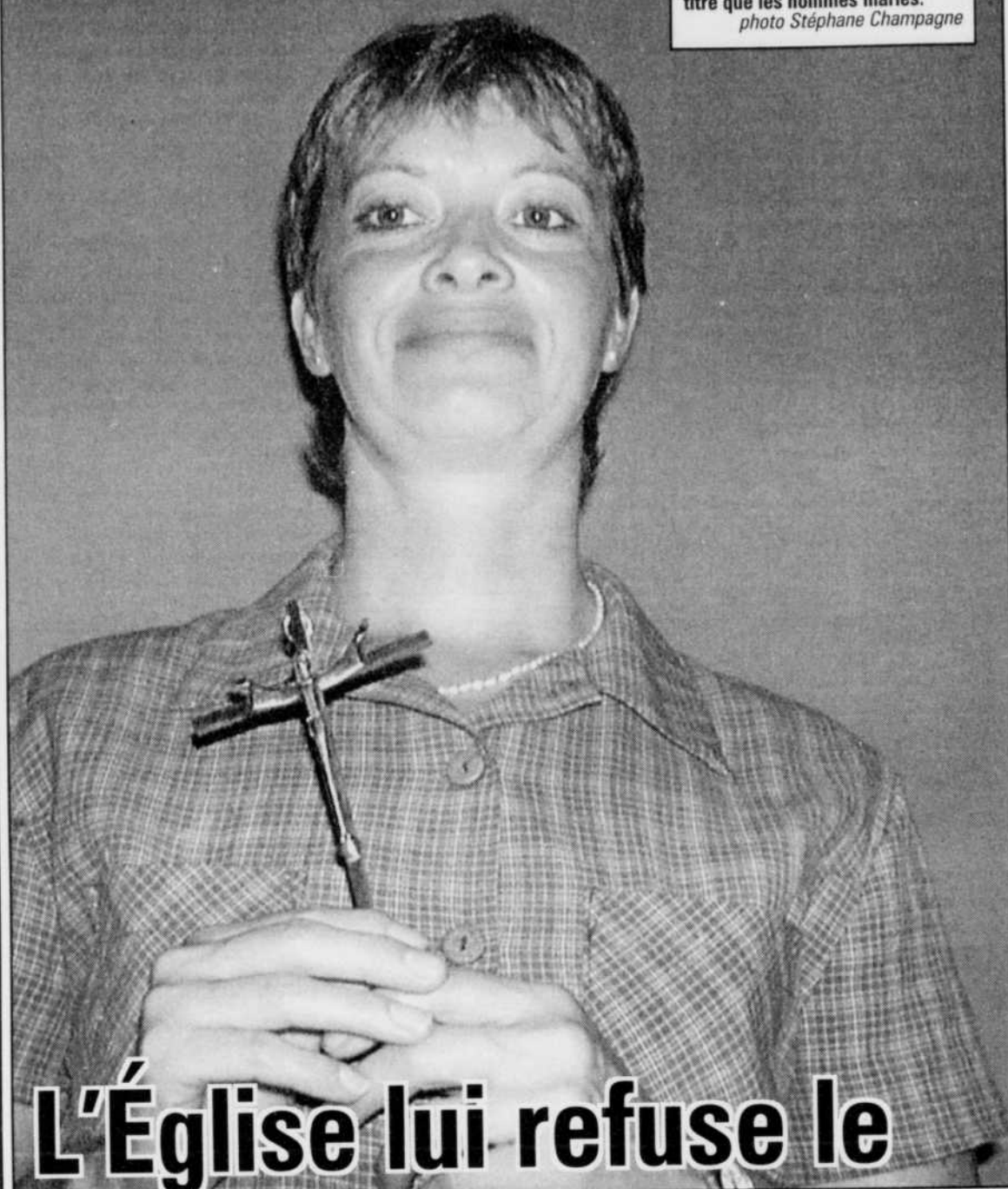
Crayola
Marqueurs
lavables
« Crayola »
Boîte de 8 **4.19\$**
Boîte de 16 **7.49\$**

Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • Tél. : 372-6263 • Téléc. : 372-1620

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 août 1999

Claire Bergeron voudrait avoir le
droit de devenir diacre au même
titre que les hommes mariés.
photo Stéphane Champagne



L'Église lui refuse le droit de devenir diacre

Brigitte McCann

GRANBY

Pas facile d'être une femme quand on veut s'impliquer dans l'église catholique. Parlez-en à la Granbyenne Claire Bergeron.

Mme Bergeron souhaite devenir diacre mais le diocèse de Saint-Hyacinthe s'y oppose. «J'ai l'impression que mon intérêt [pour le diaconat] ne vaut rien parce que je suis une femme», déplore la théologienne.

Même les hommes mariés peuvent exercer la fonction de diacre, qui consiste notamment à célébrer des mariages et des baptêmes, souligne-t-elle.

Motivée par sa volonté d'apporter des changements, Mme Bergeron est la seule femme du diocèse qui a poussé l'audace jusqu'à envoyer une demande «symbolique» au diaconat de son diocèse.

Professeur d'enseignement religieux, animatrice de cours de préparation au mariage et bachelière en théologie de l'Université de Mon-

*«Mon intérêt
ne vaut rien
parce que
je suis une
femme»*

tréal, Claire Bergeron répond pourtant à toutes les exigences du diaconat... sauf une.

Agentes de pastorale

L'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe croit que les femmes n'ont pas besoin d'un nouveau rôle puisqu'elles ont déjà leur place à prendre au sein de leur paroisse.

«Le pape actuel n'est pas d'accord avec l'ordination de femmes diacres», justifie Monseigneur François Lapiere. «Notre premier besoin se trouve au niveau des agents de pastorale. L'Église n'est pas uniquement des baptêmes et des mariages!»

Claire Bergeron, qui a déjà entendu l'argument maintes fois, croit que l'église se «met des barrières» qui lui nuisent. «Les femmes sont déjà impliquées, mais les besoins sont là quand même!», souligne-t-elle.

Cette enseignante du secondaire bénéficie toutefois de certains appuis au sein du diocèse. «C'est certain que les femmes pourraient faire d'aussi bons diacres que les hommes», croit André Gauthier, responsable de la formation du diaconat. «S'il y avait plus de demandes (de la part des femmes), la situation pourrait peut-être changer vite!» affirme-t-il.

Relève rare

Alors que l'Église refuse toujours d'ordonner des femmes, la relève se fait rare parmi les diacres. Il faut entre cinq et six ans pour former des diacres qui peuvent remplacer les prêtres presque partout sauf lors de messes.

Sans compter les cinq personnes présentement en formation, le diocèse

Suite L'Église

se de Saint-Hyacinthe compte 29 diacres, dont 27 sont des hommes mariés. «Il n'y en a pas suffisamment», estime André Gauthier.

«C'est bien qu'elle ait fait la demande, mais c'était sûr que c'était non», explique-t-il. Pourtant, André Gauthier serait prêt à former des diacres féminins si l'Église ne le lui permettait. «Nous, on voudrait changer ça, mais on a pas le pouvoir de le faire, affirme-t-il. Nous devons suivre les normes de l'église.»

L'évêque juge quant à lui que l'idée du diaconat féminin est plus ou moins bonne. «Il faut commencer par faire pleinement appel aux ressources qu'on a déjà», affirme-t-il.

Mgr Lapierre concède que la suggestion mérite d'être examinée. «On n'a pas à se fermer à ces questions-là, mais il faut d'abord préciser davantage comment l'Église veut être présente dans le monde», explique-t-il.



Monseigneur François Lapierre croit que les femmes jouent un rôle «différent mais tout aussi important» que celui des hommes au sein de l'église.

archives La Voix de l'Est

Offrez un bouquet fleuri à chaque semaine

Spécial
de la semaine

3 ROSES
5 \$
1 douzaine
11,99 \$

Disponible 7 jours/7

Maison
Montcalm
FLEURISTE

Avec vous depuis 54 ans
Stationnement facile 108506

210 York, Granby 372-3925

www.papeterieecologic.qc.ca



Vos commandes
SCOLAIRES

via internet

www.papeterieecologic.qc.ca

livrées à domicile*

7 JOURS SUR 7

24 HEURES SUR 24

Granby et région

*Achat minimum de 10 \$

Information :

777-7747

www.papeterieecologic.qc.ca

**SOULIERS MODE
POUR FEMMES**



29⁹⁹\$

GAGNON CHAUSSURES

"Qualité et prix font la paire" 104169

189 Principale (centre-ville), Granby 777-8338

VOTRE MEILLEUR CHOIX

**LOUISE
BRODEUR
COMEAU**

au siège N° 6

Canton de Granby
Le 29 août 99

*On se
donne rendez-vous*

Bureau de votation :
École Joseph-Poitevin
831 St-Hubert
Canton de Granby

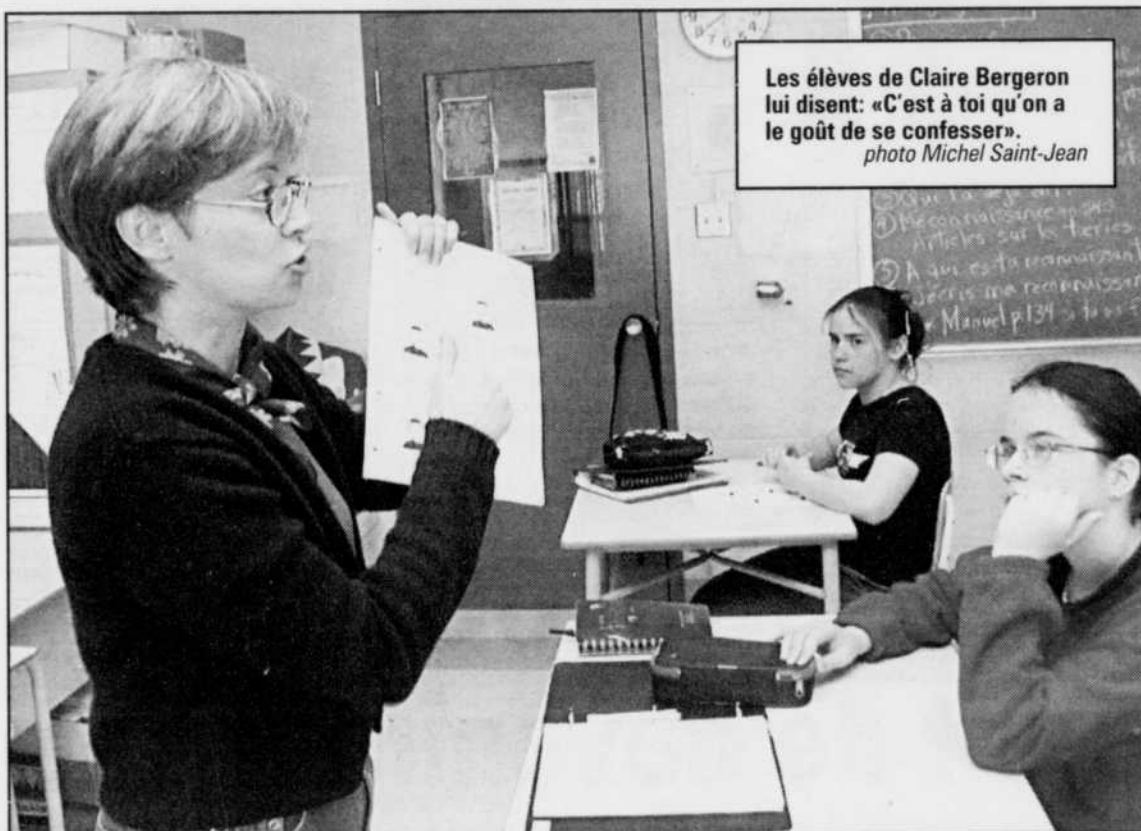
Autorisé et payé par Éric Martin,
agent officiel de Louise Brodeur Comeau.



LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 août 1999

Les élèves de Claire Bergeron lui disent: «C'est à toi qu'on a le goût de se confesser».

photo Michel Saint-Jean



Elle a songé à quitter l'Église catholique

Brigitte McCann

GRANBY

Claire Bergeron croit que les catholiques sont prêts à accueillir des femmes diacres. Elle-même fait déjà l'objet de multiples demandes.

«Mes élèves du primaire qui se préparent au sacrement du pardon me disent: 'C'est à toi qu'on a le goût de se confesser'. Tandis que les couples de mes cours me disent qu'ils aimeraient que ça soit moi qui célèbre leur mariage», raconte-t-elle.

«Devenir diacre me permettrait de pouvoir vivre ce que je sens de

la base», affirme l'enseignante à l'école secondaire l'Envolée.

Amèrement déçue par la «fermeture d'esprit» de son Église, Claire Bergeron a songé pendant bien des années à abandonner le catholicisme. Si elle a décidé de rester au sein de l'Église catholique, c'est pour la «critiquer de l'intérieur».

Critiques

L'approche de l'Église catholique ne colle pas du tout à la réalité, selon elle. «Pendant que les églises se vident, le trois-quart des étudiants des facultés de théologie sont des femmes!», décrie-t-elle.

La mère de trois adolescentes croit que l'ordination des femmes diacres permettrait d'alléger la tâche des prêtres et des curés qui, dans la région, sont bien souvent responsables de deux paroisses. «[Les prêtres] assument des responsabilités effrayantes», déplore l'enseignante. «L'implication des femmes diacres pourrait les libérer un peu.»

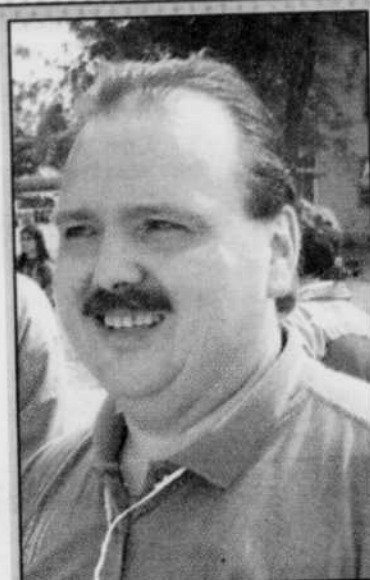
Le changement pourrait apporter le «souffle de renouveau» dont l'Église aurait bien besoin, selon la théologienne. «Ça serait un vent de fraîcheur qui pourrait peut-être ramener les gens à la messe.»



Une partie de la caravane de course en pleine action. Le groupe d'appui de l'équipe Élite procède ici au ravitaillement de trois de ses athlètes dans le groupe de tête. Ci-contre, le podium de la deuxième étape: Annie Gariépy, de l'équipe Élite (deuxième), Lyne Bessette, de la formation Saturn et Linda Jackson, du club Timex.



Le Grand Prix féminin international du Québec bat son plein actuellement dans la région de Brome-Missisquoi. Et hier, les organisateurs ne pouvaient espérer meilleure journée: un temps chaud et ensoleillé, une victoire de la favorite locale Lyne Bessette et une seconde position pour la bromontoise Annie Gariépy, qui prend la tête du classement. Le journaliste Fernand Bélanger et le photographe Alain Dion ont suivi les coureuses tout au long de la deuxième étape disputée hier. Voici ce qu'ils nous ont rapporté.



Bruno Goyette a des journées bien remplies à titre de directeur de caravane du Grand Prix.

photo Alain Dion

Fonction: directeur de caravane

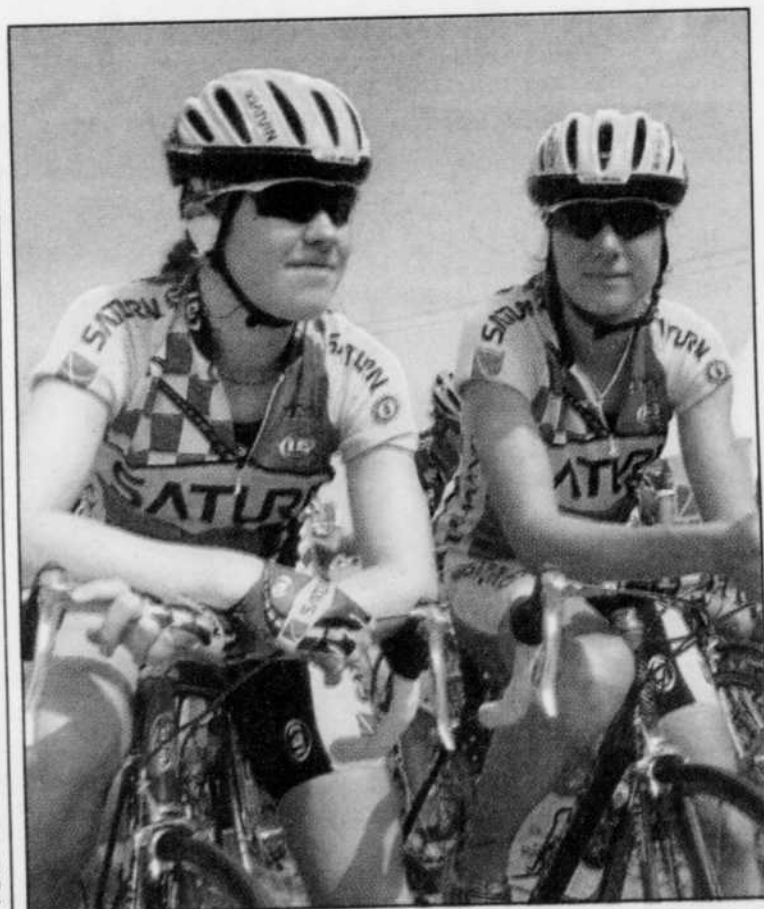
Fernand Bélanger

COWANSVILLE



Jean Lessard, président du comité organisateur du Grand Prix, a trimé dur pour permettre aux cyclistes de faire une courte incursion en sol américain hier.

Le Grand Prix en photos



Non, les cyclistes Clara Hughes et Lyne Bessette ne soignent pas une otite. Le ruban gommé à leur oreille droite sert à maintenir en place un écouteur relié à leur directeur d'équipe.



Le journaliste et chroniqueur Pierre Foglia, de *La Presse*, grand amateur de cyclisme devant l'Éternel, a recueilli les propos de Lyne Bessette, à l'issue de sa victoire d'hier dans sa ville natale de Lac-Brome.

photos Alain Dion

La caravane d'un Grand Prix cycliste nécessite une organisation rigoureuse et le Cowansvillois Bruno Goyette a hérité de cette tâche à sa troisième année dans l'organisation.

Comme il le précise, ce ne sont pas les éléments qui manquent dans le cadre d'une telle manifestation où il supervise le travail d'une trentaine de bénévoles.

«La première chose à planifier est le positionnement de tous les véhicules de caravane. Ça comprend des voitures pour la sécurité, les commissaires de course, le directeur de course, le directeur de l'événement, les véhicules d'équipes, l'ambulance et les médias.»

Ce travail s'effectue une heure avant le départ. Par la suite, Bruno Goyette occupe le poste de chauffeur d'une des commissaires, ce qui nécessite une attention soutenue pendant près de trois heures.

«On ne sait jamais comment la course va se dérouler. Il faut toujours être aux aguets», signale-t-il.

La commissaire a notamment comme tâche de surveiller la circulation automobile près du peloton (ou de l'échappée) afin de permettre aux cyclistes de circuler sans être suivies de trop près.

Les cyclistes peuvent souvent zigzaguer sur la route, soit pour trouver une meilleure ligne de course sur la surface asphaltée, tenter une échappée ou éviter un brusque coup de vent.

De plus, il doit voir à la bonne marche du système de radio-communications et au ravitaillement des athlètes et des bénévoles.

Bref, de quoi occuper une semaine de vacances avec des journées bien remplies.

Bruno Goyette est d'ailleurs fier du vote de confiance qui lui a été octroyé en occupant ce poste. Il a d'ailleurs oeuvré en compagnie de Daniel Lessard (vice-président du Grand Prix) au hockey et c'est à la demande de ce dernier qu'il fait partie du groupe des bénévoles de cet important événement cycliste.



Gabriel Setlakwe



Sylvie

On a rénové et on fête ça!

**Pour l'occasion, on paie les
2 taxes sur articles
sélectionnés dans tous les départements**

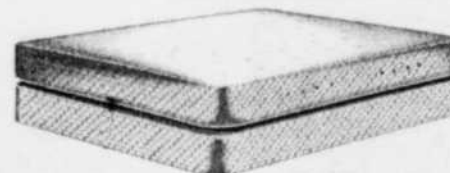
**Vous payez seulement
dans
12 MOIS***

*Venez nous
rencontrer!*

Meubles



**Setlakwe travaille
pour vous!**



Matelas
Électroménagers



Photos à titre indicatif seulement.



Mario



Thérèse

SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

* Sujet à l'approbation du crédit

**OUVERT LE DIMANCHE
de 11 h 30 à 17 h**

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 août 1999

9

27

27

27

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865

Claude Daigneault
Collaboration spéciale



Si vous rencontrez **Roger Girard** en ce 27 août, demandez-lui si sa conjointe, **Diane Paquette**, lui a enfin offert sa «poupée» de St-Sauveur, car il célèbre aujourd'hui son 60e anniversaire de naissance pour la xème fois. Bonne fête **Roger!**

Certains reçoivent des pots-de-vin (honte) d'autres des coqs, des casquettes, des cravates (ça c'est permis) et enfin d'autres, comme **Robert Labranche**, retraité bien nanti, une invitation au chic Le Mirage, de **Céline** et **René**. Bien sûr, le lendemain, nous les gens pauvres et ordinaires, on a eu droit (tout de même) au récit de cette «journée de rêve», d'un **Robert** qui se pioche un 94 quand il joue à St-Jean-sur-Richelieu.

Suite de la saga Fournier... **Paule Coderre**, la mère de **Danielle** (amie de Réal), aimerait bien savoir avec qui, il va suivre des cours de mariage. Ha! Ha! Ha!

La voiturette de **Vivianne Schofield** et **Daniel Rainville** a manqué de jus. Les partenaires **Raymond Lemay** et **Irène Bergeron** ont donc uni leurs efforts pour dépanner la présidente de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs.

Yvette Pratte est dans une forme resplendissante. Maintenant retraitée, elle se donne plus de bon temps, et, savez-vous quoi? Ses amours vont bien! Ça c'est bon pour le moral.

Nicole Gamache adresse un gros merci aux commanditaires et aux membres du comité organisateur du tournoi de golf de la Société d'arthrite. La présidente d'honneur, qui y est pour quelque chose dans le succès de cette journée, tient absolument à remercier tous les collaborateurs. C'est fait!

Il aura fallu attendre à la fin du 20e siècle pour découvrir le talent du chanteur-compositeur **Marc Éthier**. S'accompagnant d'une guitare à deux cordes (dont une de recharge), **Marc** a tiré des accords qui s'harmonisaient bien avec les cris de l'assistance. Les paroles «songées», telles: «Ce matin mon chien est parti, je sais que je ne le



Deux génération, trois diplômés

Lors de la récente collation des grades, l'Université de Sherbrooke a offert cette photo à la famille Boudreau de Granby, pour souligner deux générations de diplômés. De gauche à droite, Stéphanie Boudreau, baccalauréat en génie chimique 1999, accompagnée de son père, Alain Boudreau, maîtrise en administration scolaire en 1998 et de sa soeur, Marryse Boudreau, diplômée en génie chimique en 1992.

reverrai plus...», ont provoqué des larmes. Même que le conseiller municipal, **Guy Racine**, songe à obtenir des droits pour dédier cette chanson en exclusivité à son chien Fred.

Si un jour la ville de Granby est endettée à nouveau, qu'un jour (un autre jour) la ville de Granby élimine encore sa dette, il faudra retenir le nom de **Marc Éthier** avec ceux des **Campagne**, **Rancourt** et **Charlesbois**..., de la p'tite bière à côté de **Marc**.

Jouer une ronde de golf avec le duo italien **Pierre Santarossa** et **Michel Iannantuono**, faut le faire. **Michel Proulx** et moi en savons quelque chose. Ces gars-là, quand ils font un mauvais coup, pleurent et se roulent par terre et quand ils en font un bon, s'agenouillent et embrassent le gazon. On a noté qu'ils s'étaient roulés par terre pas mal plus souvent...

Même avant le départ, **Marcel Poirier** faisait des siennes, aspergeant les personnes de son entourage avec son café. Un bon sujet pour un prochain déjeuner au Club Les Toastmasters.

Malgré la puissance de leurs coups de départ, **Robert Grondin** et **Marc Blais** ont reçu une leçon de golf des «retraités» **Guy Coulombe** et **Bernard Provencher**, ex-maire de la ville de Waterloo. En revanche, les deux premiers ont qualifié **Guy** et **Bernard** de «Requins», avec un grand R.

Les familles **Côté** et **Leduc** se réunissent samedi pour marquer les 50 ans de mariage d'**Aline** et **Edmond**, l'ancien conseiller municipal de la ville de Granby. Comme tout le monde ne peut y assister... la fête va réunir environ 251 personnes, seulement... Félicitations!

Faites-vous raconter par **Michel Dubé** (Charland Chevrolet) sa réaction quand, à son insu, **François Bachand** s'est improvisé «valet de stationnement», en face de la SAQ, centre-ville, dimanche dernier. Reconnaisant la camionnette de **Michel**, et dans laquelle prenait place **Manon**, **François** a pris les commandes et est allé se stationner devant l'église Notre-Dame surveillant la sortie de **Michel**, avec ses achats. Visiblement désespéré, **Michel** cherchait du

regard son véhicule, qui lentement, s'est avancé jusqu'à lui...

Carmen Enright n'a qu'une marche à descendre pour sortir de chez elle, mais cela a suffi pour qu'elle chute sur le trottoir et se retrouve au CHG pour en ressortir avec une jambe immobilisée.

François Maheu, le fils de **Marcel**, qui était jusqu'à tout récemment agent-libre, a été embauché. Ni par le Canadien, ni par les Dodgers, mais bien par Réseautique et Communication Granby inc. (MicroAge), à titre de directeur des comptes commerciaux.

Un coup de golf «unique» pour **François Ledoux** (ex-Audiotec). Sa balle s'est retrouvée sur le seuil à eau du trou no 4, ce récipiendaire qui sert à laver les balles. De mémoire, on ne se souvient pas d'avoir vu ça à la télé, même chez les «pros».

Aujourd'hui, c'est la fête de ma petite-fille **Sarah** (deux ans) et l'anniversaire de naissance de **Sylvie Lafontaine**, la directrice générale de l'Office municipal d'habitation de Granby.

L'athlète de la photo présentée

Agenda



Aujourd'hui

Réunion **Al-Anon (non-fumeurs)** se réunit tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée de bingo organisée par la paroisse **St-Luc**, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Réunion des **Gamblers anonymes (non-fumeurs)**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison Le Passant, 436 Horner, Granby.

Soirée de danse du **Club âge d'or de St-Valérien**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Copains.

Souper hamburgers organisé par la **Légion royale canadienne, filiale 77 Waterloo**, de 17h à 19h, au 77 Lewis, Waterloo.

hier était **Helen Willis Moody**. Quant à l'énigme, voici la solution: la personne que **Robert** a rencontrée n'est pas un homme, mais sa vieille amie **Jocelyne** et sa fille porte son nom.

Suzanne Prémont est tellement fière que sa fille, qui habite Toronto, se soit mariée cet été, que depuis son retour de l'heureux événement, elle ne cesse de montrer ses magnifiques photos de noces à tous ceux qu'elle rencontre. Il doit bien rester deux ou trois personnes à Granby qui n'ont pas encore vu l'album du mariage.

Il semblerait que **Guy Vincent** a fait agrandir son bureau. Il peut dire à partir de maintenant qu'il occupe un espace «Royal».

Luc Dextradeur est un vrai drogué du soccer à tel point qu'il est incapable de diminuer le temps qu'il y met, et ce, malgré le fait qu'il y a cinq ans, il disait à qui mieux mieux, qu'il cesserait de s'en occuper graduellement. Heureusement pour les jeunes qu'il n'a pas tenu sa promesse.

Bonne Fête



Joyeux anniversaire de naissance à **Jacques Choinière**, de Bromont (Adamsville); **Rachel Turgeon Roy**, de Bromont (Adamsville); **Marjolaine Brais**, de Dunham; **Claude Forget**, de Granby; **Lyne Fortin**, de Granby; **Claudette Lussier**, de Granby; **Lily Koch**, de Granby; **Nancy Tétreault**, de Rougemont; **Diane Arès**, de Granby; **Roch Lamarche**, de Dunham; **Jordan Tremblay**, de Granby; **Roger Girard**, de Granby; joyeux 44e anniversaire de mariage à **Pauline** et **Roger Lapalme**, de Granby; joyeux 21e anniversaire de mariage à **Madeleine Dover** et **Pierre Larocque**, de Cowansville; joyeux 6e anniversaire de mariage à **Hélène** et **Émile Bégin**, de Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

101235

Hépatite C: Québec dépensera 150 millions

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

En dépit des protestations des victimes, Pauline Marois a annoncé hier un programme d'intervention de 150 millions \$ auprès des personnes infectées par le virus de l'hépatite C.

La ministre de la Santé a précisé que la moitié de cette somme, 73,8 millions \$, est destinée aux victimes recensées entre 1986 et 1990 et que 80,5 millions \$ seront versés aux autres personnes qui auraient été infectées hors de cette période.

À cela s'ajouteront 42,2 millions \$ pour le dépistage, des soins spécialisés et des vaccins. Une campagne de sensibilisation et de retraçage des victimes sera lancée bientôt.

«C'est le programme le plus généreux de toutes les provinces canadiennes», a soutenu Mme Marois.

Estimant que 8 000 personnes ont été infectées avant 1986 et après 1990, Québec a fixé l'indemnisation individuelle à 10 000 \$, soit 80 millions \$ au total. Ces indemnités ne seront pas im-



«Il n'y a pas de somme pour compenser ça», a affirmé hier la ministre Marois.

archives Presse canadienne

sables ou prises en compte dans le calcul des prestations d'aide sociale, d'assurance-emploi ou d'une éventuelle indemnisation fédérale.

«Pas de somme suffisante»

«Je sais très bien qu'il y a pas de somme qui sera jamais suffisante. Il n'y a pas de somme pour compenser ça mais c'est une somme

Une somme «raisonnable» mais «pas suffisante», admet Marois

raisonnable même si elle n'est pas suffisante», a admis hier Mme Marois au lendemain d'une rencontre avec des victimes.

Mercredi, quelques personnes souffrant d'hépatite C exclues de l'actuel programme fédéral-provincial d'indemnisation ont quitté son bureau en pleurant de colère.

Mais Pauline Marois a rappelé hier que l'effort du Québec était incomparable à ce qui se fait ailleurs au Canada. Québec en fait plus qu'Ottawa, a-t-elle insisté.

Elle a rappelé que le gouvernement fédéral tient à compenser uniquement les victimes infectées entre 1986 et 1990. Ottawa a prévu cependant 45,6 millions \$ pour financer le coût des soins offerts ici.

Le Québec compterait 15 pour cent des victimes de tout le Canada. Comme le fédéral a déjà versé 800 millions \$ aux provinces, il devrait déboursier encore 120 millions \$ pour appuyer le programme québécois annoncé hier.

Recours

D'autre part, Mme Marois a précisé que le gouvernement ne forcera pas les victimes à renoncer à un recours judiciaire en échange d'une indemnisation.

Mercredi, les victimes menaçaient effectivement de recourir aux tribunaux pour obtenir des indemnités supérieures à 10 000 \$.



**50e anniversaire de mariage
Léontine et Marcel Brunelle**

Le 27 août 1949, vous unissiez vos destinées. Aujourd'hui, nous, vos 9 enfants et 20 1/2 petits-enfants, désirons vous offrir tous nos vœux de bonheur et santé. Qu'il est bon de vous avoir à nos côtés.

Félicitations!

111708

incroyable! on vous fait **Vibrer...** pour seulement **49⁹⁵\$**

FORAITS DISPONIBLES :

- 150 minutes 29⁹⁵\$
- 650 minutes 79⁹⁵\$
- 800 minutes 99⁹⁵\$
- 1500 minutes 159⁹⁵\$
- 2500 minutes 249⁹⁵\$

*Offre aussi disponible sur forfait pré-payé BMC.

Tous les détails en magasin. MD Marque déposée de Bell Canada utilisée en vertu d'une licence.

CTM no 1 au Québec

LE CELLULAIROLOGUE

CTM AUDIOTEC GRANBY CENTRE CELLULAIRE PLUS 590, boul. Boivin, Granby (450) 378-3618	CTM AUDIOTEC GALERIES GRANBY 40, Évangéline, Granby (450) 378-8338
--	--

Bell Mobilité

102239

EN BREF

La plupart des allophones adoptent le français en public

MONTREAL (PC) - Une étude réalisée en 1997 par le Conseil de la langue française révèle que les allophones choisissent majoritairement le français comme langue de vie publique même si à la maison, ils optent plutôt pour l'anglais.

Pour 100 allophones de la région métropolitaine de Montréal ayant choisi de parler français à la maison, il y en a 180 autres qui ont opté pour l'anglais.

Par contre, quand on tient compte de la langue d'usage public, il apparaît que les allophones de cette même région choisissent majoritairement le français. En fait pour 100 allophones qui choisissent l'anglais, il y en a 120 qui adoptent le français.

COUREZ et MARCHEZ!



**Chaussures de plein air
McKINLEY Everest**
Pour hommes et femmes
Prix cour. 69,99 \$

49,99 \$
Épargnez **20 \$**

Pour junior
Prix cour. 59,99 \$

39,99 \$
Épargnez **20 \$**

Et d'autres spéciaux, tel qu'annoncés dans notre circulaire. En vigueur jusqu'au 5 septembre 99 ou jusqu'à épuisement des stocks.

sports experts

GALERIES DE GRANBY
776-7678
77SPORT

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 août 1999

11

- Montage de journaux
- Cartes d'affaires
- Dépliants
- Logos
- Négatifs
- Positifs
- P.M.T., etc.



**Composition
bromont inc**

76, rue Dufferin, Granby
(450) 378-1366 • Fax : (450) 378-3040
Email : compobro@citenet.net

Loto-Québec



Tirage du
99-08-25

GAGNANTS

LOTS

6/6	1	1 767 021,40 \$
5/6+	4	132 526,60 \$
5/6	223	1 901,70 \$
4/6	12 790	63,50 \$
3/6	239 028	10,00 \$

Numéro complémentaire: 15

Ventes totales: 13 165 162,00 \$
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000,00 \$



Tirage du
99-08-25

GAGNANTS

LOTS

6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	2	25 000,00 \$
5/6	13	500,00 \$
4/6	669	50,00 \$
3/6	13 910	5,00 \$

Numéro complémentaire: 33

Ventes totales: 503 653,00 \$



Tirage du
99-08-26

10 12 14 21 24
32 34 40 44 48
49 50 51 52 54
58 61 62 68 69



Tirage du
99-08-26

3 4
068 2526



Tirage du
99-08-25

NUMÉRO: 452363



Tirage du
99-08-26

NUMÉRO 325684

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Les commissions scolaires du Québec dans le rouge!

Plus d'une sur deux prévoit un déficit cette année

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne



«Du jamais vu!», s'est exclamé hier le président de la Fédération des commissions scolaires du Québec, André Caron (à gauche). photo Presse canadienne

«Du jamais vu!», s'exclame le président de la Fédération des commissions scolaires du Québec André Caron: 39 des 72 commissions scolaires du Québec prévoient un déficit d'exploitation pour l'année scolaire qui s'amorce.

De plus, 25 d'entre elles ont même écoulé leurs surplus des années passées, a déploré M. Caron, en conférence de presse hier, à Montréal, pour souligner la rentrée scolaire.

Ces déficits d'exploitation sont en moyenne de 1 million \$ par commission scolaire, sur un budget variant de 25 à 80 millions \$, selon la commission, a précisé M. Caron. La situation la plus difficile est dans la région de Laval, où une commission affiche un déficit de sept millions \$.

Une fois de plus, la fédération affirme que les commissions scolaires ont réalisé toutes les économies de bouts de chandelles qu'elles pouvaient faire et doivent recevoir davantage d'argent de la part du gouvernement.

350 millions réclamés

Québec a déjà ajouté 50 millions \$ pour les bibliothèques, pour du personnel et pour de l'équipement informatique, mais il faut 350 millions \$ supplémentaires, a revendiqué M. Caron.

Ces commissions scolaires en situation budgétaire précaire ont

déjà dû présenter un plan de redressement au ministère de l'Éducation, comme le veut la loi. Le ministère surveille alors de plus près chaque commission déficitaire.

Pour tenter de se sortir de l'impasse, jusqu'ici, tous les moyens ont été utilisés, soutenaient les différents représentants de com-

missions scolaires. Les parents s'étonnent chaque année de la facture des fournitures scolaires.

Les bibliothèques démunies témoignent des compressions passées, tout comme les laboratoires pas toujours bien équipés. Plusieurs postes de professionnels non enseignants — orthophonistes, psychologues — ont été supprimés ou non comblés. Aussi, la plupart des commissions scolaires ont atteint le plafond permis du niveau de taxation et ne peuvent donc hausser encore la taxe scolaire.

Questions troublantes

M. Caron fait valoir que les commissions scolaires doivent, dans ce contexte, intégrer des élèves immigrants qui requièrent davantage de ressources; elles se trouvent aussi face à un plus grand nombre d'élèves en difficulté d'apprentissage qui doivent être intégrés dans des classes régulières.

«Nous n'avons pas la dramatique des salles d'urgence ni la douleur des personnes malades pour attendrir et alerter l'opinion publique. Mais quand l'élastique va nous péter en pleine face, on aura économisé quoi?»

«Quand l'élastique va nous péter en pleine face, on aura économisé quoi?»

missions scolaires invités par leur fédération à témoigner devant la presse: frais pour la surveillance du midi, pour le transport écolier, frais pour les activités parascolaires, diminution de l'entretien pré-

Venez assister au match ce soir à 20 h 30...



Reçoit

**les Chiefs
de Laval**

**Une joute
à ne pas
manquer !**

**1re joute hors-concours
de la saison 1999-2000**

**Soyez
de la partie !**

JOUTES LOCALES

Vendredi 17 septembre 1999 - 20 h 30 - Joliette
Vendredi 24 septembre 1999 - 20 h 30 - Windsor
Vendredi 1er octobre 1999 - 20 h 30 - St-Laurent
Vendredi 8 octobre 1999 - 20 h 30 - Thetford
Vendredi 15 octobre 1999 - 20 h 30 - St-Georges
Dimanche 24 octobre 1999 - 19 h 30 - Pont-Rouge
Vendredi 29 octobre 1999 - 20 h 30 - Acton Vale
Jeudi 4 novembre 1999 - 20 h - LaSalle
Dimanche 14 novembre 1999 - 19 h 30 - Asbestos
Dimanche 21 novembre 1999 - 19 h 30 - Laval
Vendredi 3 décembre 1999 - 20 h 30 - LaSalle
Dimanche 12 décembre 1999 - 14 h - Jonquière
Samedi 18 décembre 1999 - 20 h 30 - Côte-de-Beaupré
Jeudi 23 décembre 1999 - 20 h 30 - St-Laurent
Vendredi 7 janvier 2000 - 20 h 30 - Sorel
Vendredi 28 janvier 2000 - 20 h 30 - Joliette
Vendredi 4 février 2000 - 20 h 30 - Sorel
Dimanche 6 février 2000 - 19 h 30 - Laval
Vendredi 11 février 2000 - 20 h 30 - Acton Vale

À l'aréna Léonard-Grondin
601 Léon-Harmel, Granby
Information : 776-8350



La ligue
semi-professionnelle
du Québec...

Le meilleur hockey en région !

EN BREF

Infirmières patience, la relève arrive

MONTREAL (PC) — La pénurie d'infirmières qui frappe le Québec est bien réelle, mais la relève commence à cogner aux portes.

En un an, le nombre d'étudiantes admises dans les programmes collégiaux de soins infirmiers a connu une hausse de 54 pour cent.

Selon les données préliminaires compilées par le Service régional d'admissions du Montréal métropolitain, responsable des inscriptions pour 23 des 42 cégeps de la province où l'on offre la technique en soins infirmiers, le nombre d'étudiantes inscrites est passé de 1268 à l'automne 1998 à environ 1950 cette année.

C'est une deuxième année de hausse après le creux historique enregistré en 1997, alors qu'à peine 950 aspirantes infirmières avaient été admises dans ces programmes de formation d'une durée de trois ans.

Fait à noter, les demandes d'admission sont également en hausse.

Recommandations bien accueillies par les sages-femmes

MONTREAL (PC) — Les sa-

ges-femmes reçoivent positivement les recommandations du premier rapport gouvernemental sur leur pratique.

La présidente du Regroupement des sages-femmes du Québec, Lucie Hamelin, partage les recommandations relatives notamment à la formation et à l'intégration de ses membres tout en respectant la spécificité de leur pratique.

Quant aux données voulant que huit des 19 décès à la naissance survenus lors d'accouchements par sages-femmes auraient pu être évités, Mme Hamelin réplique que ces chiffres sont comparables à ceux observés ailleurs dans le secteur de la santé.

Mais cet avis n'est pas partagé par le président de l'Association des obstétriciens-gynécologues du Québec, Luc Saint-Pierre, qui soutient qu'il y a eu proportionnellement quatre fois plus de décès à la naissance lors d'accouchements réalisés par les sages-femmes.

L'Association déplore de plus que les sages-femmes aient tendance à travailler en vase-clos, ce que nie leur présidente, Lucie Hamelin.

Enfin, pour le Collège des médecins du Québec, le rapport met en évidence la nécessité d'un véritable travail d'équipe entre médecins et sages-femmes.

ANIMATION

ÉCLAIRAGE

11
TÉLÉVISIONS

PRIX À
GAGNER

EN GRANDE PREMIÈRE



en collaboration avec Sears et Les Productions Chok

VOUS INVITENT CES SAMEDI ET DIMANCHE AU DÉFI « GRAN TURISMO » PLAY STATION AUX GALERIES DE GRANBY

Venez mesurer votre niveau d'agilité contre des adversaires redoutables sur GRAND ÉCRAN

QUALIFICATIONS SAMEDI

(Frais de 2 \$ par qualification)
Les 22 meilleurs temps seront retenus pour la compétition

AUSSI COMPÉTITION DIMANCHE

À GAGNER LE TOUT NOUVEAU « GRAN TURISMO 2 »

VENEZ FAIRE L'ESSAI DE NOMBREUX JEUX EN DÉMONSTRATION (frais de 50 ¢)

- Console Dreamcast
- World Driver
- Chrono Cross
- R-4
- Final Fantasy 8
- Jeux-surprises
- Legend of Mana
- Play Station 2 sur vidéo

**SAMEDI DE 9 H À 17 H
DIMANCHE DE 10 H À 17 H**

Information : Maître de Jeu 777-1694

105717

Le No 1 AU QUÉBEC pour la satisfaction à la clientèle

SENTRA XE



199\$*
par mois

* 18 000 km/année,
10¢ km excédentaire,
999\$ comptant.
Détails chez le
concessionnaire.
Transport et
préparation inclus.
Taxes en sus.

**10\$ de plus
obtenez un climatiseur,
une radiocassette AM-FM
et une horloge au quartz**

**0\$ COMPTANT
DISPONIBLE**

GRANBY NISSAN

433 Principale, Granby 378-9088

105652

Le nouveau PATHFINDER 1999.5

399\$*
par mois

*Transport
préparation et
climatiseur
inclus*



* Acompte de
2 999\$, 18 000k/
année. Transport
préparation et
climatiseur inclus.
Taxes en sus.
Détails chez votre
concessionnaire.

- Radiocassette AM-FM avec lecteur de disques compacts et 6 haut-parleurs
- Télécommande de verrouillage/déverrouillage des portières
- Système c-ntivol
- Différentiel autobloquant (arrière)
- Dessous de caisse avec roue de secours pleine grandeur
- Régulateur de vitesse
- Moteur V6 de 3,3 L
- Sélection à la volée du système, 4 roues motrices
- Et beaucoup plus...



*Toujours
plus loin!*



Laurent Barré
Directeur général



Gaston Synnott
Conseiller



Christian Houle
Conseiller

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 août 1999

13

CENTRE
OPTO
DE GRANBY

Gagnant du concours « Gagnez vos lunettes »
du Centre Opto de Granby

Publi-reportage



C'est Mathieu Lessard, 9 ans, de Granby qui est l'heureux gagnant de la promotion de juillet « Gagnez vos lunettes » du Centre Opto de Granby. Nous reconnaissons ici à gauche le père de Mathieu, M. Régis Lessard et à droite, M. Terry Gallant, optométriste, qui leur remet un chèque de 238 \$ représentant la valeur de l'achat.

Félicitations Mathieu!

BOUTIQUE
OPTO
LUNETTERIE

76, rue Court, Granby 372-1031

105704

Les Turcs devront financer la reconstruction du pays

Paul Geitner

ISTANBUL
Associated Press

Pour sa première séance depuis le séisme du 17 août, la Bourse d'Istanbul a perdu 10% jeudi, affolée par les conséquences économiques de la catastrophe et par l'impôt supplémentaire que le gouvernement entend lever pour financer la reconstruction.

Huit jours après le tremblement de terre, le dernier bilan officiel faisait état de 13 009 morts et plus de 26 000 blessés. Des dizaines de milliers de personnes sont toujours recherchées par leur famille et les quotidiens turcs publient des pages entières de noms de disparus.

La facture du séisme, qui pourrait dépasser 20 milliards de dollars (124 mds de FF/19 mds d'euros), soit 10% du produit national brut, a fait plonger la Bourse d'Istanbul, qui reprenait ses cotations jeudi matin après six séances d'interruption.

Afin de financer la reconstruction des zones dévastées -le poumon économique du pays-, la commission budgétaire du Parlement d'Ankara a approuvé dans la nuit de mercredi à jeudi la proposition de lever un impôt supplémentaire.

Les impôts seront augmentés de



Un secouriste canadien (à droite) et deux Sud Africains utilisent une caméra en espérant retrouver des survivants au tremblement de terre qui a fait 13 009 morts selon les dernières estimations. photo Associated Press

5% en moyenne et une taxe supplémentaire sera instaurée sur les téléphones portables. En outre, les droits sur les cigarettes et les alcools augmenteront de 15 à 23%.

Le projet du gouvernement, qui doit encore recevoir l'aval de l'Assemblée en séance plénière, a provoqué de vives réactions dans la presse. «Nous n'avons pas confiance», titrait jeudi le quotidien «Radikal» en s'interrogeant sur le point de savoir si cet argent frais irait remplir les caisses de promo-

teurs immobiliers proches des partis politiques.

De nombreux Turcs pensent que le lourd tribut qu'ils ont payé au séisme est largement dû aux négligences de promoteurs qui ont corrompu la classe politique et se sont assis sur les règles d'urbanisme.

Malgré les appels à l'unité nationale du Premier ministre Bulent Ecevit, le gouvernement est maintenant confronté aux critiques de l'opposition islamiste, qui conteste sa méthode de comptabilisation des morts.

**MESSAGE
AUX
EMPLOYEURS**

BESOIN DE PERSONNEL ?



Priorité
Emploi

PRIORITÉ-EMPLOI

vous offre de faire connaître vos emplois disponibles, tous les mercredis de septembre, dans La Voix de l'Est.

Communiquez avec
PRIORITÉ-EMPLOI

1-877-849-5930 ou 263-4057

24 HEURES SUR 24, 7 JOURS SUR 7

DÈS LE 1er SEPTEMBRE

c'est gratuit !

La première publication des emplois disponibles paraîtra dans
LA VOIX DE L'EST DU MERCREDI 8 SEPTEMBRE

Un projet organisé par :

En collaboration avec :

EMUS Québec
CLD Haute-Yamaska
CD
Bois-Miniac
La Voix de l'Est

gb
GRANBY-BROMONT
Chambre de commerce
de Cowansville et région

Cégep de Granby
Haute-Yamaska
TC 9
104716



Violence au Timor Oriental à l'approche du référendum

Geoff Spencer

DILI, Indonésie
Associated Press

Flambee de violence à quatre jours du référendum sur l'indépendance du Timor Oriental. A Dili, la capitale de cette ancienne colonie portugaise annexée par l'Indonésie en 1976, des miliciens loyalistes ont tiré hier sur des partisans de l'indépendance, faisant trois morts, selon des témoins.

Les 450 000 électeurs inscrits de ce petit territoire de 800 000 habitants doivent se rendre aux urnes lundi prochain pour choisir entre l'indépendance et un statut de province autonome au sein de l'Indonésie.

Djakarta a par ailleurs annoncé la libération du chef indépendantiste timorais Jose Alexandre «Xanana» Gusmao, une semaine après la fin du décompte des voix. Le porte-parole du président B. J. Habibie a précisé qu'il amnistierait le 15 septembre celui qui, arrêté en 1992, semble destiné à devenir président en cas d'indépendance du Timor.

La remise en liberté de Gusmao, qui bénéficie déjà d'un régime de résidence surveillée à Djakarta depuis février, était attendue, le gouvernement ayant souvent promis qu'il sera libéré peu après le référendum.

Scrutin reporté

Les Nations unies, qui superviseront ce scrutin à hauts risques, ont reporté à deux reprises ce référendum en raison du «climat de violence qui règne au Timor Oriental». On ignorait jeudi si la dernière flambée en date aurait les mêmes conséquences.

Les incidents de jeudi se sont produits après un meeting qui avait rassemblé plus de 15 000 anti-indépendantistes dans le stade de Dili. Des miliciens, qui font ré-

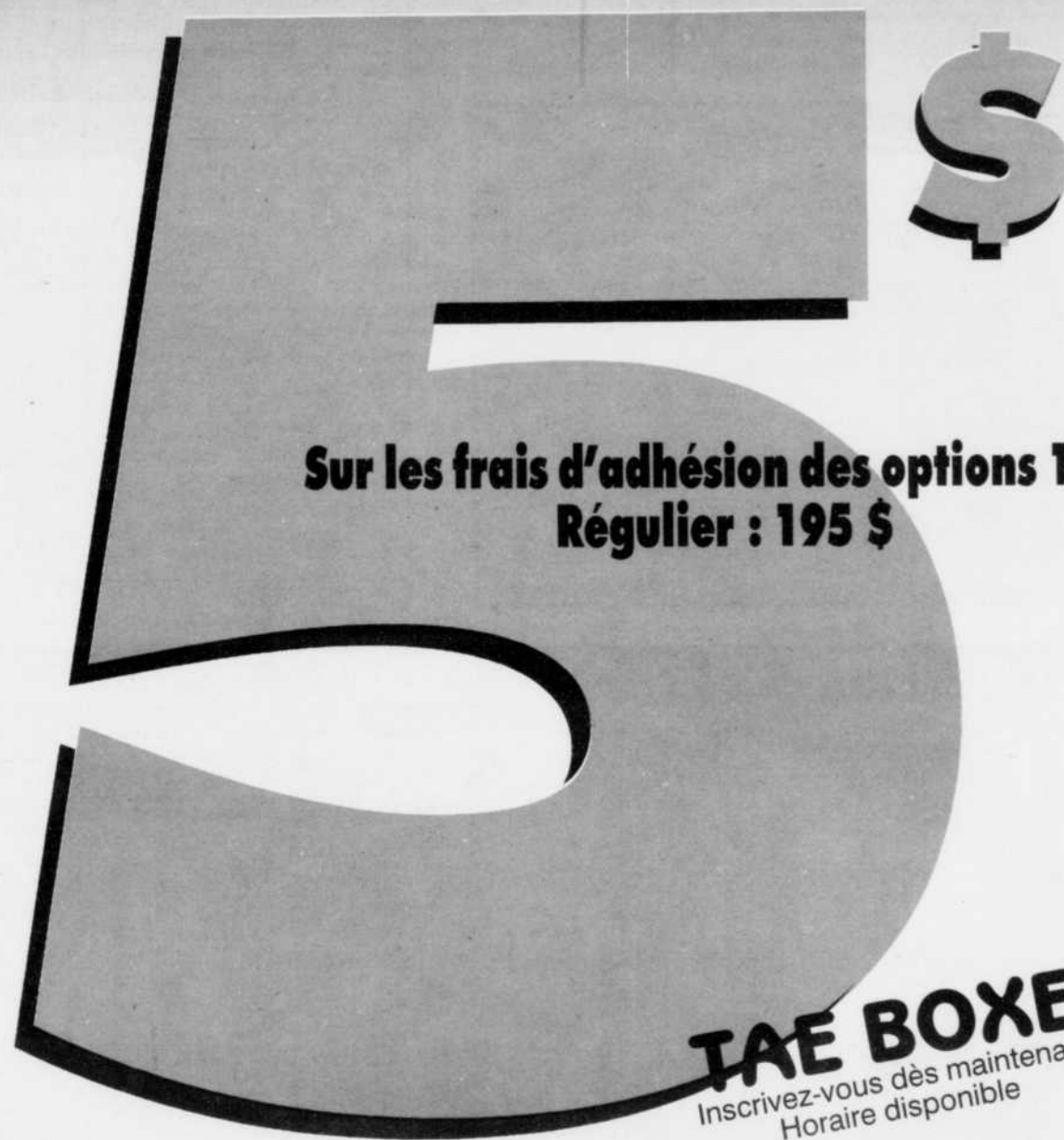
gner un climat de terreur dans l'île, ont tiré des rafales d'armes automatiques et des grenades sur plusieurs groupes de partisans de l'indépendance qui leur jetaient des pierres dans les quartiers est de la capitale timoraise, faisant deux morts.

La police indonésienne, qui n'a rien fait pour arrêter les miliciens, a ensuite ouvert le feu, portant le bilan à trois morts. Selon des informations non confirmées, le bilan serait encore plus lourd.



Les incidents violents se multiplient au Timor Oriental à quatre jours du référendum sur l'indépendance.
photo Associated Press

Ne payez que...



*Taxes en sus

Pour 4 jours seulement
Les PROLONGATIONS du 18 au 21 août 1999 seulement

Un produit All Sport aux 100 premiers inscrits et tirage de sacs de sport et T-shirts.

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS
575 Dufferin, Granby
375-2552

**NOUVEAU
CAMPING
FAMILIAL**

**CAMPING DU
RAPIDE ROUGE**

1110 montée de la Rivière
(Rg 2 Ouest), Upton

Venez visiter notre nouveau camping familial avec ses accommodations et bénéficiez de tarifs «nouveaux résidents» pour la prochaine saison 2000.

Pour rendez-vous

Tél. : (450) 549-5831
ou 1-888-549-5831

ou le jour
(450) 549-4225

et demandez Robert

105188

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 août 1999

15

104045

ÉCONOMIE

MONTREAL
Presse canadienne

Avec la réorganisation en cours et qui s'étalera sur 36 mois, le Groupe Algo devrait retrouver la rentabilité dès l'an prochain, a déclaré hier lors de l'assemblée annuelle le nouveau président et chef de la direction de l'entreprise montréalaise, Jeff Casselman.

Entré en fonction en mars, M. Casselman a mentionné qu'Algo avait commencé à se départir de certaines activités non rentables et que le processus allait entraîner des pertes d'emplois.

M. Casselman, un ancien patron des Tapis Peerless, n'a pas voulu préciser combien des 500 em-

Réorganisation difficile chez Algo

ployés d'Algo seraient touchés car la direction complète actuellement une révision de toutes les activités de la compagnie. Algo est un important fabricant et importateur de vêtements, dont les produits sont distribués partout en Amérique du Nord.

Le pdg a également refusé de dévoiler le nom des unités d'exploitation qui seraient fermées ou

vendues. Il a seulement révélé qu'Algo vient tout juste de mettre en vente son immeuble à l'angle des rues Saint-Michel et Jarry.

La réorganisation s'annonce «difficile», mais elle est nécessaire pour mieux positionner la compagnie sur le marché de la mode, a-t-il dit.

M. Casselman soutient que sa société «a longtemps souffert d'une incapacité de s'attaquer aux graves problèmes qui faisaient obstacle à sa progression».

Algo a été déficitaire au cours de trois des cinq dernières années. Ses pertes en 1998 ont atteint 15,7 millions \$ (78 cents par action) sur des revenus de 196,1 millions \$.

Le plan de relance prévoit qu'Algo sera réorganisé autour de quatre unités: les vêtements pour dames, les tissus-mode, les vêtements de sport et les vêtements d'extérieur.

Avec la vente des unités déficitaires, Algo espère ainsi simplifier l'organisation, réduire le gaspillage et les chevauchements, tout en diminuant sa dette, qui atteignait 7,4 millions \$ à la fin de 1998. La compagnie mettra également l'accent sur le développement du marché américain, où elle réalise près de 40 pour cent de ses revenus.

Le bénéfice baisse à la Banque Laurentienne

Et augmente à la Banque Nationale

Marie Tison

MONTREAL
Presse canadienne

Le bénéfice net de la Banque Laurentienne a connu une baisse au troisième trimestre de 1999 par rapport à la même période de l'exercice précédent.

Ce résultat va à l'encontre de la tendance à la hausse observée chez les grandes banques canadiennes qui ont déjà rendu publics leurs résultats du 3e trimestre.

La Banque Nationale, qui a fait connaître ses résultats hier, a ainsi enregistré une hausse de son bénéfice net au 3e trimestre de 1999, par rapport à la même période de l'exercice 1998.

Son bénéfice net a atteint 104 millions \$ au 3e trimestre de 1999, ou 0,57 \$ par action ordinaire, comparativement à 98 millions \$, ou 0,53 \$ par action,

au 3e trimestre de 1998.

Le rendement des capitaux propres attribuables aux actionnaires ordinaires a atteint 15,1 pour cent au 3e trimestre de 1999, comparativement à 14,1 pour cent pour la même période de l'exercice précédent.

Bénéfice de 12,8 millions

Pour sa part, la Banque Laurentienne a enregistré un bénéfice net de 12,8 millions \$ pour le 3e trimestre, qui se terminait le 31 juillet 1999. Cela correspond à un bénéfice net par action de 0,46 \$. L'année précédente, le même trimestre avait donné lieu à un bénéfice net de 17,8 millions \$, ou 0,72 \$ par action.

Le rendement de l'avoir des actionnaires ordinaires n'a atteint que 8,4 pour cent au 3e trimestre de 1999, comparativement à 12,7 pour cent au 3e trimestre de 1998.

En entrevue téléphonique, le président et chef de la direction de la Banque Laurentienne, M. Henri-Paul Rousseau, a expliqué que l'institution avait décidé de procéder à des investissements importants pour se doter d'un réseau moderne et performant.

ÉCONO-BRÈVES

Les salaires augmentent peu

OTTAWA (PC) — Statistique Canada rapporte que la rémunération hebdomadaire moyenne pour l'ensemble des salariés canadiens est restée pratiquement inchangée en juin par rapport à mai, soit à 609,89 \$.

Au cours de la dernière année, la rémunération hebdomadaire a augmenté de moins d'un pour cent. D'ailleurs, depuis juin 1997, les taux de croissance des salaires hebdomadaires sont plutôt modérés.

Pour ce qui est des salariés payés à l'heure, leur rémunération hebdomadaire a augmenté en moyenne de 0,4 pour cent durant la dernière année, tandis que celle des employés à salaire fixe a connu une hausse de 1,8 pour cent.

En juin, les employés rémunérés à l'heure pour l'ensemble des secteurs ont travaillé en moyenne 31,5 heures, incluant les heures supplémentaires. Ce chiffre est demeuré pratiquement inchangé par rapport à celui de mai.

Au Québec, le salaire hebdomadaire moyen a varié de 0,4 pour cent en juin pour passer de 570,15 \$ à 572,24 \$.

BOURSE DE MONTREAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
ABL Can.	55000	0.370	0.340	0.340		ADS	130	93.150	93.150	93.150	-0.350	Aldi Rpt	200	2.950	2.950	2.950	-0.230	Abitibi-C	22208	18.350	17.500	17.650	-0.450	Alterna	20295	5.650	5.300	5.600	-0.050	Agrirete	64269	0.290	0.240	0.260	+0.010	Air Canada	688558	9.450	8.950	9.150	-0.300	AirCan.A	61596	9.000	8.450	8.750	-0.350	Alcan	381	46.700	46.600	46.600	-0.400	Alcan Alu	6342	51.250	50.500	50.900	-0.450	Algo	63130	0.320	0.250	0.250	-0.030	Alu	822	18.950	18.750	18.950		AluForest	1000	18.400	18.350	18.350	+0.050	AluForest	34640	0.750	0.710	0.750	+0.050	Amalg.In						Amisco	3846	8.000	8.000	8.000		Amisco	10240	1.950	1.950	1.950	+0.050	Angl.Swis	29000	0.190	0.185	0.190	+0.005	Appal	900	0.260	0.260	0.260	-0.010	Arenagol	25000	0.290	0.290	0.290	-0.010	Asbestos	2430	13.000	12.600	12.600	-0.500	Astral.A	200	26.500	26.500	26.500	+0.100	Astral.A	4417	42.200	41.250	42.200	+0.200	Atkco						Athabasca						Athabasca	18166	8.750	8.250	8.600	+0.150	BC GAS	3350	28.300	28.250	28.250	+0.100	BCE emg	46659	32.550	31.500	31.850	-0.800	BCE Inc.	27544	74.000	73.050	73.050	-1.150	Bell	36364	33.100	32.750	32.850	-0.150	Bell	13357	64.400	63.450	63.650	-0.150	Bell	100	21.000	21.000	21.000	+0.100	Bell	45071	23.000	22.800	22.850	-0.150	Bell	83398	19.000	18.800	18.850	-0.150	Bell	465	26.400	26.400	26.400		Bell	300	15.700	15.700	15.700		Bell	1000	10.400	10.400	10.400	-0.300	Bell	500	11.400	11.400	11.400	-0.100	Bell	8850	20.100	20.100	20.100	+0.100	Bell	235	26.400	26.400	26.400		Bell	26605	67.250	66.700	66.700	-0.650	Bell	400	26.950	26.950	26.950	-0.150	Bell						Bell	275	25.500	25.500	25.500		Bell	160	27.250	27.250	27.250		Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell						Bell					

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

TAUX DE FINANCEMENT

à partir
de

4.8%*

sur les véhicules
de 1994 à 1999

Meilleur choix, meilleur prix, meilleur taux!



1997 SATURN FAMILIALE, 4 p., aut., clim., bal. de garantie, seulement 36 km



1993 HONDA ACCORD LX, 4 p., 5 vit., peinture originale



1997 FORD ESCORT LX, 4 p., aut., clim., 51 km, bal. de garantie Ford



1995 FORD MUSTANG GT, 5.0 L. clim., 5 vit., rouge



1996 PONTIAC SUNFIRE GTO, aut., noire, toit ouvrant, etc.



1996 MAZDA PROTÉGÉE, 4 p., 5 vit., climatisateur, 59 km seulement.



1997 PONTIAC GR-AM GT, t. équipée + toit ouvrant, bal. de garantie GM



1995 PONTIAC TRANSPORT, V-6, 7 pass., clim., etc.



1998 CHRYSLER INTREPID V-6, 2.7 L. 39 km, tout équipée, 130 km de garantie Chrysler.



1996 TOYOTA COROLLA, 4 p., 5 vit., balance de garantie.



1995 FORD WINDSTAR GL, 7 pass., t. équipé, prix de liste 14 000 \$



1998 FORD F150 XLT LARIAT, 4x4, cabine allongée, 3 p., V-8, aut., t. équipée, cuir, CD, 28 000 km, bal. de garantie Ford



1997 CHRYSLER CIRRUS LX, V-6, climatisateur, t. équipée avec «mags», prix de liste : 15 600 \$



1996 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., clim., CD



1998 FORD CONTOUR G.S. SPORT, V-6, t. équipée, «mags», aileron.



1996 FORD RANGER SPLASH, cabine allongée, 4x4, aut., clim., «mags», etc.



1997 DODGE CARAVAN, 7 pass., V-6, clim., etc.



1994 PONTIAC GRAND PRIX SE, 4 p., V-6, clim., t. équipée, impeccable, 76 km



1996 DODGE CARAVAN, 7 pass., V-6, clim.



1996 FORD ESCORT LX, familiale, aut., impeccable



1997 DODGE CARAVAN SPORT, 3.3 L. t. équipée, «mags»



1995 SATURN SL1, 4 p., 5 vit.



1995 NÉON HIGHLINE, clim., 7 pass., aut., aileron



1996 PONTIAC GRAND AM SE, 4 p., V-6, clim., t. équipée



1997 HYUNDAI ELANTRA SE, 4 p., 5 vit., toit, «mags»

* 4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby
(voisin de la Cantine Chez Ben)
378-1212

85 VÉHICULES EN STOCK

**SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE
QUE VOUS RECHERCHÉZ
NOUS VOUS LE TROUVERONS**



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Guy Nadeau

ANNONCES

PETITES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À VOIR! TRÈS VASTE BUNGALOW 24x61 pi., situé entre Ange-Gardien et Granby. Grand terrain, piscine, garage double, 50,000\$ investi en rénovations en 1992. On demande seulement 109,000\$. Prendrait échange avec jumelé ou maison plus petite. Prix en bas de l'évaluation.

FRANÇOIS POTVIN
La Capitale, 378-8461

GARAGE 26'x36' isolé, porte d'acier de 7'x9', sur terrain de 36,000 pi., prêt à construire, 30,000\$.

RÉAL LABRIE 378-4120
Re/Max Professionnel inc. ctr. imm. agréé

GRANBY: Par proprio, maison spacieuse, grandes pièces, décor luxueux, dans un oasis de paix, entouré de bois, étang et haies matures. Évaluation 260,000\$. Une offre raisonnable sera acceptée! 777-7388 ou 372-8992

Christian Lalumière

Un agent à votre hauteur!



RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

378-4120

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX, bas, loué commercial, haut disponible à l'acheteur (5% pièces), situé boul. boivin, 95,000\$.

IRÈNE COURTEMANCHE
776-5266 ou 360-1063
Les Immeubles Granby inc.
courtier immobilier agréé

510 COMMERCES À VENDRE

RESTAURANT À VENDRE
AU 121, RUE ST-HUBERT
Avec logis à même, refait pour le propriétaire, vendu avec tout l'équipement. Ouvert du lundi au vendredi. Faites une offre!

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120, Re-Max Prof. ctr inc.



163 LOGEMENTS VENDUS EN 1998

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
professionnel
inc. courtier
immobilier
agréé

Pour un service à votre mesure



Tony Van Doorn



Luce Laverrière

le choix des gens AVISÉ
ACHAT VENTE
ÉCHANGE SUCCESSION
IMMEUBLE À REVENUS

378-0469

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 169 Nicole, au Parc Beau Site, SUCCESSION 14x68 2 grandes galeries, évaluation municipale 33,100\$, prix demandé 27,000\$, libre immédiatement. Faites une offre.

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120, Re-Max Prof. ctr inc.

510 COMMERCES À VENDRE

COMPAGNIE DE TAXIS, située dans la Montérégie, établie depuis 15 ans, à vendre. 450-360-6544.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

513 TERRAINS À VENDRE

GRANBY: terrain résidentiel 33,000 pi.ca., secteur paisible près de Léger, prêt à construire, haie mature de 8 pi. 777-7388 ou 372-8992

GRANBY terrain de 8,500 pi. avec services rendus, 25,000\$.

RÉAL LABRIE 378-4120
Re/Max Professionnel inc. ctr. imm. agréé

ST-PAUL, centre du village, beau grand terrain, 75x185 pi., rue Principale, au numéro 1094, prix de l'évaluation municipale. Info: 770-7253

TERRAIN À VENDRE au 380, rue McDonald, coin Winchester. Superbe vue sur la ville. 6,650 pi.ca. Prix demandé: 24,000\$. Faut vendre.

RENAUD BÉLIVEAU

378-4120, Re-Max Prof. ctr inc.

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

STE-MADELEINE, érablière commerciale, salle à manger 200 places avec permis d'alcool, salle de danse de 150 places, terrain 17 arpents.

STE-CECILE DE MILTON, ferme pour 250 vaches de lait, avec maison.

ST-PIE, terre de 24 arpents, poulailler 350x35, maison.

AGRI IMMEUBLE PROVINCIAL CTR IMM.
Tél: (450) 771-4799

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

000 -51 ELGIN, 2% propre, sous-sol, meub. chauff. écl. parfait pour étudiant ou travailleur seul, 325\$ par mois. 375-7601, page: 770-6555.

AAAA 2% PCES, centre-ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, meublé, chauffé, éclairé, 320\$/mois. Références exigées. 776-7804

AAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AU 330 SIMONDS SUD, 3%-4% meublés ou non, frais peint, tapis lavés, aspirateur central, références demandées. 539-2067 ou 777-6821

CENTRE-VILLE (près du Cégep), 1% et 2% MODERNES, MEUBLES, frais peintures, s. de lavage, asp. central, intercom, remise. 375-6495

COIN LECLERC ET ST-HUBERT, 3% meublé, eau chaude fournie, libre imm., immeuble paisible, idéal pour personne seule. 777-8888 ou 539-0948

IMM. OU SEPT-OCT 2%, grand 3%, meublés, chauff., buand., paisible, près centre-ville. Spacieux 3%-4% (6 logis), près parc ind. 375-7735

SECTEUR LAC BOIVIN, 2%, éclairé, chauffé et meublé, avec piscine extérieure, 395\$/mois, libre imm. 776-8456 ou 378-7337

TRÈS BEAU 2%, meublé, eau chaude fournie, secteur rue Elgin, endroit tranquille, refait à neuf. Réf. exigées. Service de buanderie. Info: 534-3538 ou 531-7169

TRÈS PROPRES: CHAUFFÉS, MEUBLÉS, ÉCLAIRÉS, + câble, 1%, 260\$/300\$; 2% (avec chambre), 355\$; 3%, 395\$/410\$/445\$. Aussi 3% LUXUEUX et très GRANDS: avec câble, 440\$ (si chauffé, meublé et éclairé: 550\$. Et 4% avec câble: 310\$. 378-4121

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

OCCASION UNIQUE À ST-CÉSAIRE, dans secteur paisible, grand 5%, très bien éclairé et parfaitement rénové, libre imm. 379-5788

VENDEUR DE L'ANNÉE 1998

à la franchise La Capitale Granby inc.

Stimuler quelqu'un te donne toujours des ailes.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461



Francine Légaré

POUR VENDRE OU ACHETER

Le service d'abord et avant tout 7 jours / 7

RE/MAX Professionnel F.L. inc. courtier immobilier agréé



378-4120

ROYAL LEPAGE

Professionnel courtier immobilier agréé

Pour tous vos besoins
en multifamiliale ou
commerciale... Les
échanges ça nous connaît

378-8085

Gaston Lacroix

Marco Fontaine

ACHAT-VENTE-ÉCHANGE

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

00- 4% semi-meublé ou non, 1e étage, 562 Fournier, couvre-planchers neufs, libre imm. ou en septembre. Marcel Parent: 375-5895

000- 4% dans immeuble victorien rénové au 4 Mountain à Granby, 400\$/mois. Aussi à sous-louer 4% semi-meublé, chauffé, éclairé, 425\$/mois. Tél: 375-1439, 360-1098 ou 770-0887.

0000000000 4%, secteur Galeries, frais peints, très propres, bonnes références exigées. Tél: 375-1621

4% À LOUER au 542 Boul. Boivin, repeint à neuf, libre immédiatement, 350\$. Inf. 375-7500, 375-6874.

4% AU 330 LANGLOIS, au 2e étage, porte-patio, balcon, recrimises int.-ext., stat., prise ext. Info: 372-4198

5% PRÈS DE TOUS LES SERVICES, au 238, rue St-Hubert, libre 1er nov., 485\$/mois. 375-5691

*** aaaaaaa ***

GRANDS 3%-4%-5%, modernes

août, sept. oct. à partir de 395\$

style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanche, comptoir-lunch,

aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3%

secteur résidentiel près des Galeries

Idéal pour retraités ou semi-retraités

124 Laurent, 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAA

3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

BEAU ET GRAND 4%, plancher bois franc, grande terrasse, dans un duplex, situé rue Ottawa, 467\$/mois, libre imm. 372-4146 ou 776-7899

GRAND 3%, libre 1er sept., bien éclairé, comptoir-lunch, remise int., près dépanneur, restaurant, 360\$/mois. Au 833 Maisonneuve. 293-6411

GRAND 4% frais peint, intercom, armoires de chêne, concierge sur place, libre immédiatement, 1er et 3e balcons. 375-0426, 531-3215

GRANDS 3%-4%-5%

Très bien insonorisé, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. Faut voir!

INFO: 777-9543

GRANDS 4%-3%

Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière aux personnes retraitées. 372-3450

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

LOGIS À LOUER grand 3%, près des Galeries, endroit tranquille, entrée lav.-séch., très propre. Inf: 375-1320

SECTEUR LAC BOIVIN 3%, avec foyer à 425\$ et 5% à 575\$, tout béton. 5% modifié à 550\$, eau chaude incluse, tout béton, avec piscine ext. 776-8456 ou 531-2987

SUPER PROPRE, 4% STYLE CONDO, à 5 min. du lac boivin, personnes tranquilles avec références seulement. Info: 372-1367

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ST-ALPHONSE 5%, avec abri d'auto et cheminée, libre 1er septembre 99, 550\$ par mois. Inf: 375-4022, 375-6194, cell: 777-6971.

539 CHAMBRES À LOUER

1, rue COURT: meublée, chauffée, éclairée, libre imm., 195\$/mois. 375-2906 ou pag. 360-8018

A GRANBY, au 347 St-André Ouest, chambre meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

CHAMBRE À LOUER, endroit tranquille, idéal pour étudiant ou travailleur. 375-5939 après 16h

540 CHAMBRES ET PENSION

POUR PERSONNE SEULE ou couple d'un certain âge, à Roxton Pond. Inf: 777-2713

545 LOCAUX À LOUER

CHAISES DE COIFFURE dans salon de beauté, à prix très compétitif. Aussi cabines à louer, chauffées, eau + services. 375-4556

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

ENTREPÔT À LOUER, chemin Roxton, espace 50x100. 372-0158.

GARAGE À LOUER pour entreposage, 24x24, 2 portes dont 1 électr., situé au centre-ville de Granby, 200\$/mois. 777-7461, 378-0400

pierre Bellefleur vend...

1 propriété tous les 4 jours depuis 1995

112666 **378-4120** RE/MAX RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

250,000\$ PROFIT NET ANNUEL possible, aucune compétition, territoire exclusif, 6,000\$ pour inventaire. Tél: (514) 323-9697.

574 VENTES DE GARAGE

AU 4471 PAPINEAU, DUNHAM, (Lac Selby), les 27-28-29 août, beaucoup de vaisselle, livres, disques, articles de cuisine, artisanat, etc. Info: 295-3564

AU 503 CHURCH, à Cowansville, les 27-28-29 août. Plusieurs articles de jardinage, de maison, outils. En cas de pluie, remis.

ENORME VENTE les 27-28-29 août, au 2535, chemin Noisieux à Dunham. Beau temps, mauvais temps. Beaucoup d'antiquités, modernes et usagées, ex. vaisselle à vitre bombée, coffres, chiffonnier, banc, vaisselle, lampes, chaises, tables, outils électr., etc. 295-1190

PLUSIEURS FAMILLES, VAISSELLE, BIJOUX, fourrure, vêtements adultes et bébés, bassinet, chaise haute, poussette, jouets d'enfants, moto semi-trail, semi-route; De tout, tout, tout! 28-29 août au 635 Willy, Canton Granby (près de l'autodrome). Samedi dès 7h30, dimanche dès 9h.

SUPER VENTE DE GARAGE les 28-29 août, au 583 Des Pelicans, à la Terrasse Bellevue. Plusieurs familles réunies. Articles divers.

574 VENTES DE GARAGE

VENTE DE GARAGE, vêtements usagés pour toute la famille, 5\$/sac au choix et vêtements à l'unité. Les 27-28-29 août. Au 126 Grande Ligne, après Camping Tropicana.

VENTE DE GARAGE Mobilier de cuisine, bureau de chambre, table de salon, bahut et articles divers. Samedi et dimanche, de 8 h à 17 h au 1633 Principale, maison mobile 123, Canton Granby.

375-8888

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.

MOT MYSTÈRE

NO 3103

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: CHEZ LE PÂTISSIER

abaisse	crème	galette	nougatine	sirop
abricot	crêpe	gâteau		sorbet
achat	croûte	gourmet	oeuf	sucette
		goût		sucré
baba	diète		pâte	
beurre		kouglof	pouding	table
bombe	éclair		préférence	tarte
bon		lait		truffe
	farine		régime	
cake	flan	madeleine	repas	
chef	fourré	mange		
chou	friand	mets		
cookie	fruit	miel	savarin	
coût		moka	sauveur	

Solution du problème précédent: Caucase

E	T	R	A	T	C	T	O	C	I	R	B	A	G	A
P	R	N	I	R	C	C	D	R	F	E	B	M	O	B
R	O	U	O	R	E	S	I	E	E	A	R	T	U	A
E	R	U	E	U	A	T	E	P	B	P	R	C	T	I
F	T	M	D	V	G	A	T	E	A	U	A	I	U	S
E	E	T	A	I	A	A	E	E	F	E	F	S	N	S
R	H	R	E	D	N	S	T	F	L	A	G	E	R	E
E	I	K	E	C	E	G	E	I	R	A	C	N	H	P
N	A	A	L	F	U	L	T	K	N	I	G	H	A	C
C	T	E	B	R	O	S	E	E	O	E	A	T	A	M
E	C	L	A	I	R	U	M	I	N	U	E	N	I	T
B	H	K	T	U	T	I	R	E	N	A	G	E	D	I
P	O	R	I	S	G	U	R	T	E	L	L	S	A	
M	U	N	O	E	U	F	O	S	E	S	O	F	O	L
N	E	R	R	U	E	B	G	C	O	O	K	I	E	F

574 VENTES DE GARAGE

VENTE DE GARAGE, jouets, livres, divers articles... Les 28 et 29 août, au 123 Huot à Bromont (Adamsville).

VENTE DE GARAGE au 1088, rue Shefford à Bromont. Samedi 28 août 99: meubles, outils, table à dessin, antiquité, 20 tables 2x8 pi avec pattes pliantes pour banquet, bâtons de golf, etc, etc, trop long à énumérer.

VENTE DE LINGE USAGÉ et divers articles, jeudi, vendredi, samedi, 26-27-28 août à l'intérieur du 1070, 20e Rue, Roxton Pond. (Information de route, passer le village, prendre Bellemare, Southière, tourner à droite 20e.) 776-4035.

600 DIVERS ARTICLES

1A- NOUVELLE ADMINISTRATION D'ANTIQUITES GRANBY ET M. FRIGO D'ELECTRO-MENAGERS D'OCCASION

au 784 et 788 DUFFERIN, voir Peinture Sico à droite, à gauche station de gaz Alco, après feu de circulation, 1000 pi. plus haut, face Rôtisserie Granby. Voir nos enseignes jaunes et rouges. Ouverture d'un 2e magasin à côté de Gemme Auto Mazda, en face de Caresse Auto, sur la route 112, près de Granby, en septembre-octobre. 777-6060. P.S. Nous ne vendons pas de brocantes et de gugguses. Visa, Interac et payer dans 12 mois sans intérêt.

MOTS CROISÉS

NO 696

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Réunion mondaine - Police du parti nazi.
- Robinier - Guillaume.
- Interprétation erronée d'une donnée sensorielle - Aurochs.
- Pron. pers. - Engager qqn dans une certaine voie.
- Grands pores excréteurs à la surface des éponges - Sièges.
- Dément - Un poisson - Note.
- Nobélium - Hérité.
- Intégrales - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis.
- Hélium - Os plat, situé en avant de la cage thoracique.
- Le moi - Attacherai.
- Explorateur norvégien, Prix Nobel de la paix de 1922 - Cessation temporaire de tout acte d'hostilité.
- Titane - Volée de coups - Manillon.

VERTICALEMENT

- Argumentation.
- Naissance (fig.) - Joyeux.
- Vase sacré - Germon.
- Bouclier des hommes d'armes au Moyen Âge - Cri de douleur - Strontium.
- Concrétion de la grosseur d'un pois (géol.) - Prénom masc.
- Ne pas dire - Bois endommagés par le feu.
- Famiente.
- Frêne - Qui parle aisément et avec élégance (f.).
- Sodium - Venues au monde - Recherché.
- Objectifs - Toquade.
- Groupe de sporanges chez les fougères - Accueilli - Fonctionne.
- Hirondelle de mer - Impressionnées.

SOLUTION DU PROBLEME 695

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	M	P	E	R	T	I	N	E	N	C
2	N	E	R	V	E	U	S	E	E	U	T
3	T	R	I	A	F	E	B	R	I	L	E
4	R	E	E	L	S	R	O	U	G	E	T
5	O	N	U	E	L	E	S	E	R	E	
6	I	S	M	E	N	E	F	E	O	R	
7	T	O	R	E	S	T	E	A	N	A	
8	G	R	A	C	I	E	U	S	E		
9	C	E	D	I	O	N	S	O	R	E	L
10	E	N	R	E	N	E	L	E	T	O	
11	L	I	E	N	O	U	F	E	R	A	I
12	E	E	T	A	T	O	N	N	A	I	S

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Déception inattendue. Un événement vous donne raison. Vous prenez une affaire en main. Un secret ne reste pas toujours un secret. Vous devenez enthousiaste. Un visage vous plaît beaucoup.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

L'autre sexe s'attend à des révélations. Plus d'hésitation possible. Votre imagination vous sert bien. Vous avez une nouvelle préoccupation. Votre patience est admirable. Vous avez de jolis moments de détente.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Vous avez un jugement parfait. Il faut faire des préparatifs. Une opération est formidable. Vous acceptez un nouveau rôle. Un inconnu croise votre route. Vous vous éloignez de votre routine.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

On vous fait une promesse inaccoutumée. Une question avec l'autre sexe reste en suspens. Il faut faire des concessions de temps à autre. Ne lâchez pas la bride trop vite. On pense à vous. Votre cœur tremble.

LION



du 23 juillet au 23 août

Vous savez attirer les gens. Un nouveau groupe vous invite. Vous occupez facilement le haut du pavé. On colporte toutes sortes de nouvelles. Ne jetez pas les yeux ailleurs. Le courage ne vous manque pas. Des souvenirs sont précis.

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Une décision n'est pas celle que vous croyiez. Impossible de vous convaincre. L'amour fait bien les choses. Un fait vous étonne. Retenez votre langue. Légère déception. Vous avez du flair.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Ne faites rien sous l'impulsion du moment. Vous avez beaucoup d'entre-gent. Vos paroles sont dignes de foi. Vos perspectives s'améliorent. Une physionomie vous inspire. Les amoureux sont toujours heureux.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Vous faites des avances. Un mot vous reconforte. La correspondance est importante. Une âme soeur se réjouit. Poursuivez votre idée jusqu'au bout. Un message vous parvient. Vous appréciez les belles choses.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Grand événement au foyer. Vous attendez quelque chose. Une distinction est essentielle. L'imagination danse une ronde. L'autre sexe cherche à vous en imposer. Vos relations sont variées. Un sentiment s'émousse.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Ramassez la manne qui tombe. L'autre sexe vous regarde. Les sensations se succèdent. L'espérance grandit. Votre popularité s'accroît. On connaît bien votre franchise. L'amitié a toujours son bon côté.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Votre attitude vous trahit. Vous êtes d'un caractère sensible. Reproche mérité. La fortune vous sourit. Vous sortez d'une ornière. Gardez vos impressions pour vous. Les mêmes causes produisent les mêmes effets.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Vous échouez dans une tentative. Ne vous alarmez pas pour un rien. Vous succombez à une séduction. Les projets abondent. Vous vous sentez isolé. Un être parle trop. Des faits sont incompatibles.

600 DIVERS ARTICLES

2 SOUDEUSES-GENERATRICES 225 ampères, 8,000 watts. Paquette: 360-8001

CONGELATEUR Roy, 15 p.c.u., très propre, 225\$. Plaque cuisinière blanche, Viking, 4 ronds, très propre, 100\$. 360-0966 ou cell. 770-0409

CORVETTE 85, 12,500\$. Carabine neuve, Browning 3006. Corroyeur, 400\$. scie à ruban, 400\$. Laveuse à pression, 3,000 lb. 777-4445

ENCAN STUKELY SUD, antiquités, meubles, vaisselle et autres. Tous les samedis soir à 19h. Au 2179, Route 112. Inf. 1-450-297-4041, ou rés. 1-450-291-3582

MARCHÉ AUX PUCES CONSTELLATION

Gros ENCAN les 28-29 août

à partir de 10h a.m. au
1276 Principale, Granby.
Nous vendons tout.
Bienvenue à tous mes amis!

NUDISME gens libérés, chalets à louer, bienvenue tentes et roulottes, brochure gratuite, Adam et Eve, 819-336-4320

FRUITS LÉGUMES

Fraises d'automne à cueillir
Pommes à cueillir et cueillies
Bleuets, melons, cerises de terre
Tomates rouges, vertes, italiennes
Concombres murs et à relish
Pinets, poireaux, oignons, courges, etc.
Sous-produits maison:
marinades, gelées, confitures, sirop de fruits,
tartes maison: farine blé bio.
"Aussi bois de chauffage sec"

Maraicher André Coté, 2150 Rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford, 379-5277.

PATINS USAGÉS À VENDRE
Toutes peintures en stock, pour garçon, fillette, homme et dame. Au 5814 Foster à Waterloo, 539-5151

PERSONNE FIABLE ET RESPONSABLE recherche terrain privé pour chasse au chevreuil, arc et carabine, si possible avec prairie. Contactez le 777-1484 M. Dumont.

POÈLE À BOIS: échangeur d'air, porte de garage 20x20. Inf: 378-3545

POÈLE À BOIS combustion lente, avec porte vitrée devant, payé 600\$, pour 400\$, a servi 4 mois. Et aussi fournaise électr., marque Kalor, 125\$. Et corde de bois à vendre. 293-7312

POÈLE AUX GRANULES DE BOIS en parfaite condition, propre comme un neuf, aubaine. Tracteur White 30 HP, diesel, avec chargeur et cabine, 500 h. Génératrice 5,000 watts. 450-546-7515

SOUFFLEUSE

8 HP, 32 pouces, Toro, excellente condition, 500\$. Tél: 372-0006

SPÉCIAL - PLANCHER 3/4 merisier préfini, 3.69\$ p.c.; 2 1/4 chêne, 3.49\$ p.c.; 2 1/4 érable, 3.89\$ p.c. Plancher flottant, 1.99\$ p.c. (pâte érable).

RODONS INC., 263-0868
Livraison gratuite

VENTE DE LIQUIDATION: TOUR À MÉTAL 20"x80", Stanley, très bonne condition, 5,450\$. Tour standard, moderne, 6"x24", très bonne condition, 2,750\$. Soudeuse Airco, mig et tig, 550 volts, 300 amp., 1,850\$. Inf. 819-571-6835

601 MEUBLES

AUBAINE! ENSEMBLE DE SALON, divan-cau-seuse "poul", couleur mais avec légers motifs, de marque Sir James, acheté chez Dagenais 3,600\$. Prix demandé 1,500\$. Pour info: de-mander Gilles, soir: 776-7740, jour: 375-8199.

602 ANIMAUX

CHIOTS GOLDEN enr., tatoués, garantis. 469-3731 ou 469-2546

604 INFORMATIQUE

LOT de MATÉRIEL NEUF et USAGÉ À ÉCOULER Moniteurs, cartes maitresses, modem, etc. Aucune offre sérieuse ne sera refusée. Bon prix. Informatique C.B. Tél: 263-2384.

PALM PILOT, Palm III, neuf, avec étui de cuir, 275\$. 776-7770.

606 BATEAUX

CANOTS KAYAK à liquider, fin de saison, Dimension et Old Town, neufs et usagés, samedi et dimanche, 28 et 29 août, coin rue Dufferin et 9e Rang Est. Information: Horizon Adventure, Pag.: (450) 360-8295, 360-8296.

608 BICYCLETTES

VELOS DE MONTAGNE: Trek OCLV Carbon, en excellente condition, Shimano XT, Judy SL, 1,400\$. Trek 8700, Carbon, comme neuf, Shimano XT et LX, 700\$ avec fourche SID neuve dans la boîte, 275\$. 776-7770.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

200 CORDES DE BOIS d'érable sec et fendu. Prix spécial pour plus de 5 cordes. Info: 378-6619

BOIS DE CHAUFFAGE érable, blocs 16 po., 42\$/corde. Aussi foin debout de la 2e coupe. Matin avant 8h et soir après 20h au 450-548-2246

BOIS FRANC, 35\$ la corde. Aussi poêle à combustion lente, à l'état neuf, 350\$. 450-293-2740 après 18h ou répondeur.

BOIS FRANC MÉLANGÉ,

fendu, et livré dans Granby, 45\$/corde. 777-7565

BOIS FRANC SEC, mélangé. Livraison incluse. Inf. 379-5277

TRIMURES DE PLANCHER de bois franc, secs, à vendre. Inf: 777-4977

630 ESCORTES

!!!!!! AGENCE V.I.P. !!!!!

Très jolies hôtesse pour vous messieurs. 7/7, 24h/24h. Ns engageons. 770-7912

!!!!!! Cou Cou !!!!!!!

Tu as le goût d'une p'tite caresse

24/24 7/7 Jocy, 378-9254

!!!!!! GRANBY 539-5121 GRANBY !!!!!

AGENCE LES 100 CIELS

AGENCE BLEUE NUIT ☺
Ça pète le feu! 7/7 jrs, 24/24

☎ ☎ ☎ 777-9558 ☎ ☎ ☎

★ ★ ★ TRÈS PRIVÉE ★ ★ ★
Je reçois jour et soir, discret et confidentiel. 372-0673, air climatisé

♥ LISE - 539-1179 - PRIVÉ ♥
7/7 D.R.S.D.C.F. D7 24/24
Air climatisé. 539-1179

631 LIGNES ÉROTQUES

JEUNES COLLÉGIENNES timides désirent discuter intimement avec hommes pour fantasmes féroces! Désireuses de vs plaire! 1-900-451-5954, 59/min.

640 SERVICES OFFERTS

APAISANT... CALMANT... RELAXANT...
MASSAGE À 4 MAINS.
Tél: 777-2535

EXC. MINI-EXCAVATION BISAILLON
mini-pépine, loader, drain, haie, souche, transport: terre, gravier. Lic. RBQ. 372-4738

MASSAGE
Karmen.
Homme et femme, de 10h à 22 h.
Tél: 378-4214

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES CHAMP D'ÉPURATION

Garantie 6 à 10 ans transférable
Estimation gratuite

Spécialités: Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «foot-ing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «sumb pomp» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre ou de bloc de ciment et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparons aussi infiltration d'eau par châssis, margelles, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié
membre de l'APCHQ
378-4426
640-111249

640 SERVICES OFFERTS

ATTENTION propriétaire!
Rénovation intérieure et extérieure,
Toiture, patio pin traité et autres bois.
Travaux garantis. 20 ans d'expérience.
Demander Guy, cell: 770-1286

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

101241

641 COURS

ANGLAIS INTER-KIDS ENR.

- Méthode spécialement conçue pour les jeunes de 5 à 13 ans
- À Granby depuis 1988
- Les cours se donneront les jeudis de 18 h 15 à 20 h, du 16 sept. au 22 avril.
Inf: Gary Brown 378-8143

COURS DE PEINTURE
Débutants, intermédiaires, avancés. Pour adultes et enfants. Suzanne Desmarais, 378-9566

642 GARDERIES

GARDERAI enfants, près école Joseph Poitevin, aussi service de repas le midi pour étudiants, du lundi au vendredi. 375-2566.

GARDIENNE, NON-FUMEUSE demandée à domicile, rue Laurent à Granby, de 23h à minuit trente, 4 jours/semaine. Tél: 378-7036

MAMAN DE 2 ENFANTS aimerait garder des enfants de jour du lundi au vendredi, secteur Fournier. Chantal, 776-7493

645 SANTÉ

ADIEU CELLULITE, bienvenue au revenu supplémentaire, produits naturels, Huguette est rendu à 22 livres en 6 semaines. Lane, 539-5153; Charles, 375-7211; Françoise, 378-5086; Roger, 777-4883 ou Estelle, 375-2380

646 AMITIÉ RENCONTRES

POUR COUPLES ÉCHANGISTES: maison de campagne, dans l'Estrie, site naturaliste. Ambiance chaleureuse. S'abstenir: Obèses et célibataires. 514-572-7029, 450-538-0725

648 NOUS RECHERCHONS

PERSONNE FIABLE ET RESPONSABLE recherche terrain privé pour chasse au chevreuil, arc et carabine, si possible avec prairie. Contactez le 777-1484 M. Dumont.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

1 PERSONNE RESPONSABLE demandée pour superviser le buffet au Restaurant La Terrasse du Parc, Granby. 375-3552, entre 14h et 17h, demandez Manon ou Marc.

2 POMPISTES et 1 caissier(ère) demandés. Postes à temps plein. Se présenter au Shell 98, Route 235, Ange-Gardien, demandez France.

BESOIN DE CHAUFFEURS pour Canada & États-Unis et Québec & Ontario, classe 1, bilingue, 3 ans d'expérience min. dans le transport général. Travail à temps plein. 777-5969

CAGE AUX SPORTS RECHERCHE

Personnel de service et Cuisiniers avec expérience
Salaire selon compétence
Vous présentez au:
750 Principale, Granby
tél: 777-1106

CAMIONNEUR CLASSE 1

demandé pour ouvrage de cours, bon entraînement, pour débutant ayant suivi cours de conduite classe 1.379-9144

CHAUFFEUR CLASSE 1 pour Québec/Ontario. Aussi "Brokers" pour U.S.A. Demander Daniel chez G.D.S. TRANSPORT, 777-3821.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CENTRE DE LIQUIDATION 727

est à la recherche d'urte):
COMMIS D'ENTREPÔT

- Bonne condition physique;
- Travaillant(e) et honnête.
Se présenter sur place au 727 rue Cowie (angle Brignon) à Granby.

CHAUFFEUR DEMANDÉ

Classe 1, 2 ans d'expérience, trans. local et longue distance, Québec, Ontario / flat bed. Transport C.D.R.L., Sylvain, 770-1260

CHAUFFEUR DEMANDÉ 5 jours/semaine, courrier en vrac. Aucun investissement. Inf: 378-2062, répondeur.

CHERCHE GARDIENNE du lundi au vendredi au domicile des parents (canton de Shefford). Doit se voyager. 539-1728, répondeur.

CHERCHONS CUISINIER(ÈRE), avec expérience, 30 à 40 heures semaine. 534-3562.

COIFFEUR(EUSE) ET ESTHÉTICIENNE avec expérience, à temps partiel. Se présenter au 798-1 Principale à Granby, le sam., 28 août, de 9h à 17h, demandez Brigitte. 375-4556

COIFFEUR(EUSE) D'EXPÉRIENCE demandée, à Cowansville. Inf: 263-7289

CONCIERGE DEMANDÉ pour immeuble 24 logis, Cowansville, pouvant demeurer sur place. Références exigées. Faites parvenir CV au 86 Cyr, Bedford, J0J 1A0.

COUTURIÈRES, PETITS GROUPES et contracteur demandés possédant plain et/ou overlock, pour confection de linge d'enfant. Contactez Danièle au 372-6400

COUTURIÈRES À L'USINE, sur plain ou overlock, payées à la pièce, ouvrage à l'année. Appelez au 372-9321

COUTURIÈRES demandées avec expérience sur machine à coudre industrielle, de jour ou de soir. Salaire selon expérience. S'adresser chez Rolland Michaud Inc., 412 Robinson S, Granby.

CUISINES GOSSELIN d'Acton Vale

Fabricant d'armoires de cuisine en pleine expansion, exportateur aux États-Unis est à la recherche de personnes qualifiées pour ses quarts de jour et de soir. Avantages sociaux, participation au boni.

Nous recherchons:
- Débiteur sur banc de scie
- Opérateur de machine numérique
- Monteur
- Manoeuvre
S.V.P. contacter Louise (450-546-3361) ou présentez-vous au 250 route 139 sud Acton Vale.

CUISINIER(E) avec expérience pour résidence de personnes âgées (70 personnes), de 25 à 35h / semaine. Poste permanent. Salaire selon compétences. 375-4684, Mario.

JOURNALIER demandé 40-45 h/semaine, poste permanent, à Waterloo. Peter, 539-1876

METRO

POUOUFFE
de Farnham
recherche un

POISSONNIER AVEC EXPÉRIENCE

Poste à temps partiel
Salaire et avantages sociaux concurrentiels

Demandez Daniel Lamoureux
au 293-3123, poste 41

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER(ÈRE) matin et soir. Restaurant chez Camil, à Sutton, demandez André: 450-538-2201

HOMME DEMANDÉ avec expérience sur machinerie agricole, pour travail général sur ferme maraichère. (450) 293-7224.

HOMME DEMANDÉ pour travail de ferme en général, ayant DE L'EXPÉRIENCE dans le bovin, âgé entre 40 et 50 ans, travail à temps plein. Personne sans expérience s'abstenir. Envoyer le CV au 750 Dufferin, Granby, J2G 9H8. Date limite le 11 septembre. N.B. ne pas se présenter.

JOURNALIER

avec aptitudes en sculpture ou travail manuel. Temps plein, de jour. Apporter votre CV au 454 rue Edouard, Granby.

LA MAISON VERTE à Rainville est à la recherche de cuisinier(e), serveur(euse), barmaids, plongeur(euse). Se présenter avec c.v. et photo le vendredi, 27 août, de 9h à 15h au 1891, Route 104 Est à Rainville.

OFFRES D'EMPLOIS:

1 - SOUDEUR-MONTEUR

- doit posséder DEP en soudure
- minimum 2 ans d'expérience en usine
- montage et travaux variés
- savoir travailler avec cisaille et plieuse serait un atout.
- salaire compétitif selon expérience et aptitude.

2 - MACHINISTE

sur machine conventionnelle
- DEP en usinage ou équivalent
- aptitude à travailler sur plusieurs types de machines (fraiseuses, rectifieuse, tour conventionnel, etc.)
- minimum 3 ans d'expérience en usine
POUR SOUMETTRE VOTRE CANDIDATURE, VEUILLEZ NOUS ENVOYER VOTRE C.V. À:
225 rue Oxford
Cowansville, QC
J2K 2M5

OU NOUS LE FAXER AU NUMÉRO SUIVANT:
2 6 3 - 9 6 4 4

ON DEMANDE

PLONGEUR(ÈRE)
Pour restaurant.
Auberge Quilliams
572, Lakeside
Lac Brome, QC
Jean-Pierre, (450) 243-0404

PERSONNEL À TEMPS PARTIEL pour Restaurant Valentin, Farnham ou St-Césaire. 469-4440 demander André ou 293-1753 Aurélie.

provigo GAGNON

ASSISTANTE-CHEF CAISSIÈRE
(temps partiel)

QUALIFICATIONS:
Formation de niveau sec. V ou équivalent
Connaissance du système de caisse (changements de prix, etc.)
3 ans d'expérience comme caissière
Souci d'offrir à la clientèle un service et des produits de haute qualité.

S'adresser à Claude
ou Danielle
378-4659

112735

LES PNEUS Robert Bernard FREINS ET SUSPENSION

765 Principale, St-Paul-d'Abbotsford

2 EMPLOIS DISPONIBLES
EMPLOI À TEMPS PLEIN POUR TROIS MOIS

PRÉPOSÉ À LA RÉCEPTION ET EXPÉDITION DES PNEUS

Cédule de travail entre 6 h et 21 h
Travail en équipe ou individuel
Doit pouvoir conduire un chariot élévateur
Doit être autonome
Doit être disponible pour temps supplémentaire
Travail physique
Salaire selon expérience à discuter
Avec ou sans expérience
Secondaire IV complété demandé
Personne honnête, ponctuelle, fiable

Renseignements:
St-Paul-d'Abbotsford
Daniel Ménard
(450) 379-5757
entre 8 h 30 et 18 h

111715

660 PERSONNEL DEMANDÉ

PERSONNES ENTHOUSIASTES spécialisées ou non pour démonstration de produits de beauté. Appelez Claire 777-4883 ou Jean-François 777-4796; Estelle Côté, 375-2380

PLONGEUR AVEC EXPÉRIENCE demandé, 25 à 30 h/sem., soir et fin de semaine. S'adresser au 802 Principale, Granby.

POUR ENTRETIEN MÉNAGER COMMERCIAL

Besoin d'hommes de confiance et couples. Bons travailleurs avec expérience seulement; honnêtes, fiables, qui peuvent se déplacer. Travail à Granby et les environs. Polyvalents dans l'ouvrage. Très bon salaire avec avantages sociaux. Envoyer c.v. par fax: 450-777-0384

QUINCAILLERIE BROMONT recherche commis-caissier(ère), temps plein. Réel 534-1800

RAPID PIZZERIA LIVREUR DEMANDÉ

de 25 à 30 h/sem., disponibles en tout temps. Se présenter au 478 boul. Boivin à Granby

SERVEUSE DEMANDÉE pour petit restaurant situé à Bromont. Inf. 534-1646 demander Charles ou Nadine.

SERVICE DE L'ESTRIE SPÉCIALISTE DE L'ÉLECTROMÉNAGER recherche **CONSEILLER(E) des VENTES** à temps plein. Faites parvenir votre c.v. au: 385 Dufferin, Granby, QC J2G 4Y3 - a/s: Gérant.

Papeterie La Liberté

209 Principale, Granby

2 emplois disponibles

Commis de magasin

temps plein 42 heures / semaine
poste permanent

Commis d'entrepôt

temps plein 40 h / semaine
poste permanent

Entrevue
vendredi 27 août 1999
entre 13 h et 16 h 30

111730

660 PERSONNEL DEMANDÉ

S.I.C. INC.

de Bromont est une entreprise spécialisée dans la fabrication de pièces mécaniques "sur mesure" pour l'industrie de la haute technologie. Nous sommes à la recherche de candidats pour combler les postes suivants:

MACHINISTE

FERBLANTIER-SOUDEUR
(mig, tig, acier noir, S.S.)

- Minimum 5 ans d'expérience, travail de jour, 40 h/sem.
- Être capable de se conformer à des exigences élevées de qualité et de productivité.
- Avoir le souci de précision, de l'ordre et de la propreté.

- Salaires, conditions de travail et avantages sociaux concurrentiels.
Pour une entrevue confidentielle, faire parvenir votre curriculum vitae à:

Monsieur Érik Goyer
34 boul. de l'Aéroport
BROMONT (Québec) J2L 1S6
Téléc. (450) 534-5344

SOUDEUR-ASSEMBLEUR

de produits agricoles, demandé chez Machine-rie Idéale à St-Césaire. Inf: 450-469-3133

TECHNICIENS ENTRETIEN PELOUSE

pour traitement de pelouse. Formation sur place. Permis de conduire requis. Info: 777-7779.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

TRANSPORT SYLDAVE INC. recherche camionneur, classe 1 local, Granby et environ, 2 ans d'expérience, 20 à 25 h/semaine. 372-0158.

URGENT!

Les Services Kelly, chef de file en placement de personnel permanent et temporaire, sont présentement à la recherche de:

SOUDEURS

(20 postes temporaires
possibilité de prolongement)

EXIGENCES:

- Détenir de l'expérience en soudure semi-automatique sur acier;

ou

- Détenir une formation académique en soudure.
- Avoir une expérience en usine sur une chaîne de montage.

Lieu de travail: Granby
Quarts de travail: Jour, soir ou nuit

JOURNALIERS

(Plusieurs postes temporaires
de durées variables)

EXIGENCES:

- Excellente forme physique;
- Facilité d'apprentissage;
- Débrouillardise.

TÂCHES: Aider au chargement et au déchargement lors de livraisons.

Si vous désirez relever ces défis, contactez-nous sans hésiter. Nous traiterons toutes les candidatures reçues confidentiellement.

LES SERVICES KELLY

155 St-Jacques, bureau 301

Granby, QC J2G 9A7

Tél: 450-378-6371

Télécopieur: 378-2232

UNIPRIX

Paul Meunier
Pharmacien

PHARMACIEN(NE)

Bilingue • Dynamique
Temps plein • Permanent
Avantages sociaux
Excellentes conditions

C.V. et rendez-vous
(450) 263-2080
Cowansville 111724

670 AUTOS

BMW 318 Ti 1995 66,000 km, tout équipée, garantie jusqu'en déc. 99, 19,950\$. Caroline, 777-9485

CAVALIER Z2489, tout équipée, peinture neuve, mécanique A1, 152,000 km, 2,950\$.
TOYOTA TERCEL 88 3 portes, automatique, mécanique A1, 157,000 km, 2,450\$.
450-378-3821 ou 548-5599.

ESCORT ZX2, 1998, man., A/C, 5,000 milles, 11,250\$ nég.
GRAND PRIX 98 SE, 4 ptes, 14,000 milles, 17,500\$ nég.
GRAND PRIX SE 99, 6,000 milles, 20,350\$ nég.
HONDA ACCORD 98, 4 ptes, 4 cyl., aut., 20,000 milles, 18,450\$ nég.
CAVALIER 98, 4 ptes, aut., A/C, 5,000 milles, 10,800\$ nég.
CAMARO Z-28, 95, aut., décapotable, noire, 20,000 milles, 17,500\$ nég.

AUTOS FRANÇOIS BÉRUBÉ
633 LA GRANDE LIGNE, ST-VALÉRIEN
450-549-2256

GEO MÉTRO 1993, man., 110,000 km, blanche, 4 ptes, prix 3,450\$. Info: Gérald Larivière au 263-3304.

GEO METRO 1994, 2 portes, 156,000 km, en bonne condition, prix 3,200\$.
Info: 263-8511

HONDA CIVIC LX 1992, noire, 100,000 km, 4 ptes, 5 vit., antidémarreur, radiocass. AM-FM, très propre. 777-2378 (répondeur).

HYUNDAI PONY aut., 86, très bonne condition, 450\$; Mob. de cuisine, bibliothèque, chaise-soucoupe laiton. Après 17h au 375-9914.

JAGUAR XJ6 1987, 4 portes, couleur or, 120,000 km, jamais vu l'hiver, condition parfaite, 9,500\$. Jour: 378-5222; soir: 777-4730

LOCATION D'AUTOS, 19.95\$ / JOUR
Louons autos à la journée et à la semaine. Prix spécial pour une semaine. Tél: 776-0576

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui



23/15

Nuageux avec percées de soleil en matinée, averses isolées en après-midi.
Probabilité de précipitations: 40%.

Demain	Dimanche	Lundi	Mardi
25 max 11 min	22 max 8 min	23 max 8 min	24 max 11 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Var	25/9
Bas St-Laurent	Var	25/14
Bois-Franc	Var	25/15
Côte Nord	Var	24/10
Gaspésie	Sol	25/12
Lac St-Jean	Var	27/12
Mauricie	Var	26/17
Montréal	Var	28/16
Outaouais	Var	28/15
Québec	Var	27/15
Saguenay	Var	28/12
Sherbrooke	Var	26/13

Au soleil

Acapulco	Plu	32/22
Bermudes	Sol	31/26
Cancun	Sol	34/25
Fort Lauderdale	Ora	34/24
Mexico	Plu	24/12
Montego Bay	Sol	32/26
Orlando	Ora	34/24
Varadero	Sol	32/25

Le vent

5Km/h
du sud

Phases de la lune



Soleil

6h06
19h38

© Services Commerciaux MM 1999

Almanach local

Température Max Normale	24.0°
Température Min Normale	14.6°
Max Record	1948 35.6°
Min Record	1989 5.5°
Précipitations hier:	0.5 mm

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 août 1999

21

LES VRAIS Spécialistes

LA SÉCURITÉ sans compromis



Une importante entreprise commerciale en pleine expansion dans le domaine de l'automobile recherche un(e) candidat(e) afin de remplir la fonction de

CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES

- Connaissances approfondies des pneus, des roues et du domaine de l'auto
- Aptitudes marquées pour le service à la clientèle
- Bilinguisme

REPRÉSENTANT(E)

- Doit avoir une certaine connaissance dans le domaine du pneu
- Doit être fonceur, ambitieux et avoir envie de se bâtir une carrière avec revenus supérieurs

HOMME DE SERVICE

- Avoir 2 ans d'expérience dans l'installation de pneus

Faites parvenir votre C.V. à:

Richard Fontaine
624 Principale Ouest
Farnham (Québec) J2N 1K9

Michel Roger
483, boul. Boivin
Granby (Québec) J2G 2L5

111677

PEU
IMPORTE
LE
TEMPS
QU'IL
FAIT...



50 000
lecteurs

lisent La Voix de l'Est
tous les jours!

101244

27

27

27

670 AUTOS

★★★★★★★★★
GÉRARD DELAGE AUTO
505 DUFFERIN, GRANBY
(450) 776-3858
 TOUS CES VEHICULES
 PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
 1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

CAMIONS ET 4x4
 96 Suzuki Sidekick 4 p., aut. t. équipé, air.
 93 Jeep Grand Cherokee, Laredo, 4 p., aut. t. équipé.
 91 Suzuki Sidekick JX, 2 p., 5 vit., décap., bas millage.

MOTOS
 83 Honda VF, 750.

AUTOMOBILES
 97 Saturn 4 p., 5 vit.
 97 Hyundai Accent, 2 p., 5 vit., vert.
 96 Chev. Cavalier, Z22, 2 ptes, 5 vit.
 96 Sunfire, 4 p., aut.
 96 Dodge Stratus, 4 p., auto. t. équipée.
 96 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., auto.
 96 Hyundai Elantra, familiale, tout équipée.
 96 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., aut. noire.
 95 Olds Cutlass Supreme, décapotable, Spécial Edition, aut., 2 p., t. équipée.
 95 Hyundai Sonata, 4 p., aut., t. équipée.
 95 Pontiac Firefly 2 p., 5 vit., 51,000 km.
 95 Grand Am, 2 p., V6 aut., vert, t. équipée.
 95 Dodge Neon, 5 vit., 2 p., vert.
 94 Nissan Altima GXE, 4 p., aut., t. équipée.
 94 Chrysler Intrepid 4 p., aut. A/C, cruise, vert forêt.
 93 Ford Tempo, 4 ptes, aut., t. équipée.
 92 Cadillac Eldorado Touring coupée, 2 ptes, autom. tout équipée.
 92 Plymouth Colt, 2 p., man. bas millage.
 92 Volk Golf diesel, 5 vit., 2 p., toit ouvrant.
 91 Pontiac Tempest, aut. 4 ptes, t. équipée.
 90 Volk Fox, 4 p., man., 5 vit.
 89 Buick LeSabre, 4 p., aut., t. équipée.
 88 BMW 735, 4 p. aut., un vrai bijou, comme neuve.
 88 Ford Tempo 4x4, 4 p., aut.
 83 Nissan 280Z, 2 p. 5 vit. t. équip. ouvrant.
 70 Volks Beetle, rouge, décap., 2 p., man. Un vrai bijou.

Pour vous servir : Christine et Gérard.
C'EST LA PLACE!

★★★★★★★★★
VOLKS JETTA GL 1997, man., air clim., toit ouvrant électr., noire, impeccable, 23,000 milles, 12,850\$. 776-3327

671 FOURGONNETTES

MARCHEPIEDS POUR VAN peuvent s'adapter à plusieurs modèles de van, la plus haute offre sera acceptée. Estelle Côté 375-2380

672 CAMIONS

CAMION 10 ROUES Ford LT 9000, 1980, moteur 3406, essieu avant 16,000 lb, arrière 44,000 lb, en bonne condition, avec VR région 5. 248-2442.

CHEV. PICK-UP 1987, 4.3 L, aut., 2 roues motrices, propre, 2,500\$ nég. Jour: 378-5222; soir: 777-4730

673 MOTOCYCLETTES

GSXR 750 1989, bleu et blanc, 2 casques, 2 manteaux, 2 ens. de roues, pneus neufs, pipe Yoshimura, en très bonne condition, 4,300\$. 776-7441

HONDA CB 750K 1980, propre, prix 1,100\$. Appelez entre 9 h et 14 h au 775-7555

HONDA GL 1100 1983, avec remorque, en parfaite condition, 6,500\$. Info : 548-2403

VULCAN 1987 1,500 cc, condition A1, 3,000\$ ferme. Laissez messages après 18h, 777-2591

674 VEHICULES TOUT-TERRAIN

1998 HONDA FOREMAN S 450cc 1,500 km, 120 h. d'utilisation, 5 vit., marchepied, siège passager, poignée pouce chauffant, supports avant-arrière, cond. A1, 7,500\$. 266-9961

YAMAHA KODIAK 400, 1999, 4x4, tout équipé, pour balance de paiements. Inf. 450-297-2131 ou 539-4738.

677 ROULOTTES

CITATION 1972, super propre, fournaise rég. et d'appoint au propane, tout fonctionnel. Prix 2,500\$ nég. Info: 379-9701, pag. 360-8281.

678 TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE:
 Tentés-roulottes avec frigo, auvent.
 Ouvert 7 jours. 450-378-0149

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.B.

FAITS D'HIER

C'est le 27 août 1999.

1995 — Au Caire, Israël et l'OLP s'accordent pour étendre à la Cisjordanie le territoire sous contrôle palestinien.

1992 — Réunis à Charlottetown, les premiers ministres fédéral et provinciaux décident de tenir un référendum sur la constitution, le 26 octobre suivant.

1991 — Ottawa nomme une

commission d'enquête sur les nations autochtones, présidée par George Erasmus et René Dussault. — La Moldavie se proclame indépendante de Moscou et adhère à la CEI.

1982 — À Ottawa, l'attaché militaire de l'ambassade de Turquie est abattu en pleine rue.

1980 — Les quotidiens Ottawa Journal et Winnipeg Tribune cessent de paraître.

1979 — Louis Mountbatten, 79 ans, oncle du prince Philip, est tué par une bombe de l'IRA posée sur son bateau de plaisance, à Mullaghmore, en Irlande.

1974 — À Montréal, une grève des employés d'entretien paralyse le métro et les autobus.

1973 — La Cour suprême du Canada déclare la loi des Indiens préjudiciable aux femmes mais pas pour autant invalide. — Avec ses 114 mm de diamètre, le plus gros grêlon jamais mesuré au Canada tombe à Cédoux, en Saskatchewan.

1969 — Aux élections en Colombie-Britannique, victoire des créditistes.

1939 — L'Allemagne nazie réclame Dantzig, dernier débouché polonais sur la mer Baltique. — À Marienhe, premier vol de l'avion à réaction allemand Heinkel 178.

1936 — La Grande-Bretagne accepte de retirer ses troupes d'Égypte, sauf pour la zone du canal de Suez.

1928 — Signature à Paris du pacte Briand-Kellog. Paraphé par 57 pays, il condamne la guerre «comme instrument de politique nationale» mais ne prévoit aucune sanction en cas d'infraction.

1917 — Adoption à Ottawa de la loi de la conscription militaire.

1793 — Fondation de York, la future Toronto.

1791 — Les monarchies d'Autriche et de Prusse se disent prêtes à combattre la Révolution française; l'Angleterre reste neutre.

1758 — En Ontario, les Anglais prennent aux Français le fort Frontenac, qui deviendra Kingston.

Ils sont nés un 27 août:

Le philosophe chinois Kongzi, ou Confucius (551-479 av. JC)

Le philosophe allemand Georg Wilhelm Hegel (1770-1831)

Le producteur de cinéma Samuel Goldwyn, né Shmuel Gelbfisz (1884-1974)

Le peintre et photographe Man Ray, né Emmanuel Rudnitsky (1890-1976)

Le président américain Lyndon Baines Johnson (1908-73)

Agnes Gonxha Bajaxhiu, mère Teresa, à Skopje (1910-97)

La comédienne suédoise Ingrid Bergman (1915-82)

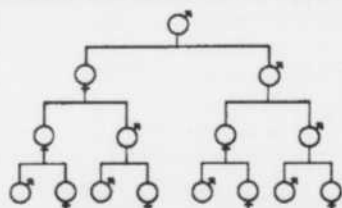
Le comédien français Jean-Pierre Cassel (1934)

Ils nous ont quittés un 27 août:

1975: l'empereur Haïlé Sélassié, d'Éthiopie (1892)

1965: l'architecte suisse Charles-Edouard Jeanneret, dit Le Corbusier (1887)

1576: le peintre italien Tiziano Vecellio, le Titien (1488).



ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC
 et ses associations affiliées

IL Y A DU DIABÈTE DANS VOTRE FAMILLE ?

Vous risquez d'en faire vous aussi.

Pour savoir. Et savoir quoi faire.

(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

673 MOTOCYCLETTES

673 MOTOCYCLETTES

673 MOTOCYCLETTES

673 MOTOCYCLETTES

Sur toutes les motos...

LIQUIDATION DES MODÈLES 1999

Au prix du manufacturier
 Jusqu'à épuisement des stocks

FINANCEMENT

à partir de **8.9%** sur approbation du crédit

SUZUKI

KAWASAKI



Lun., mar., mer. : 8 h 30 à 18 h
 Jeu. ven. : 8 h 30 à 21 h
 Sam. : 9 h à 13 h

474 Desjardins, Granby (face au parc Pelletier) 776-7412

ENCAN DE CHEVAUX ET ÉQUIPEMENTS

Le vendredi 27 août 1999 à 19 h
FERME WATBY INC.
au 770, route 139 Nord
Saint-Théodore, Québec
CONDITIONS : comptant - Visa -
Master Card - paiement direct
Cantine sur les lieux.
POUR INFORMATIONS :
ANDRÉ FONTAINE, ENCANTEUR
(450) 546-2076
N.B. Encans de chevaux et
d'équipements tous les jeudis soirs.
112708

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION PLACEMENTS BERNARD TARTE LTÉE

Prenez avis que la compagnie
/ corporation « Placements
Bernard Tarte Ltée » demande-
ra à l'inspecteur général des
institutions financières la per-
mission de se dissoudre.
L'Ange-Gardien
Rachel Tarte, présidente
111709

DÉCÈS



PROVENCHER
M. Albert

Notre ami Albert, un homme de
support et de réconfort pour son
entourage nous a quitté le lundi 16 août
1999.

Les gens qui l'ont connu à Brigham
lorsqu'il travaillait au tissage, à
Cowansville aux différents ateliers,
durant ses loisirs dans la ligue de quilles
ou autres, sont invités à venir lui rendre
un dernier hommage.

La famille et les ami(e)s seront au:
Funérarium Denis Meunier
402, rue de la Rivière
à Cowansville

Tél.: 266-6061 fax: 266-6057

le samedi 28 août à 9 heures. Le
service religieux suivra à 11 heures à
l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus,
209 rue Ste-Thérèse à Cowansville.
(27)

BOULAY
M. ERNEST
1906 - 1999

A Rougemont le 25 août 1999, à l'âge
de 93 ans, est décédé M. Ernest Bou-
lay, époux en premières noces de feu
Mme Yvonne Lussier et en secondes
noces de feu Mme Simonne Labonté. Il
laisse dans le deuil ses enfants, Gaston
(Lucille Guertin), Gilles (Huguette
Grenier), ses 5 petits-enfants et 7 arri-
ère-petits-enfants, sa belle-soeur Réjean-
ne Lussier, ses neveux et nièces, plu-
sieurs parents et amis. Il sera exposé au
salon funéraire:

Yvon Desnoyers & Fils
3828 rue Principale
St-Jean Baptiste, QC

Les funérailles auront lieu le samedi
28 août 1999 à 11 h en l'église de Rou-
gemont, suivies de l'inhumation. Heu-
res de visites, le vendredi 27 août de 14
h à 17 h et 19 h à 22 h. Samedi, ouver-
ture à compter de 9 h.
27



1er anniversaire
du décès de



M. Georges Holloway

Tu n'es plus là à nos côtés mais
tu es toujours présent dans nos
pensées. Notre peine est grande
mais ton souvenir est gravé dans
nos cœurs pour l'éternité. Aucun
jour ne se passe sans une
pensée pour toi. Continue de
veiller sur nous. On t'aime
beaucoup et tu nous manques.
Ton épouse Pierrette,
ton fils Michel
111706



BOUCHER
M. Armand

A l'hôpital Brome Missisquoi Perkins
de Cowansville le mardi 24 août 1999, à
l'âge de 64 ans, est décédé Monsieur
Armand Boucher.

Il était le fils de feu Hector Boucher et
feu Donald Marcoux. Il laisse dans le
deuil sa sœur Yvette (Richard Robert),
son neveu Alain Robert et sa nièce
Diane (Germain Caron), ses petits-
neveux et nièces: Jean-François,
Christian, Martin Caron et Martine
Robert; et sa grande amie, Mme
Jacqueline Morin, oncle, tante, cousins,
cousines ainsi que plusieurs autres
parents et ami(e)s.

M. Boucher repose à la
Maison Funéraire
Désourdy Wilson
au 109 William,
Cowansville, QC J2K 1K9
Tél: (450) 263-1212
Télé: (450) 263-9557

Les heures de visites seront jeudi 26
août 1999 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22
h. Les funérailles auront lieu le
vendredi 27 août 1999 à 14 h en
l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus
de Cowansville. La célébration sera
suivie de l'inhumation au cimetière
Ste-Thérèse de Cowansville.

Notez bien: le salon sera ouvert,
vendredi journée des funérailles, à
compter de 12 h.
Des dons en sa mémoire à la
Fondation de l'hôpital Brome
Missisquoi Perkins 950 Principale,
Cowansville, QC J2K 1K3 seraient
grandement appréciés par la famille.
(Formulaires disponibles au salon).
26-27

KENT OSBORNE
Doreen

Paisiblement à l'Hôpital Brome Missis-
quoi Perkins de Cowansville le 23 août
1999, est décédée Mme Doreen Osbor-
ne née Kent. Maman bien-aimée de Su-
zanne (Richard) et Victor (Gloria);
grand-maman chérie de ses petits-en-
fants et arrière-petits-enfants.

Un service commémoratif aura lieu à
l'église St-Luke Anglican de Waterloo
le samedi, 28 août 1999 à 14 h.

La famille recevra les témoignages de
sympathie à compter de 13 h 30 à
l'église.

En guise de sympathie, des dons à
l'Armée du Salut ou à une oeuvre de
votre choix seraient appréciés.

Arrangements funéraires:
Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo, QC
Tél: 539-1606 ou 1-888-730-6666
Télé: (450) 539-3035

28



Gilles Le Sieur, p.r.

Services professionnels reconnus
offerts au meilleur prix



COMPLEXE FUNÉRAIRE **Le Sieur**

Depuis quatre générations

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Crémation
- Columbarium
- Pré-arrangements

60, boul. Pie IX, Granby
(Angle boul. Boivin) J2G 9G9

777-1414

www.ja-lesieur.com
Site internet

111279

Eric Le Sieur, v.p.



Avis de décès FOURNIER l'Abbé J. Henri

À l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de
Cowansville, le 24 août 1999, à l'âge de
89 ans, est décédé Monsieur l'Abbé J.
Henri Fournier, fils de feu Louis-Joseph
Fournier et de feu Marie-Louise Arès,
demeurant à Waterloo.

Monsieur l'Abbé J. Henri Fournier a dé-
buté ses études en 1925 chez les Frères
Maristes à Waterloo puis au sémi-
naire de Saint-Hyacinthe; B.A.
(Université de Montréal); au Grand Sé-
minaire de Ville-Marie à la montagne,

Montréal et au Grand Séminaire de Saint-Hyacinthe. Il a été ordonné prê-
tre à la cathédrale de Saint-Hyacinthe, le 6 juin 1936 et a célébré sa pre-
mière messe solennelle à Waterloo, le 7 juin 1936.

Vicaire à St-Ange-Gardien de Rouville et à Ste-Thérèse de Cowansville.
Aumônier à l'Hospice Sainte-Croix, Marieville; au Mont-Saint-Bernard, So-
rel; à la Maison-Mère des SS. de St-Joseph, Saint-Hyacinthe et à l'Hôtel-
Dieu de Saint-Hyacinthe.

Il fut ensuite Curé à Sainte-Sabine puis à Saint-Marc-sur-Richelieu; à
Sainte-Rose-de-Lima, Cowansville; à Saint-Jean-Baptiste de Roxton Falls;
à Sainte-Thérèse de Cowansville et à Sainte-Anne de Sabrevois. Il s'est
retré en suite à Waterloo, le 17 juillet 1974.

Outre ses parents, Monsieur l'Abbé J. Henri Fournier laisse dans le deuil
ses sœurs, Evelina (feu J. Hector Archambault) de Sherbrooke, Anna
(feu André Durocher) de Montréal, Rita (feu Alfred Beauregard) de Gran-
by. Ses belles-sœurs, Germaine Duval Fournier, Jeanne d'Arc Tremblay
Fournier, Jacqueline Desrosiers Fournier. L'ont précédé dans la mort ses
frères et sa sœur, Ovide, prêtre, Léonel, Laurina, Adélard, Ernest, Omer,
Georges, Louis-Joseph, prêtre, Hector, Roland, Émile. Également ses
belles-sœurs, Fidélia Bissonnette, Marie-Ange Lagrandeur, Juliette Ga-
gné, Yvonne Ménard.

Monsieur Fournier laisse également de nombreux neveux, nièces, cou-
sins, cousines, ses confrères prêtres, ainsi que Madame Carmen Baudet-
te qui a été à son service pendant de nombreuses années.

La famille désire exprimer toute sa gratitude envers les médecins et le
personnel de l'Hôpital pour les bons soins prodigués à son endroit.

Les funérailles de Monsieur l'Abbé J. Henri Fournier auront lieu le samedi
28 août 1999. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster, Waterloo
Tél. 539-1606 ou 1-888-730-6666
Télé. (450) 539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célé-
bré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse.
Heures d'accueil : vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des fu-
nérailles, samedi, à compter de 9 heures jusqu'au départ du salon à 10 h
45.

En guise de sympathie, des offrandes de messes seraient grandement
appréciées.

111738

LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière oecuménique

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

997, Des Colombes, Canton de Granby
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

111282

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 août 1999

23

STATISTIQUES

SPORTS

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties à San Diego et Montréal non comprises SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	80	49	620	—
New York	78	50	609	1 1/2
Philadelphie	67	59	532	11 1/2
Montréal	53	73	421	25 1/2
Florida	50	76	397	28 1/2

SECTION CENTRALE

Houston	76	52	594	—
Cincinnati	73	52	584	1 1/2
St. Louis	63	65	492	13
Pittsburgh	63	65	492	13
Milwaukee	56	69	448	18 1/2
Chicago	53	73	420	22

SECTION OUEST

Arizona	76	52	594	—
San Francisco	67	60	528	8 1/2
Los Angeles	58	69	457	17 1/2
Colorado	57	72	442	19 1/2
San Diego	56	71	441	19 1/2

Mardi, 24 août
San Francisco 12 Chicago 4
Atlanta 6 Cincinnati 4
Mercredi, 25 août
Montréal 8 St. Louis 4
Arizona 5 Florida 4
Colorado 3 Pittsburgh 2
Philadelphie 18 San Diego 2
Houston 5 New York 1 (10 manches)
Los Angeles 5 Milwaukee 2

Jeudi, 26 août
Atlanta 12 Florida 2
Colorado 4 Pittsburgh 8
San Francisco 10 Chicago 11
Milwaukee 4 San Diego 1
Cincinnati 4 Montréal 1
Atlanta 5 Cincinnati 2
Milwaukee 9 Los Angeles 7
San Francisco 11-6 Chicago 4-5
Vendredi, 27 août
Montréal 4 St. Louis 1
Pittsburgh 9 Colorado 3
Arizona 7 Florida 2
New York 4 Houston 0

Samedi, 28 août
Atlanta 12 St. Louis 13h15
Chicago 4 Los Angeles 16h05
Pittsburgh 4 San Francisco 16h05
Cincinnati 4 Montréal 19h05
Florida 4 Houston 20h05
Philadelphie 4 Colorado 21h05
Milwaukee 4 San Diego 22h05
New York 4 Arizona 22h05
Chicago 4 Los Angeles 22h05
Dimanche, 29 août
Cincinnati 4 Montréal 13h35
Florida 4 Houston 14h35
Philadelphie 4 Colorado 15h05
Milwaukee 4 San Diego 16h05
Pittsburgh 4 San Francisco 16h05
Atlanta 4 St. Louis 20h05
New York 4 Arizona 22h05
Chicago 4 Los Angeles 22h05
Milwaukee 4 San Diego 22h05
Lundi, 30 août
Atlanta 4 Cincinnati 19h05
Florida 4 St. Louis 20h10
New York 4 Houston 20h05
Pittsburgh 4 Colorado 21h05
San Francisco 4 Arizona 22h05
Chicago 4 Los Angeles 22h05
Milwaukee 4 San Diego 22h05

Mardi, 24 août
San Francisco 12 Chicago 4
Atlanta 6 Cincinnati 4
Mercredi, 25 août
Montréal 8 St. Louis 4
Arizona 5 Florida 4
Colorado 3 Pittsburgh 2
Philadelphie 18 San Diego 2
Houston 5 New York 1 (10 manches)
Los Angeles 5 Milwaukee 2
Jeudi, 26 août
Atlanta 12 Florida 2
Colorado 4 Pittsburgh 8
San Francisco 10 Chicago 11
Milwaukee 4 San Diego 1
Cincinnati 4 Montréal 1
Atlanta 5 Cincinnati 2
Milwaukee 9 Los Angeles 7
San Francisco 11-6 Chicago 4-5
Vendredi, 27 août
Montréal 4 St. Louis 1
Pittsburgh 9 Colorado 3
Arizona 7 Florida 2
New York 4 Houston 0
Samedi, 28 août
Atlanta 12 St. Louis 13h15
Chicago 4 Los Angeles 16h05
Pittsburgh 4 San Francisco 16h05
Cincinnati 4 Montréal 19h05
Florida 4 Houston 20h05
Philadelphie 4 Colorado 21h05
Milwaukee 4 San Diego 22h05
New York 4 Arizona 22h05
Chicago 4 Los Angeles 22h05
Milwaukee 4 San Diego 22h05
Dimanche, 29 août
Cincinnati 4 Montréal 13h35
Florida 4 Houston 14h35
Philadelphie 4 Colorado 15h05
Milwaukee 4 San Diego 16h05
Pittsburgh 4 San Francisco 16h05
Atlanta 4 St. Louis 20h05
New York 4 Arizona 22h05
Chicago 4 Los Angeles 22h05
Milwaukee 4 San Diego 22h05
Lundi, 30 août
Atlanta 4 Cincinnati 19h05
Florida 4 St. Louis 20h10
New York 4 Houston 20h05
Pittsburgh 4 Colorado 21h05
San Francisco 4 Arizona 22h05
Chicago 4 Los Angeles 22h05
Milwaukee 4 San Diego 22h05

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
LWalker Col.	108	384	95	137	357
Abreu Phi.	116	429	94	150	350
LGonzalez Ari.	121	489	90	167	342
Everett Hou.	100	383	64	127	332
Glanville Phi.	117	490	79	162	331
Cosby Cin.	116	452	76	149	330
Vidro Mon.	109	392	57	128	327
Clones Atl.	125	458	94	149	325
Piazza NYM.	107	415	77	134	323
HRodriguez Chic.	109	372	64	120	323

Points — Bagwell, Houston, 113; J.Bell, Arizona, 100; Alfonso, New York, 98; Sosa, Chicago, 96; LWalker, Colorado, 95; Abreu, Philadelphie, 94; C.Jones, Atlanta, 94; Biggio, Houston, 94.

Coups sûrs — LGonzalez, Arizona, 167; Glanville, Philadelphie, 162; Alfonso, New York, 155; Biggio, Houston, 155; MaWilliams, Arizona, 154; NPerez, Colorado, 153; Abreu, Philadelphie, 150.

Doubles — Biggio, Houston, 51; C.Jones, Atlanta, 38; KYoung, Pittsburgh, 38; LGonzalez, Arizona, 36; Vidro, Montréal, 35; Karros, Los Angeles, 35; Casey, Cincinnati, 33; VGuerrero, Montréal, 33; Alfonso, New York, 33; MaGrace, Chicago, 33.

Triples — Abreu, Philadelphie, 8; AGonzalez, Florida, 7; Kotsay, Florida, 7; Cameron, Cincinnati, 7; Womack, Arizona, 7; SFinley, Arizona, 7; VGuerrero, Montréal, 6; MMartinez, Montréal, 6; Martin, Pittsburgh, 6.

Circuits — Sosa, Chicago, 52; McGwire, St. Louis, 51; Bagwell, Houston, 38; C.Jones, Atlanta, 33; LWalker, Colorado, 33; VGuerrero, Montréal, 31; Piazza, New York, 31; J.Bell, Arizona, 31.

Buts volés — Cedeno, New York, 58; Womack, Arizona, 55; EYoung, Los Angeles, 40; LCastillo, Florida, 37; Cameron, Cincinnati, 31; Henderson, New York, 30; Owens, San Diego, 29.

Lanceurs (15 décisions) — Hampton, Houston, 16-3, 842, 2.95; Schilling, Philadelphie, 14-5, 737, 3.49; Bottenfield, St. Louis, 16-6, 727, 3.99; GMaddux, Atlanta, 16-6, 727, 3.61; Byrd, Philadelphie, 14-6, 700, 3.86; KBrown, Los Angeles, 14-6, 700, 3.34; Lima, Houston, 16-7, 696, 3.51.

Retraits — RJohnson, Arizona, 292; Reynolds, Houston, 176; KBrown, Los Angeles, 171; Astacio, Colorado, 169; Hitchcock, San Diego, 159; Millwood, Atlanta, 150; Schilling, Philadelphie, 147.

Victoires protégées — Wagner, Houston, 32; Hoffman, San Diego, 32; Urbina, Montréal, 31; Nen, San Francisco, 29; Rocker, Atlanta, 28; Shaw, Los Angeles, 27; Wickman, Milwaukee, 26.

Points — RAlomar, Cleveland, 110; MRamirez, Cleveland, 104; Griffey Jr, Seattle, 103; SGreen, Toronto, 102; Jeter, New York, 101; Durham, Chicago, 98; CDelgado, Toronto, 96.

Coups sûrs — Surhoff, Baltimore, 172; Jeter, New York, 169; Stewart, Toronto, 165; BeWilliams, New York, 162; Randa, Kansas City, 160; Durham, Chicago, 158; Beltran, Kansas City, 154; Damon, Kansas City, 154; SGreen, Toronto, 154; RPalmeiro, Texas, 154.

Doubles — SGreen, Toronto, 39; Damon, Kansas City, 37; T Fernandez, Toronto, 37; Garcia, Boston, 36; CDelgado, Toronto, 36; Greer, Texas, 35; MiSweeney, Kansas City, 34; Thomas, Chicago, 34; Zeile, Texas, 34; RAlomar, Cleveland, 34.

Triples — Offerman, Boston, 10; Feibles, Kansas City, 9; Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 8; Dye, Kansas City, 7; Damon, Kansas City, 7; Randa, Kansas City, 7.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; RPalmeiro, Texas, 39; CDelgado, Toronto, 37; MRamirez, Cleveland, 36; SGreen, Toronto, 34; AdRodi-

Mardi, 24 août
Tampa Bay 6 Chicago 5
Boston 7 Minnesota 1
Baltimore 5 Kansas City 3 (10 manches)
Seattle 5 Detroit 0
New York 10 Texas 7 (11 manches)
Toronto 5 Anaheim 1
Oakland 11 Cleveland 10

Mercredi, 25 août
Toronto 7 Anaheim 2
Cleveland 12 Oakland 4
Chicago 6 Tampa Bay 1
Minnesota 6 Boston 3
Kansas City 8 Baltimore 6
Texas 7 New York 3
Seattle 3 Detroit 2

Jeudi, 26 août
Chicago 7 Tampa Bay 9
Baltimore 4 Kansas City 7

Vendredi, 27 août
Anaheim 4 Boston 19h05
Baltimore 4 Detroit 19h05
Tampa Bay 4 Cleveland 19h05
Seattle 4 New York 19h35
Oakland 4 Chicago 20h05
Kansas City 4 Minnesota 20h05

Samedi, 28 août
Seattle 4 New York 13h05
Tampa Bay 4 Cleveland 13h05
Anaheim 4 Boston 16h05
Texas 4 Toronto 16h05
Baltimore 4 Detroit 17h05
Oakland 4 Chicago 19h05
Kansas City 4 Minnesota 20h05

Dimanche, 29 août
Anaheim 4 Boston 13h05
Texas 4 Toronto 13h05
Tampa Bay 4 Cleveland 13h05
Baltimore 4 Detroit 13h05
Seattle 4 New York 13h35
Oakland 4 Chicago 14h05
Kansas City 4 Minnesota 14h05

Lundi, 30 août
Kansas City 4 Boston 19h05
Minnesota 4 Toronto 19h05
Anaheim 4 Cleveland 19h05
Texas 4 Detroit 19h05
Oakland 4 New York 19h35
Seattle 4 Chicago 20h05

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Garciparra Bos.	107	428	76	151	353
BeWilliams NYN	125	468	94	162	346
Jeter NYN	123	490	101	169	345
RPalmeiro Tex.	126	454	79	154	339
Vizquel Cle.	111	450	86	152	338
TFernandez Tor.	115	402	65	136	338
EMartinez Sea.	108	384	65	127	331
MRamirez Cle.	115	429	104	140	326
McSweeney KC.	116	453	84	147	325
Randa KC.	121	493	81	160	325
RAlomar Cle.	125	449	110	146	325
Surhoff Bal.	126	529	81	172	325

Points — RAlomar, Cleveland, 110; MRamirez, Cleveland, 104; Griffey Jr, Seattle, 103; SGreen, Toronto, 102; Jeter, New York, 101; Durham, Chicago, 98; CDelgado, Toronto, 96.

Coups sûrs — Surhoff, Baltimore, 172; Jeter, New York, 169; Stewart, Toronto, 165; BeWilliams, New York, 162; Randa, Kansas City, 160; Durham, Chicago, 158; Beltran, Kansas City, 154; Damon, Kansas City, 154; SGreen, Toronto, 154; RPalmeiro, Texas, 154.

Doubles — SGreen, Toronto, 39; Damon, Kansas City, 37; T Fernandez, Toronto, 37; Garcia, Boston, 36; CDelgado, Toronto, 36; Greer, Texas, 35; MiSweeney, Kansas City, 34; Thomas, Chicago, 34; Zeile, Texas, 34; RAlomar, Cleveland, 34.

Triples — Offerman, Boston, 10; Feibles, Kansas City, 9; Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 8; Dye, Kansas City, 7; Damon, Kansas City, 7; Randa, Kansas City, 7.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; RPalmeiro, Texas, 39; CDelgado, Toronto, 37; MRamirez, Cleveland, 36; SGreen, Toronto, 34; AdRodi-

quez, Seattle, 33; Canseco, Tampa Bay, 31.
Buts volés — Stewart, Toronto, 35; BLHunter, Seattle, 30; Vizquel, Cleveland, 30; TGoodwin, Texas, 29; RAlomar, Cleveland, 29; ByAnderson, Baltimore, 29; Encarnacion, Detroit, 28.

Lanceurs (15 décisions) PMartinez, Boston, 18-4, 818, 2.40; Colon, Cleveland, 14-4, 778, 4.04; Mussina, Baltimore, 15-7, 682, 3.60; OHernandez, New York, 14-7, 667, 4.26; Halama, Seattle, 10-5, 667, 4.05; Irabu, New York, 10-5, 667, 4.49; Sele, Texas, 14-7, 667, 4.91; GHeredia, Oakland, 10-5, 667, 4.74; Moyer, Seattle, 12-6, 667, 4.38.

Retraits — PMartinez, Boston, 231; CFinley, Anaheim, 157; Mussina, Baltimore, 144; Sele, Texas, 143; DWells, Toronto, 135; Cone, New York, 135; Colon, Cleveland, 131.

Victoires protégées — MRivera, New York, 36; RHernandez, Tampa Bay, 34; Wetteland, Texas, 34; Mesa, Seattle, 29; MJackson, Cleveland, 29; Percival, Anaheim, 26; Taylor, Oakland, 26.



RENDREMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

Frappeur	AB	P	CS	PP	CC	BM	BY	Moy.
11. Andrews Shane	254	26	49	36	11	1	193	1.393
5. Borrett Mike	322	41	93	38	5	0	289	0.289
50. Blum Geoff	50	12	10	8	4	0	200	0.200
20. Fullmer Brad	252	27	76	38	8	2	302	0.302
27. Guerrero V.	485	79	149	96	31	9	307	0.307
4. Guerrero Wilton	240	34	73	21	0	7	304	0.304
38. Machado Robert	17	1	3	0	0	0	176	0.176
31. Martinez Manny	308	45	79	22	2	17	256	0.256
6. McGuire Ryan	125	15	28	15	2	1	224	0.224
7. Merced Orlando	167	20	41	18	7	2	246	0.246
12. Mordecai Mike	165	21	42	20	4	1	255	0.255
24. Mouton James	105	16	30	10	2	6	286	0.286
3. Vidro Jose	392	57	128	53	12	0	327	0.327
22. White Randall	395	63	124	49	18	7	314	0.314
16. Widger Chris	294	37	83	49	12	1	282	0.282

LA MONTICULE
Lanceur G P VP ML BB RBMPN
51. Armas Tony 0 1 0 8.0 3 5 1.13
36. Ayala Bobby 1 6 0 63.0 32 61 3.86
48. Batista Miguel 7 6 0 110.1 46 78 5.14
21. Bennett Shayne 0 1 0 11.1 3 414.34
30. Hermanson D. 5 11 0 158.0 56 103 4.78
47. Johnson Mike 0 0 0 4.1 3 412.56
44. Kline Steve 5 3 0 55.0 28 58 3.60
40. Moto Guillermo 1 3 0 40.1 19 13 3.35
49. Powell Jeremy 2 5 0 61.2 28 21 3.21
52. Strickland Scott 0 0 0 12.1 1 328.13
56. Smart J.D. 0 1 0 52.0 17 21 5.02
43. Smith Don 4 6 0 68.1 26 53 5.27
32. Telford Anthony 4 2 2 73.2 29 50 3.67
35. Thurman Mike 5 9 0 120.2 46 66 4.33
41. Urbina Ugueth 6 5 31 61.0 30 81 3.69
23. Vazquez Javier 7 6 0 111.1 37 79 5.50

LIGUE NATIONALE
Florida (Dempster 5-6 et Springer 5-12) à Houston (Lima 16-7 et Holt 3-11), 17h05
Cincinnati (Villone 6-4) à Montréal (Herman-son 5-11), 19h05
Atlanta (Mulholland 7-7) à St. Louis (Oliver 7-8), 20h10
Philadelphie (Wolf 5-5) à Colorado (Thomson 1-6), 21h05
Milwaukee (Eldred 1-7) à San Diego (Hitchcock 11-9), 22h05
New York (Dotei 4-1) en Arizona (Daal 13-6), 22h05
Chicago (Trachsel 4-15) à Los Angeles (Valdez 8-11), 22h10
Pittsburgh (Schmidt 10-9) à San Francisco (Nathan 4-2), 22h35

LIGUE AMÉRICAINE
Anaheim (Washburn 0-2) à Boston (Mercker

0-0), 19h05
Texas (Helling 10-7) à Toronto (Carpenter 9-7), 19h05
Tampa Bay (Arrojo 4-8) à Cleveland (Burba 10-7), 19h05
Baltimore (Mussina 15-7) à Detroit (Weaver 7-9), 19h05
Seattle (Meche 4-3) à New York (Clemens 11-6), 19h35
Oakland (Olivares 11-9) à Chicago (Siroka 8-10), 20h05
Kansas City (Rosado 7-11) au Minnesota (Milton 5-10), 20h05

LIGUE NORTHERN
Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION NORD
Équipe G P Moy. Diff.
Quebec 18 17 514 —
Albany-Colonie 18 18 500 1/2
x-Adirondack 17 17 500 1/2
Massachusetts 16 19 457 2

SECTION SUD
Allentown 22 14 611 —
x-New Jersey 20 16 556 2
Elmira 18 18 500 4
Waterbury 13 23 361 9

ASSOCIATION CENTRALE
SECTION EST
x-Schaumburg 21 15 583 —
Madison 18 18 500 3
St. Paul 15 21 417 6
Duluth-Superior 14 21 400 6 1/2

SECTION OUEST
Sioux City 23 14 622 —
Fargo-Moorhead 21 15 583 1 1/2
Sioux Falls 16 20 444 6 1/2
x-Winnipeg 16 20 444 6 1/2

Mardi, 24 août
St. Paul 3 Sioux City 2
Fargo-Moorhead 2-4 Madison 1-3
Sioux Falls 15 Duluth-Superior 4
Schaumburg 4 Winnipeg 2
Quebec 6 Albany-Colonie 3
Massachusetts 9 Adirondack 8
Elmira 4 New Jersey 3
Waterbury 9 Allentown 5

Mercredi, 25 août
Sioux City 10 St. Paul 3
Fargo-Moorhead 7 Madison 5
Sioux Falls 12 Duluth-Superior 3
Winnipeg 7 Schaumburg 2
Albany-Colonie 7 Quebec 1
Massachusetts 5 Adirondack 3
New Jersey 5 Elmira 3
Allentown 4 Waterbury 2

Jeudi, 26 août
Sioux Falls à Duluth-Superior
Schaumburg à Winnipeg
Sioux City à Madison
Massachusetts à Adirondack
Elmira au New Jersey
Allentown à Waterbury
Vendredi, 27 août
Sioux Falls à St. Paul
Duluth-Superior à Winnipeg
Schaumburg à Fargo-Moorhead
Massachusetts à Quebec
Adirondack au New Jersey
Allentown à Elmira
Waterbury à Albany-Colonie

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Premier tour
Trois de cinq
DRUMMONDVILLE c. GRANBY
Mardi, 17 août
Drummondville à Granby (remis, pluie)
Mercredi, 18 août
Drummondville 0 Granby 1
Samedi, 21 août
Granby 4 Drummondville 5
Dimanche, 22 août
Drummondville à Granby (remis, pluie)
Mardi, 24 août
Drummondville 0 Granby 3
(Granby mène la série 2-1)

Jeudi, 26 août
Granby à Drummondville
Samedi, 28 août
x — Drummondville à Granby, 20h
VICTORIAVILLE c. SHERBROOKE

Jeudi, 19 août
Victoriaville 7 Sherbrooke 1
Vendredi, 20 août
Sherbrooke 8 Victoriaville 6
Lundi, 23 août
Victoriaville 3 Sherbrooke 7
Mercredi, 25 août
Sherbrooke 20 Victoriaville 25
(Sherbrooke gagne 3-1)
x — si nécessaire

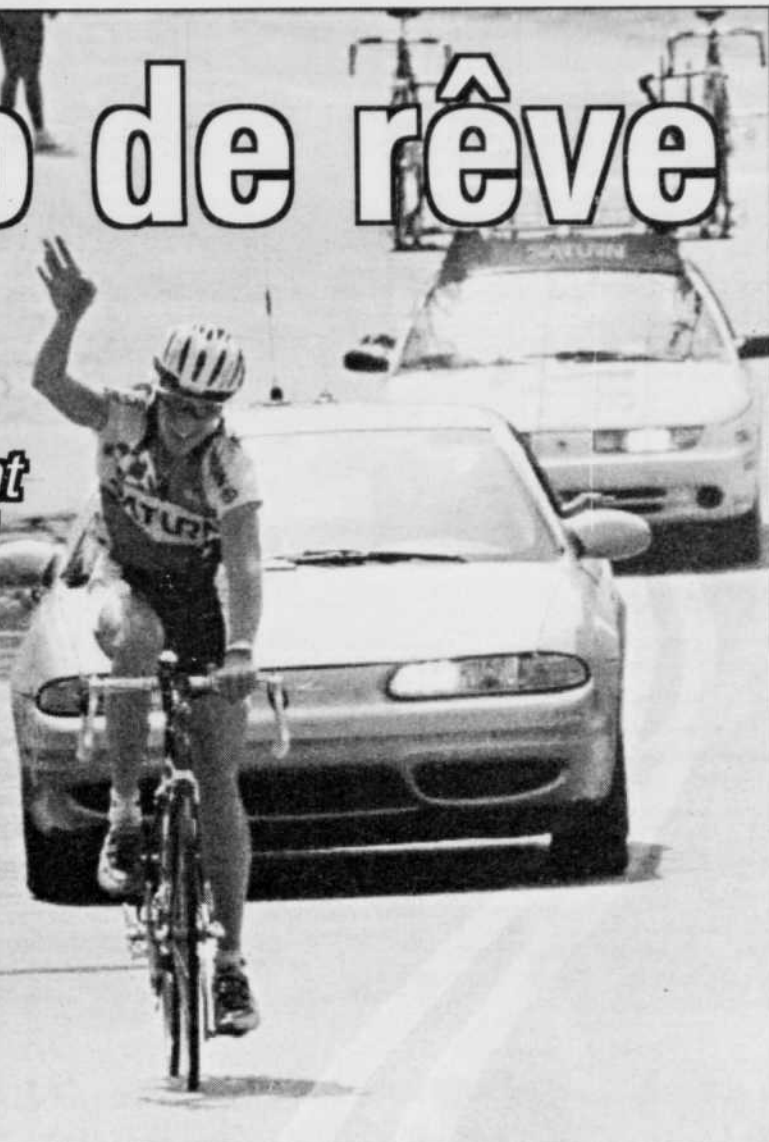
FOOTBALL
LIGUE CANADIENNE
Parties d'hier non comprises
SECTION EST
Équipe MJ G P PP PC P
Montréal 7 5 2 0 148 137 10
Toronto 7 4 3 0 169 156 8
Hamilton 7 3 4 0 243 242 6
Winnipeg 7 2 5 0 154 239 4

SECTION OUEST
C-B 7 5 2 0 189 161 10
Calgary 7 5 2 0 209 161 10
Saskatchewan 7 2 5 0 133 241 4
Edmonton 7 2 5 0 193 201 4

Jeudi, 26 août
Calgary à Winnipeg
Saskatchewan en C-B
Vendredi, 27 août

Scénario de rêve

Lyne Bessette l'emporte devant les siens. Annie Gariépy prend la tête du classement.



Lyne Bessette a fait plaisir à ses partisans en remportant la deuxième étape du Grand Prix, hier, à Lac-Brome. Ci-contre, Annie Gariépy (à gauche) a coiffé Linda Jackson au fil d'arrivée pour terminer au deuxième rang. On peut voir la roue avant de son vélo franchir la ligne tout juste avant celle de son adversaire.

photos Alain Dion

a d'ailleurs coiffé son adversaire par une infime marge au sprint final.

«Je savais exactement l'endroit où je voulais augmenter le tempo. C'est une bonne étape pour moi, j'ai retrouvé mes jambes de course», a souligné Lyne Bessette.

Elle s'est montrée aussi fort contente d'avoir arraché cette victoire d'étape dans sa ville d'origine, en présence de nombreux spectateurs venus encourager la nouvelle coqueluche du cyclisme canadien.

Elle a aussi rendu hommage à Annie Gariépy qui s'est imposée au cours des deux premières étapes.

«Annie se débrouille bien. Je lui souhaite de bien faire à la Coupe du Monde sur piste la semaine prochaine.»

Gariépy salue ses coéquipières

Annie Gariépy et ses collègues Mélanie Dorion et Sarah Ulmer ont animé ce parcours marqué par deux montées majeures à Frelighsburg et au Chemin du mont Écho (à 10 km de Lac-Brome).

«Le maillot de meneuse, je le dois à mes coéquipières qui ont travaillé fort dans l'échappée et celles qui étaient dans le peloton principal», a-t-elle fait valoir.

Forte de cette première place, Annie Gariépy n'entend pas forcer la note aujourd'hui comme elle l'avait fait l'an dernier sur une distance de 40 km pour finalement manquer d'énergie en cours d'ascension de la côte menant à Val Sutton.

«C'est pas le genre de tactique à adopter quand tu es en tête. Je veux continuer de bien faire. Je ne suis pas sentie en aussi bonne forme que depuis les Jeux du Commonwealth (en septembre 1998).»

Sarah Ulmer a reçu le prix de la combativité pour l'étape d'hier, ce qui illustre bien l'effort d'équipe déployé par la formation Élite qui domine le classement général des clubs.

IncurSION réussie aux États-Unis

Cette étape était marquée par un court séjour en sol américain et les cyclistes y ont eu droit à des appuis soutenus tout au long de leur passage dans la ville frontalière de Richford, au Vermont.

La présence des athlètes dans deux pays différents au cours d'une même course constituait une première en cyclisme nord-américain. Ce court séjour a nécessité pas moins de 70h de démarches de la part du président du comité organisateur Jean Lesard.



Un contre-la-montre bien souligné

BRIGHAM
FB

Le moins que l'on puisse dire, c'est que la tenue du contre-la-montre du Grand Prix féminin international, dimanche à Brigham, ne passera pas inaperçue dans cette localité.

La course débutera à 10h face à l'édifice Butters où les concurrentes franchiront également le fil d'arrivée à la fin du parcours de 14 km.

L'épreuve sera précédée d'un déjeuner communautaire à 8h30 sous le chapiteau et un concert «sons et brioches» aura lieu à 11h au Carrefour des arts.

L'horaire de la fin de semaine comprendra aussi un souper et une dégustation de produits du terroir vendredi soir réservée aux bénévoles, commanditaires et organisateurs.

Enfin, la population est conviée à une épluchette de maïs qui prendra place samedi à 19h30 et dont les recettes serviront à la rénovation du clocher d'une église de la localité.

Cette activité est organisée conjointement par le conseil municipal de Brigham et celui de la fabrique de la paroisse Ste-Marie-Médiatrice.

Aujourd'hui

Troisième étape (vendredi 27 août)

Sutton-Val Sutton

Distance: 91.4 km

Départ: 11h, rue Curley (face à la Légion canadienne).

Arrivée: entre 13h15 et 13h25

Itinéraire: Sutton, West-Brome, Lac-Brome, Mansonville, Glen Sutton, Sutton et Val Sutton.

Caractéristiques: L'étape sur route la plus courte. Les derniers 20 km risquent d'être les plus excitants avec une suite de descentes et de montées sur la route Scenic et une montée de 7 km menant aux chemins en lacets de Val Sutton qui formeront deux autres morceaux du Grand Prix de la montagne. Un sprint aux points face au Garage Goodyear à Mansonville au 54e km.

LAC BROME

Scénario de rêve au Grand Prix féminin international du Québec avec une belle victoire de Lyne Bessette dans sa ville natale, doublée d'un deuxième place pour la Bromontoise Annie Gariépy.

Avec sa performance d'hier, cette dernière grimpe au premier rang du classement général à l'issue des deux premières étapes.



FERNAND
BELANGER

Lyne Bessette, de l'équipe Saturn, a complété le parcours Lac-Brome-Lac-Brome de 94 km en 2h33m26s, soit 34 secondes de-

vant Annie Gariépy (Élite) et Linda Jackson (Timex).

Au classement général, Annie Gariépy revendique un total de 5h20m28 et détient une priorité de 1m49s face à Lyne Bessette. Linda Jackson accuse un écart de 2m29s par rapport à la meneuse.

Initiatrice de l'échappée majeure de la journée au 24e km (près de la montée à la sortie de Dunham), Lyne Bessette a remporté les deux étapes en montagne pour se hisser en tête du classement de cette portion.

Bessette a profité de la dernière côte importante pour y aller d'une attaque opportune lui donnant l'occasion de creuser l'écart avec ses principales poursuivantes, dont Gariépy et Linda Jackson qui ont suivi avec un retard d'une quarantaine de secondes. Gariépy

L'entraîneur du Blitz passe sa commande aux joueurs qui rencontrent les Chiefs ce soir

GRANBY

Le Blitz de Granby recevra de la grosse visite pour son premier match pré-saison, ce soir à 20h30, à l'aréna Léonard-Gron-din. Les Chiefs de Laval, et leur entraîneur à chapeau, Bob Berger, seront de passage.



GAÉTAN ROY

Ni Berger, ni ses Chiefs ne font généralement dans la subtilité. On peut donc s'attendre à ce que des messages soient lancés de part et d'autre, surtout qu'avec la nouvelle répartition des équipes dans la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec, Granby et Laval se retrouvent maintenant dans la même division.

«Il faut cependant oublier les foires, fait remarquer l'entraîneur granbyen, Yves Berthiaume. Un nouveau règlement de la ligue stipule qu'une bagarre générale entraîne des amendes de 2000 \$ par équipe et une suspension de deux parties pour l'entraîneur. D'ailleurs, toutes les suspensions, même celles aux joueurs, seront purgées en saison régulière».

Après deux semaines de camp d'entraînement, Berthiaume indique qu'il est temps que les matches hors-concours débutent.

«Ça va changer l'atmosphère, note Berthiaume. Les gars sont tannés de pratiquer, même s'ils ont prolongé de 15 minutes l'entraînement de 90 minutes de mercredi. Je veux surtout voir de l'intensité, de la détermination et du courage. On va aussi se défendre; il faut qu'on se tienne en équipe».

Les gardiens Michel Pérodeau et Patrick Gendron partageront le travail devant le filet. Les paires de défenseurs seront les suivantes: Nicholas Windsor et Marco Sanschagrin; Jean-François Langlais et Martin Élément; Marco Lemay et Mirko Stevanovic.

À l'attaque, le trio de Martin Duval, Christian Desrochers et Ugo Bouthillier sera réuni; Steve Armstrong patinera avec Steven

Dion et Martin Beauchamp; Gaby McDuff sera réuni avec Kevin Bourque et Alain Bouthillier; Yvan Morin sera entouré de Paul Thibert et Martin Vézina.



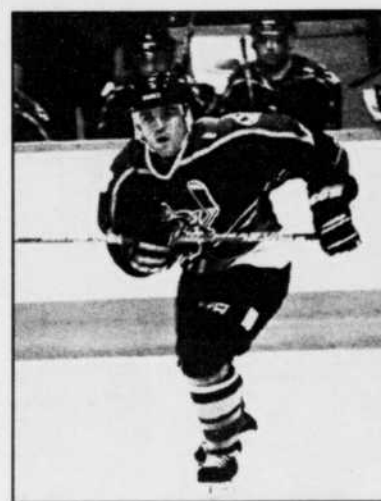
Dion et Martin Beauchamp; Gaby McDuff sera réuni avec Kevin Bourque et Alain Bouthillier; Yvan Morin sera entouré de Paul Thibert et Martin Vézina.

Signatures et coupures

Quatorze joueurs du Blitz ont déjà signé leur contrat et quelques autres feront de même au cours des prochaines heures. Il reste donc de moins en moins de place puisque Berthiaume ne veut garder que 22 ou 23 joueurs.

Nicholas Windsor, Alex Daviault, Steve Armstrong, Martin Duval, Steven Dion, Marco Lemay, Martin Élément, Gaby McDuff, Ugo et Alain Bouthillier, Paul Thibert, Marco Sanschagrin, Martin Beauchamp et Martin Vézina ont apposé leur nom sur les contrats.

Les défenseurs Daniel Charbonneau, Jean-François Langlais et



Michel Pérodeau amorcera la rencontre devant les filets du Blitz. De dos, on aperçoit Stéphane Lapointe qui ne reviendra pas cette année. Ci-haut, Daniel Queenton.

archives La Voix de l'Est

Mirko Stevanovic vont le faire sous peu, tout comme Christian Desrochers.

Le vétéran Daniel Queenton, bien qu'il ait signé son contrat, ne sera que réserviste cette saison. «Il jouera trois matches hors-concours mais je n'ai pas de place dans l'alignement régulier», dit Berthiaume.

Réserviste l'an dernier, Stéphane Lapointe a décidé de tirer sa révérence.

«Patrick Gendron et Miguel Fortin se livrent un duel intéressant devant les filets, souligne Berthiaume. Ce sont les matches hors-concours qui vont trancher la question; ils auront chacun quatre demi-matches pour faire leurs preuves».

A l'attaque, il reste peu de postes. Yannick Gaucher, de St-Paul, doit rencontrer la direction du Blitz après le match de ce soir. Il reste aussi les Dany Beaulne, Charles Gagné, Éric Laberge, Martin Graveline, Yvan Morin, Kevin Bourque, Robert Chevrier et Marc Breton.

«Chevrier n'est pas grand mais il est agressif; on va le voir dans les matches hors-concours. Yvan Morin connaît un excellent camp mais il va probablement partir pour les États-Unis. De son côté, Kevin Bourque a beaucoup à prouver; avec son physique, il doit répondre», conclut Yves Berthiaume.

ACHETEZ UN NOUVEAU VTT DE POLARIS.



OBTENEZ UN TREUIL WARN MC.

Si vous achetez dès aujourd'hui un nouveau VTT de Polaris, nous vous donnerons un treuil Warn® d'une capacité de 2000 lb*. Ce treuil indispensable comprend une plaque de montage, un faisceau de câbles et un guide-câble Hawse. Hâtez-vous! L'offre spéciale prend fin le 1^{er} novembre 1999.



Ou choisissez une des options suivantes:
ACCESSOIRES D'UNE VALEUR DE 250 \$ OU AUCUN ACOMPTÉ, AUCUN PAIEMENT ET AUCUN INTÉRÊT pendant 90 jours chez les concessionnaires participants**.

POLARIS
RIDE THE BEST

AUX
Petits Moteurs
ACTON INC.

1610 Landry, Acton Vale
(450) 546-2534 • Téléc. : (450) 546-4110

Offre valide du 31 juillet au 1^{er} novembre 1999. *La promotion exclut les modèles RANGER, '00 Trail Blazer, Trail Boss 325 et Xplorer 4x4, les taxes, les frais de transport, ainsi que les frais d'installation et de montage du concessionnaire. Obtenez tous les détails chez votre concessionnaire. Certains modèles de VTT ne peuvent être équipés d'un treuil. **Financement gratuit offert sur autorisation de crédit et par le biais de la carte Polaris chez les concessionnaires participants et uniquement au moment de la vente, sous réserve du paiement complet du solde exigible à la date d'échéance du premier versement. Avertissement: La conduite d'un VTT peut être dangereuse. N'acceptez jamais de passager. Soyez particulièrement prudents sur un terrain accidenté. Ne roulez jamais sur la voie publique et évitez les surfaces pavées. Portez toujours un casque et des vêtements appropriés. Les personnes âgées de moins de 16 ans ne devraient pas conduire un VTT et tous les conducteurs devraient suivre un cours de sécurité en VTT. Pour de plus amples renseignements sur la sécurité et la formation offerte, communiquez avec votre concessionnaire ou composez le 1-800-342-3764. © 1999 Polaris Industries Ltd.

Autodrome: Camara pourrait mettre ses rivaux au tapis

GRANBY

Malgré une avance confortable, l'Américain Dave Camara n'est pas encore assuré de retenir son titre de champion de la classe modifiée pour une deuxième saison de suite.

Camara pourrait toutefois mettre ses rivaux au tapis en l'emportant dans la reprise du 14^e championnat «Monsieur modifié», ce soir à l'Autodrome Granby.

Il reste encore trois programmes à disputer et la priorité de Camara n'est pas insurmontable. Auteur de sept victoires en 1999, l'Américain a largement profité de l'abandon de Steve Poirier, vendredi dernier, pour creuser l'écart.

Il a maintenant 830 points, 79 de plus que Poirier et Claude Brouillard, qui l'a rejoint en deuxième place, avec 751 points. Marco Potvin se fait aussi menaçant avec 748 points. Ce trio peut encore déloger Camara, mais le temps commence à manquer.

Les pilotes de la classe modifiée pourront bénéficier, d'ici la fin du calendrier, de deux finales

où des points de championnat seront attribués, en plus d'un programme régulier. Avec trois victoires, un pilote peut donc ajouter 260 points.

Exceptionnellement, et avec la permission des dirigeants de DIRT, la lutte pour les divers titres se terminera le 10 septembre, et non lors du week-end de la Fête du Travail comme c'est l'habitude. L'extension a été accordée afin de compenser pour les programmes perdus en raison de la pluie.

Brouillard, Poirier et Potvin doivent réagir rapidement et le championnat «Monsieur modifié» arrive à un moment fort opportun. Avec ces points de championnat, c'est le temps de neutraliser Camara.

Rarement victime d'ennui mécanique, l'Américain pourrait opter pour la prudence. Alors que ses poursuivants n'ont pas d'autre choix que de risquer le tout pour le tout, le 26 peut se contenter de suivre la parade.

Autres catégories

En modifiée 358, Clément Therrien a encore le possibilité de rejoindre Luke Plante au premier

échelon, même si ce ne sera pas facile. Il accuse un retard de 30 points sur le pilote de Sorel. Onzième au classement général et troisième dans cette catégorie, Gerry Patenaude se dirige vers le titre de la recrue de l'année.

Louis Bouthillier, en classe sportsman, a de moins en moins de pression. Il possède une priorité de 84 points devant Alain Mathieu. Tout ce que le pilote de Roxton Falls a à faire, c'est de se maintenir parmi les premiers. La lutte est cependant corsée pour le troisième rang entre Robin David, Pierre Raymond et Mario Moreau, à l'intérieur de cinq points.

Celui qui peut déjà songer à la couronne qui l'attend, c'est Stéphane Michaud, meneur chez les récents modèles. Il a une avance de 112 points sur Daniel Messier. En classe tourisme, Paul Lavoie a agrandi l'écart qui le sépare de Jean Boissonneault à 48 points. Michel Coderre n'est qu'à deux points du deuxième rang.

Étienne Graveline domine en classe 4-cylindres avec 755 points, 45 de plus que Pascal Haman, qui ne devance Patrick Dupont que par quatre points.

Michel Lajeunesse

MONTRÉAL
Presse canadienne

Où se cachent-ils donc les vrais amateurs de baseball à Montréal?

Ils n'étaient que 6796 fanatiques au Stade olympique hier quand Vladimir Guerrero a réalisé un autre exploit remarquable.

Il a claqué un circuit de deux points, son 32^e de la saison en quatrième manche, portant à 31 sa série de matches avec au moins un coup sûr. Mais une bien mauvaise performance en défensive (cinq erreurs au total) a permis aux Reds de Cincinnati de se sauver avec une victoire de 10-4 contre les Expos.

C'est non seulement la plus longue série dans les ligues majeures cette année, mais aussi la plus longue de la décennie dans tout le baseball, la plus longue depuis celle de 34 matches de Benito Santiago en 1987.

Guerrero est encore bien loin du record de la Ligue nationale de 44, record établi par Pete Rose, ou de celui des ligues majeures de Joe DiMaggio, soit 56, mais il a dans sa mire comme prochain objectif la marque de 32 réalisée en 1922 par Rogers Hornsby, membre du Temple de la Renommée.

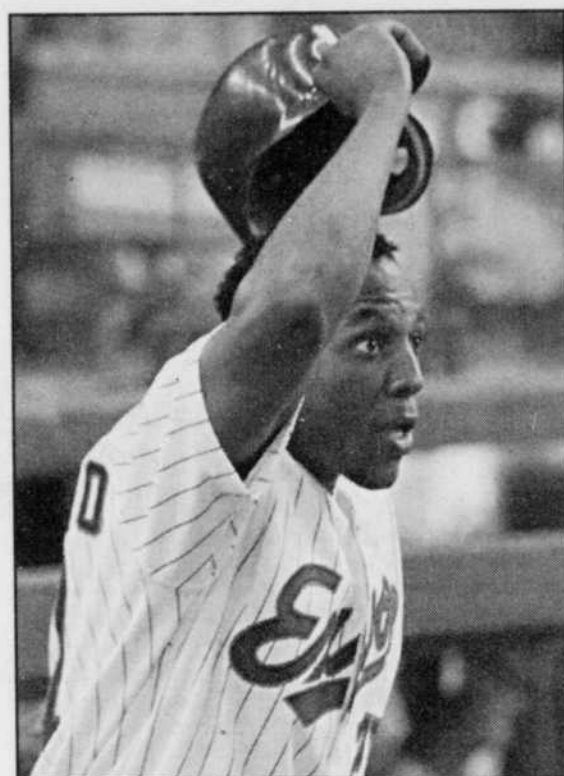
Les Expos tiraient de l'arrière 3-0 quand Jose Vidro a obtenu un double dans la gauche contre le droitier Juan Guzman. Guerrero a expédié le tir suivant très loin au champ centre. Les voltigeurs des Reds n'ont même pas bougé.

Brad Fullmer a suivi avec un simple, et après un retrait et une balle passée, il a filé au marbre quand Geoff Blum a déposé l'amorti-suicide, un jeu de toute

Guerrero frappe mais la défensive flanche

Vladimir Guerrero a salué la maigre foule présente au Stade olympique après avoir frappé un circuit de deux points en quatrième manche.

photo
Presse canadienne



beauté.

Thurman en arrache

Le partant Mike Thurman (5-10) n'était pas à son mieux. Il n'a pas été très bien appuyé non plus par une défensive exécration,

mais il a tout de même cédé neuf coup sûrs et cinq points, dont trois mérités, en six manches.

Une balle passée de Michael Barrett lui a coûté un point en première. En troisième, Mike Ca-

meron a volé le deuxième sur un tir à l'extérieur. Le relais de Barrett manquait de force et de précision. Il a marqué à la suite d'un simple de Hal Morris.

A la manche suivante, Thurman a donné à Michael Tucker son 10^e circuit. Et en sixième, c'est une erreur de Rondell White qui l'a placé dans l'eau chaude.

Il a laissé filer une balle frappée par Aaron Boone sous son gant. Sa course s'est arrêtée au troisième. Les Reds en ont profité pour marquer deux autres fois dans la manche.

Wilton produit un point

L'autre Guerrero, Wilton, a mis la main à la pâte en fin de septième quand son simple au centre a poussé Mike Mordecai à la plaque, lui qui avait entrepris la manche avec un double.

Mais en huitième, les choses se sont gâtées quand Bobby Ayala et Barrett ont commis tour à tour des erreurs. Les Reds ont de plus volé un cinquième but dans la manche, mais le gaucher Steve Kline a su limiter les dégâts à un seul point.

Vidro a commis la quatrième erreur des Expos en neuvième et les Reds ont rempli les buts quand Mordecai a échappé le relais d'Anthony Telford sur une balle à double jeu.

SPORTS

les résultats



4



10



4



8

Omnium senior: Nelson joue 63 et fracasse le record du parcours

STE-JULIE
Presse canadienne

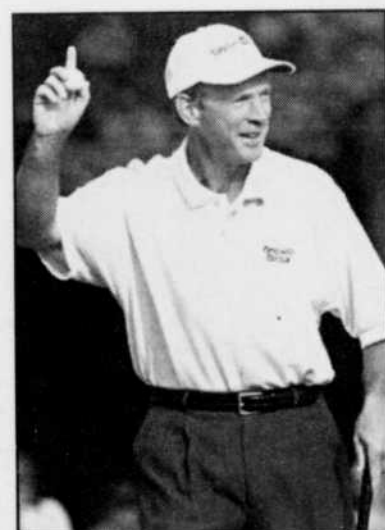
Le record du parcours Rouville de la Vallée du Richelieu n'a pas été long à tomber.

Larry Nelson, qui compte trois victoires dans les tournois du grand chelem, a réalisé hier un premier parcours de 63, neuf coups sous la normale, pour se porter en tête de l'Omnium senior AT&T du Canada. Le vétéran âgé de 51 ans a amélioré de deux coups le record de 65 que détenait Hale Irwin depuis l'Omnium du Canada en 1973.

Nelson détient une avance de quatre coups sur Irwin, le joueur de l'année en 1997 et 1998, Jim Ahern, un golfeur issu des qualifications, et Kermit Zarley, tous ex aequo à 67.

Rocky Thompson, Tom Jenkins, Jim Dent, Terry Dill, Ed Dougherty, Tom McGinnis, Jim Colbert et Noel Ratcliffe suivent à 68.

Nelson avait déjà joué 63, son meilleur résultat, à six reprises au cours de sa carrière. Il a avoué avoir fait un effort particulier pour conclure avec un birdie au 18^e trou.



Avec sa ronde de 63, Larry Nelson a fracassé le record du parcours Rouville du terrain Vallée du Richelieu.

«Il y avait longtemps que je n'avais pas joué 63. J'y tenais vraiment. Mon fils est mon cadet cette semaine et il m'a rappelé de faire un bon élan. Il me restait 173 verges et j'ai utilisé un fer-6. J'ai ensuite calé un roulé de cinq pieds.»

Nelson a réussi son meilleur coup de la journée d'une fosse de sable au 12^e trou, une normale-5.

La balle est tombée dans la coupe pour un aigle.

Un nouveau record

S'il s'est fait souffler son record de parcours, Irwin s'est bien repris en établissant un nouveau record de la PGA senior. En jouant 67, Irwin est devenu le premier joueur à inscrire 12 rondes de suite sous les 70. Lee Trevino détenait l'ancienne marque de 11 depuis 1992.

«Je suis très satisfait de mon jeu, a dit le quintuple vainqueur en 1999. J'ai atteint 17 verts en coups réglementaires et je n'ai raté que trois allées. J'ai seulement manqué quelques roulés. Mais les verts sont un peu lents et cela nécessitera un ajustement.»

Ahern était enchanté de sa journée, lui qui a été un des quatre golfeurs à assurer sa qualification, lundi, au club de golf Beloeil. Il en est à son septième tournoi, ses meilleurs résultats étant une 18^e place à la classique BellSouth et à l'US Open senior.

«C'est difficile de devoir se qualifier à tous les lundis, a expliqué Ahern. Un seul mauvais trou peut ruiner votre ronde alors qu'on doit absolument jouer sous la normale.

Brunet absent en début de saison

MONTRÉAL
Presse canadienne

L'ailier gauche Benoît Brunet du Canadien de Montréal ratera le début de saison en raison d'une blessure au dos.

Brunet est contraint au repos forcé pour une période minimum de deux mois parce qu'il souffre d'une déchirure des tissus fibreux situés entre les vertèbres dans le bas du dos.

Si la guérison suit son cours normal, il pourrait revenir au jeu au début de novembre.

«Notre personnel médical lui a prescrit un repos complet, a précisé le directeur général Réjean Houle. Une opération n'est pas nécessaire dans son cas. Seul le temps peut arranger les choses.

«Il s'agit d'une lourde perte pour nous, mais nous tenterons de le remplacer adéquatement comme nous l'avons fait au cours des dernières années quand il a souvent été blessé.»

Au petit écran

Vendredi, 27 août

GOLF SPGA

Omnium canadien senior

(15h, RDS)

FOOTBALL

Ligue canadienne

Toronto c. Montréal

(19h, RDS)

À surveiller

Vendredi, 27 août

CYCLISME

Grand Prix féminin international

Troisième étape

Sutton Val Sutton, 11h

Vendredi, 27 août

HOCKEY SEMI-PROFESSIONNEL

Blitz c. Chiefs de Laval

Aréna Léonard-Grondin, 20h30

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 août 1999

27

27

27

27



Panier Santé

Aliments et produits naturels



Mémoire et concentration:

Aliments biologiques • Prêt-à-manger végétarien • Suppléments et vitamines
Aromathérapie • Homéopathie • Cosmétiques naturels • Nutrition sportive



Efamol

Enfant: Efalex

Préparez le retour en classe

Donnez à votre enfant un aliment naturel utile à son cerveau

- Pour la nutrition cérébrale
- D'importants gras pour aider à maintenir le bon fonctionnement de l'œil et du cerveau
- Des aliments naturels pour son bon développement intellectuel

Idéal pour les enfants d'âge scolaire, mais convient également aux personnes de tout âge



SPÉCIAL 14,95\$
90 capsules

25,95\$
180 capsules

Service d'information Efamol : 1-800-539-3326 ou www.efamol.com

Adulte: Ginkgo Biloba

L'aliment par excellence du cerveau



- Augmente la mémoire
- Améliore la concentration
- Favorise la circulation sanguine
- S'avère bénéfique dans le traitement de bourdonnements d'oreilles, d'étourdissements, de la dépression, des troubles de la vision et de l'audition
- Antioxydant et piègeur de radicaux libres

OFFRE SPÉCIALE 2 pour 1
10,95\$ (90 comprimés au prix de 45)

Promotion en vigueur jusqu'au 26 septembre 1999



Heures d'ouverture:

Du lundi au vendredi: de 9h à 21h
Samedi: de 9h à 17h
Dimanche: de 10h à 16h

Resto-Bar Le Tourneval:

Du lundi au mercredi: de 7h à 17h
Samedi: de 8h à 17h
Dimanche: de 10h à 16h

132, rue Principale, Granby
Tél.: (450)375-6446



Stationnement

Accessible par la rue Principale et par la rue St-Georges.
Au total, 100 places disponibles.

